



USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNINGENKEL
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
UPUTE ZA UPORABU
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
MANUAL DE UTILIZARE
NAVODILA ZA UPORABO

Car Lift

DE	Produktname	Hebebühne
EN	Product name	Car Lift
PL	Nazwa produktu	Winda samochodowa
CZ	Název výrobku	Autozvedák
FR	Nom du produit	Pont élévateur
IT	Nome del prodotto	Ponte sollevatore
ES	Nombre del producto	Elevador de coches
HU	Termék neve	Csápos emelő
DA	Produktnavn	Autolift
FI	Tuotteen nimi	Autonostin
NL	Productnaam	Hefbrug
NO	Produktnavn	Billøfter
SE	Produktnamn	Billift
PT	Nome do produto	Elevador de carros
SK	Názov produktu	Autozdvihák
BG	Име на продукта	Автомобилен подежник
EL	Όνομα προϊόντος	Αυψωτικό αυτοκινήτων
HR	Naziv proizvoda	Auto dizalica
LT	Produkto pavadinimas	Automobilių keltuvas
RO	Numele produsului	Elevator auto
SL	Ime izdelka	Avtodvigalo
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		MSW-HB-1500N
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobci BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU

Technische Daten

Parameterbeschreibung des Parameters	Parameterwert des Parameters
Name	CAR LIFT
Modell (SKU)	MSW-HB-1500N
Abmessungen (L x B x H) [cm]	132 x 85 x 14 cm
Längeneinstellung [mm]:	775/1129/1560
Hubhöhe [mm]	150-585
Maximum load [kg]	1500
Gewicht [kg]	64,13 kg



1. Allgemeine Beschreibung







Die Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE
BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG
ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Symbolerklärung

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.

	Recyclbares Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder BEACHTEN! zur Beschreibung der jeweils eingetretenen Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Schutzbrille tragen.
	Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.
	Fußschutz verwenden.
	ACHTUNG! Gefahr von Quetschverletzungen der Hand!



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Die Bedienungsanleitung wurde in der deutschen Sprache verfasst. Bei den anderen Sprachfassungen handelt es sich Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder „Produkt“ in den Sicherheitshinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf die KIPP-HEBEBÜHNE.

1.1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet halten. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.
- b) Falls Beschädigungen an dem Gerät festgestellt werden oder Unregelmäßigkeiten bei dem Betrieb, muss das Gerät umgehend ausgeschaltet werden und dieser Umstand muss einer autorisierten Person mitgeteilt werden.
- c) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Geräts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- d) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!
- e) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöcher (CO₂) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.



Hinweis! Es muss darauf geachtet werden, dass Kinder und andere Unbeteiligte bei der Arbeit mit dem Gerät geschützt werden müssen.

1.2. Eigenschutz

- a) Bedienen Sie dieses Produkt nicht, wenn Sie müde, krank oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Produkts beeinträchtigen könnten.
- b) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- c) Die Maschine ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen und geistigen Funktionen oder ohne ausreichende Erfahrung und/oder Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden von dieser eingewiesen, wie dieses Gerät zu bedienen ist.
- d) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.

-
- e) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
 - f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
 - g) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.

1.3. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Das Gerät darf nicht überlastet werden. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig gewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer.
- b) Unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen, die nicht mit dem Gerät oder dieser Anleitung vertraut sind, aufbewahren. Dieses Gerät stellt in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr dar.
- c) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand. Vor jedem Einsatz prüfen, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung das Gerät vor der Benutzung reparieren lassen.
- d) Das Gerät muss von Kindern ferngehalten werden.
- e) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- f) Um die Funktionstüchtigkeit zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- g) Beim Transport und dem Tragen des Geräts vom Lagerort zum Einsatzort sind die Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.
- h) Das Verschieben, Verstellen und Drehen des Geräts bei laufendem Betrieb ist untersagt.
- i) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, um dauerhafte Ablagerungen von Schmutz zu verhindern.
- j) Das Gerät darf nicht an Orten verwendet werden, an denen es einem starken magnetischen Feld oder ungünstigen Witterungsbedingungen (Minustemperaturen, Blitzschlag) ausgesetzt ist.
- k) Das Gerät darf nicht für das Anheben von Personen verwendet werden.

-
- l) Es ist untersagt die Konstruktion des Produkts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
 - m) Das Gerät nur für das Anheben/Absenken von Elementen verwenden, deren Parameter mit den technischen Daten in der Tabelle übereinstimmen. Die zulässigen Betriebsparameter nicht überschreiten.
 - n) Es muss sichergestellt werden, dass das Gerät auf einer ebenen und stabilen Oberfläche aufgestellt ist.
 - o) Prüfen, ob das Gerät unter der Last nicht verrutscht.
 - p) Sicherstellen, dass die Rampe der Hubbühne sich komplett unter dem angehobenen Fahrzeug befindet.
 - q) Sicherstellen, dass das angehobene Fahrzeug sich in einer stabilen Lage befindet, damit es beim Anheben / Absenken nicht verrutscht.
 - r) Das Gerät dient zum Anheben und ist nicht zum Abstützen der Last während der Arbeit am Fahrzeug bestimmt.
 - s) Während der Nutzung der Hubbühne muss das angehobene Fahrzeug mit Stützen vor dem Herunterfallen gesichert werden.
 - t) Direkt nach dem Anheben die Last sofort mit Stützen sichern.
 - u) Das Anheben/Absenken muss mit langsamen, gleichmäßigen Bewegungen ausgeführt werden. Die Ausführung von heftigen Bewegungen ist untersagt.
 - v) Während der Nutzung der Kipp-Hebebühne muss der Prozess des Anhebens/Absenkens genau beobachtet werden.
 - w) Ein Kippschutzarm bietet zusätzliche Sicherheit, er macht jedoch die Notwendigkeit der Nutzung von Hebeständern nicht überflüssig.

 - x) Die Ladung muss auf ihre Stabilität hin überprüft werden. Es muss sichergestellt werden, dass keine Gefahr besteht, dass die Ladung von der Hebebühne kippt oder rutscht.
 - y) Die Ladung darf nicht verschoben werden, wenn sie sich auf der Hebebühne befindet.
 - z) Das Auffahren mit Fahrzeugen auf die Hebebühne ist verboten.
 - aa) Während des Anhebens und Absenkens des Fahrzeugs müssen Umstehende Abstand zum Fahrzeug einhalten. Nur der Bediener des Geräts darf sich am Arbeitsplatz aufhalten.
 - bb) Die Verwendung von Schlagschraubern, Druckluftwerkzeugen oder Schlagwerkzeugen ist aufgrund von Schäden, die durch die Antriebe verursacht werden können, strengstens untersagt.
 - cc) Vor dem Anheben und Absenken muss sichergestellt werden, dass alle Hindernisse (z. B. Stützen) entfernt worden sind.



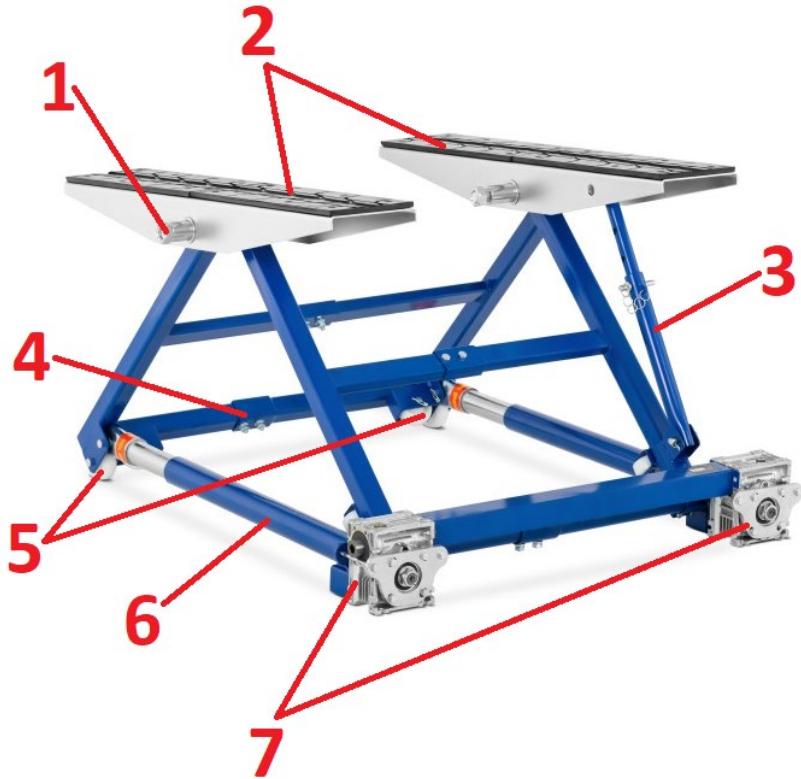
ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für den Anhub von Fahrzeugen vorgesehen. Es ist untersagt, das mittels des Geräts angehobene Fahrzeug über einen längeren Zeitraum in der angehobenen Position zu belassen – in einem solchen Fall müssen zusätzlich Stützen verwendet werden (diese sind nicht im Lieferumfang inbegriffen).

Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Beschreibung des Geräts



1. Lagerung der Stützen
2. Bewegliche Stützen
3. Stabilisierungsstange mit Sperre
4. Verbindung der Breitenregulierung des Geräts
5. Räder
6. Vorschubstangen
7. Getriebe für das Anheben/Absenken

3.2. Arbeitsvorbereitung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

Die Umgebungstemperatur darf den Bereich von -10°C bis $+50^{\circ}\text{C}$ nicht überschreiten und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85% nicht übersteigen.

Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerbeständigen, ebenen und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten

verwendet werden.

ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

Das Gerät wird montiert und betriebsbereit geliefert, jedoch kann die Montage von zusätzlichen Stangen erforderlich sein, um die Breite des Geräts zu erweitern - dies ist abhängig von dem Fahrzeug, unter dem das Gerät angewendet werden soll, wobei darauf zu achten ist, dass die Stützen auch einen bestimmten Einstellungsbereich haben.

Sollte es dennoch erforderlich sein, die Stangen zu verbreitern, müssen die Schrauben an den Verbindungen der Breitenregulierung des Geräts (4) gelöst werden und die gewünschte Stangenlänge muss ausgewählt werden, wobei darauf zu achten ist, dass die Enden dieser jeweils zu den Abschlussstücken der Stangen passen.

Mit den mitgelieferten Stangen fest miteinander verschrauben.

3.3. Arbeit mit dem Gerät

Die Bedienung des Geräts erfolgt über die mitgelieferte Kurbel, aber das Gerät kann ebenfalls mit einer Bohrmaschine mit einem Drehmoment mindestens 90 Nm betrieben werden.

WICHTIG: für die Bedienung des Geräts mit einer Bohrmaschine darf nicht die Schlagfunktion verwendet werden und es dürfen auch keine Schlag- oder Druckluftgeräte verwendet werden.

Anheben

Das Fahrzeug sollte sich mit ausgeschaltetem Motor im Leerlauf (Automatikgetriebe auf der Position „N“) befinden, mit gelüfteter Feststell-/Hilfsbremse.

Mit dem flach zusammengelegten Gerät unter das Fahrzeug fahren wobei darauf zu achten ist, dass keine Bauteile des Fahrzeugs beschädigt werden.

Die Stützen sollten angebracht sein zwischen den Achsen des Fahrzeugs parallel zu den Schwellern, knapp unter den zum Anheben vorgesehen (verstärkten) Fahrgestellselementen, z. B. Schweller, Rahmen usw. (beziehen Sie sich hierbei auf die Betriebsanleitung des betreffenden Fahrzeugs oder wenden Sie sich an den Hersteller oder dessen offiziellen Handelsvertreter).

Abhängig von der Art der Arbeit, die am Auto durchgeführt werden soll, muss das Gerät entsprechend näher an der Front oder am Heck angebracht werden, wobei zu berücksichtigen ist, dass die meisten Fahrzeuge im Bereich des Motors schwerer sind und normalerweise auf dieser Seite überwiegen.

Es muss sichergestellt werden, dass die Stütze nicht mit dem Stift verriegelt ist

und sich frei bewegen kann. Den Abstand der Stützen anpassen. Das mitgelieferte Kreuzgelenk (Kardangelen) verwenden, um die Kurbel mit dem Mechanismus des Geräts zu verbinden. Bei Verwendung einer Bohrmaschine wird diese direkt auf den aus dem Getriebe austretenden Bolzen aufgesetzt.

Das Fahrzeug durch das Drehen des Hebe- / Senkmechanismus mit der mitgelieferten Kurbel oder durch ein externes Gerät im Uhrzeigersinn anheben, wobei das Fahrzeug genau beobachtet werden muss.

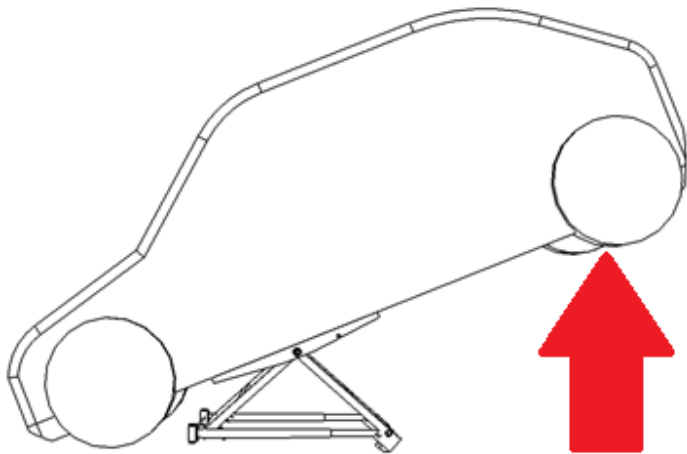
Bei einem ungleichmäßig ausgewogenen Fahrzeug wird sich das Fahrzeug beim Anheben zur schwereren Seite neigen und das Fahrzeug wird nur auf einer Seite angehoben - dies ist völlig normal.

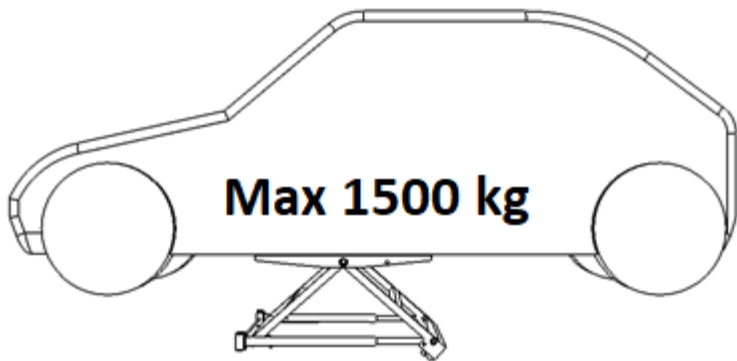
Nach dem Anheben auf die entsprechende Höhe und bei entsprechender Positionierung (Schwerpunkt) des Fahrzeugs auf dem Gerät ist es möglich, das Fahrzeug auf die andere Seite zu kippen, da das Gerät wie eine Wiege funktioniert.

Es ist **VERBOTEN** den Bereich unter dem nicht abgesicherten Fahrzeug zu betreten.

Zu diesem Zweck müssen entsprechende Stützen unter dem Auto angebracht werden (diese sind nicht im Lieferumfang inbegriffen). Blockieren Sie das waagrecht ausgerichtete Fahrzeug (siehe Abbildungen 2 und 3 unten) mit dem Bolzen an der Stabilisierungsstange in der gewünschten Position und verwenden Sie aus Sicherheitsgründen zusätzlich Wagenheber, z. B. unter den Achsen.

Mit einem so abgesicherten Fahrzeug erhalten wir fast auf das gesamte Fahrgestell Zugriff .





ACHTUNG: Heben Sie das Fahrzeug nicht höher als die maximale Hubhöhe des Geräts – siehe Aufkleber „Begrenzungslinie“ an den Zuführstangen. Die Kugelleitung, die den Hub-/Senkmechanismus mit der Kurbel oder einem anderen Werkzeug verbindet, ist so konstruiert, dass sie in extremen Situationen (Überlastung oder weiteres Heben/Senken über die werksseitig definierten Grenzwerte hinaus) abreißt und dies ist ein vorsätzlicher Schutzmechanismus, der das Gerät vor Beschädigungen schützt.

Falls die Kugelleitung abreißt, muss sie mit einer neuen ersetzt werden, bevor die

Nutzung des Geräts fortgesetzt werden kann.

Absenken

Um das Fahrzeug abzusenken, müssen zunächst die Stützen unter dem Fahrzeug entfernt werden (falls solche verwendet wurden), danach muss der Sperrbolzen herausgezogen werden – bei einem nicht herausgezogenen Sperrbolzen wird dieser beschädigt!

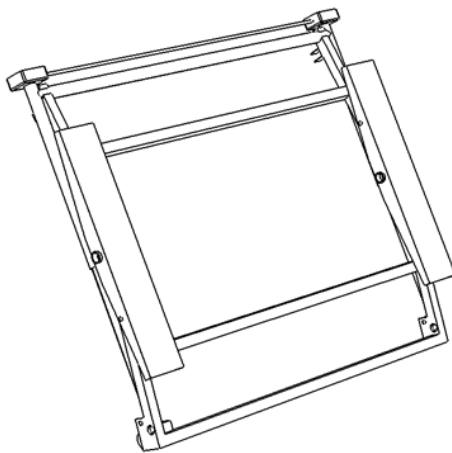
Die Kurbel oder ein anderes dafür vorgesehenes Gerät gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Das Fahrzeug darf nicht schnell abgesenkt werden, es muss mit langsamen Bewegungen abgesenkt und genau beobachtet werden.

Die Anzahl der Umdrehungen in der Endphase reduzieren, wenn das Fahrzeug auf den Rädern auf dem Boden aufsetzt. Das Gerät komplett absenken, so dass das Fahrzeug sicher auf den eigenen Rädern steht und das Gerät bequem unter dem Fahrzeug entnommen werden kann.

Transport/Lagerung

Das Gerät muss in nahezu senkrechter Position mit den Rädern nach unten (siehe Abbildung unten) transportiert werden, wobei das Gerät an der Verbindung auf der Seite des Getriebes festgehalten werden muss.



Das Gerät kann in senkrechter oder waagerechter Lage gelagert werden, z. B. kann es an der Wand aufgehängt werden.

ACHTUNG: Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt an einer Wand lehnen!

3.4. Reinigung und Wartung

- a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- b) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- c) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- d) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- e) Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.
- f) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
- g) Mindestens vierteljährlich (oder öfters bei einer regelmäßigen Nutzung des Geräts) müssen die beweglichen Elemente des Geräts geschmiert werden. Hierzu müssen die Schrauben der Getriebegehäuse gelöst werden, danach müssen die Inspektionsschrauben auf der oberen Seite des Gehäuses gelöst werden, die einen Zugang zum Inneren des Getriebes ermöglichen. Zum Schmieren Getriebefett verwenden.

Technical Data

Description of the Parameter	Value of the Parameter
Name	CAR LIFT
Model (SKU)	MSW-HB-1500N
Dimensions (LxWxH) [cm]	132 x 85 x 14 cm
Length setting [mm]:	775/1129/1560
Lifting height [mm]	150-585
Maximum load [kg]	1500
Weight [kg]	64.13 kg



1. General Description







The instruction manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**PLEASE CAREFULLY READ
AND UNDERSTAND THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE
OPERATION,**

To ensure long and reliable operation of the unit, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications contained in this instruction manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Please read the instructions before use.

	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMINDER! describing a situation. (general warning sign).
	Wear protective goggles.
	Wear protective gloves.
	Wear protective footwear.
	CAUTION! Danger of crushing your hand!!



CAUTION! The illustrations in this instruction manual are for reference only and may differ from the actual product in some details.

The original instruction manual is in the German language version. Other language versions are translations from German.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow warnings and instructions could result in serious injury or even death.

The term "unit" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the CAR LIFT.

1.1. Safety in the workplace

-
- a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.
 - b) If you find any damage or irregularities in the operation of the unit, immediately turn it off and report it to an authorized person.
 - c) If you have any doubts as to whether the unit is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
 - d) Only the manufacturer's service department can repair the unit. Do not carry out repairs yourself!
 - e) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO₂) fire extinguishers to extinguish the live equipment.



Please note! Keep children and other bystanders safe while operating the unit.

1.2. Personal safety

- a) Do not operate this product if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the product.
- b) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
- c) The machine is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the machine.
- d) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
- e) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols.
The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- f) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
- g) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.

1.3. Safe use of the unit

- a) Do not overload the unit. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected unit will do a better and safer job for which it was designed.
- b) Keep unused equipment out of the reach of children and out of the reach of anyone unfamiliar with the unit or this instruction manual. These units are dangerous in the hands of inexperienced users.
- c) Keep the unit in good working condition. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the unit). If damaged, have the unit repaired before use.
- d) Keep the unit out of the reach of children.
- e) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- f) To ensure the designed operational integrity of the unit, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- g) When transporting or moving the unit from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the unit is used.
- h) Do not move, shift, or rotate the machine while in operation.
- i) Clean the unit regularly to prevent permanent dirt build-up.
- j) Do not use the unit in a place exposed to strong magnetic fields, and adverse weather conditions (sub-zero temperatures, lightning).
- k) Do not use the unit to lift people.
- l) Do not tamper with the unit to alter its performance or design.
- m) Raise/lower components that conform to the specifications in the technical data table. Do not exceed the permissible operating parameters.
- n) Make sure that the unit is placed on a flat and stable surface.
- o) Make sure that the unit will not slip due to its weight.
- p) Make sure that the lift ramp is fully positioned under the lifted vehicle.
- q) Make sure that the lifting unit is securely positioned so that it will not slip during raising/lowering.
- r) The unit is for lifting, not for supporting the load while working on the vehicle.
- s) When using the lift, secure the lifted vehicle against falling using jack stands.
- t) Secure the load with jack stands immediately after lifting is complete.
- u) Lowering/lifting must be done in a slow, steady motion. Do not make sudden movements.
- v) Keep a close watch on raising/lowering of the load when using the lift.
- w) The anti-tipping arm provides additional safety but does not eliminate the need for jack stands.

-
- x) Check to make sure that the load is stable. Make sure that there is no risk of the load tilting or slipping off the lift.
 - y) Do not shift the load while it is on the lift.
 - z) Do not drive the vehicle onto the lift.
 - aa) Do not approach the vehicle while raising or lowering the vehicle; only the operator of the equipment should be in the work area.
 - bb) The use of impact wrenches, air tools or impact tools is strictly prohibited due to the damage that may be caused to the drives.
 - cc) Ensure that obstacles (e.g. supports) are removed before lifting or lowering the load.



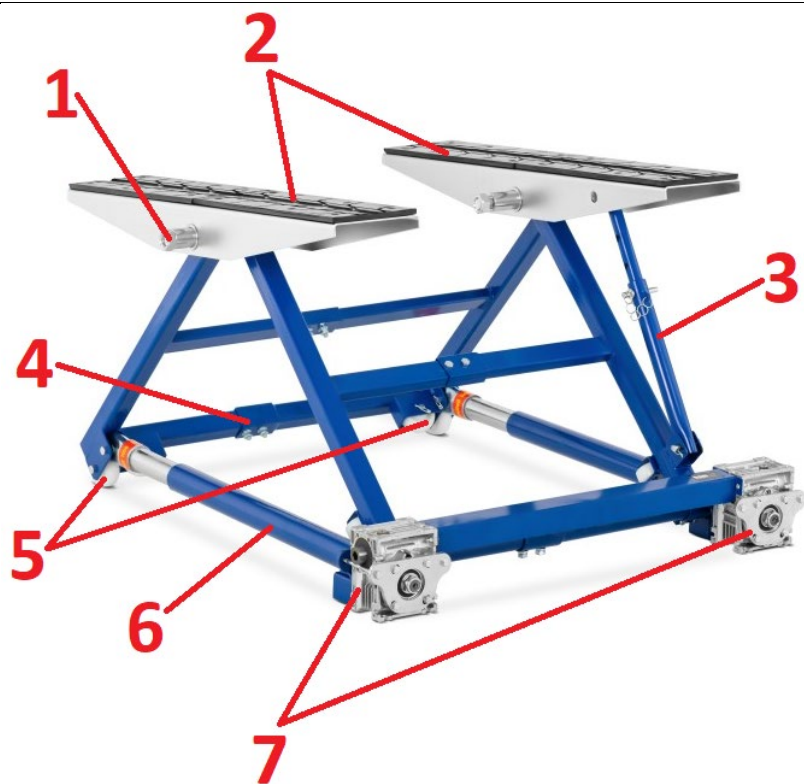
CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. You are advised to use caution and common sense when using this product.

3. Rules of use

The unit is designed for lifting vehicles. Keeping the vehicle lifted for a long time is prohibited - in such case the use of additional jacks (not included in the unit) is required.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Description



1. Jack treadmill
2. Movable jacks
3. Stabilizer bar with lock
4. Adjustment joints for unit width
5. Wheels
6. Feed rods
7. Lifting/lowering gear

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature should not exceed $-10 - + 50^{\circ}\text{C}$ and the relative humidity should not exceed 85%.

Keep the unit away from any hot surfaces. Always use the unit on a level, stable, clean, fireproof, smooth, dry surface and out of reach of children and persons with limited mental, sensory and intellectual functions.

ASSEMBLY OF THE UNIT

The unit is delivered assembled and ready to use, however it may be necessary to fit additional bars to widen the unit - depending on the vehicle under which it is to be used, bearing in mind that the bars also have a certain range of adjustment.

If, however, it should be necessary to widen the rods, loosen the screws at the width adjustment joints (4) and select the appropriate length of rod, making sure that the ends of each rod match the ends of the rods.

Securely screw them together using the screws provided.

3.3. Working with the unit

Use the supplied crank to operate the unit, but it can also be operated with a drill with a minimum torque of 90 Nm.

IMPORTANT: Do not use the percussion function or typical impact or pneumatic tools for operation.

Lifting

With the engine off, the vehicle should be idling (automatic transmission "N" position) and the parking/auxiliary brake released.

Drive the flatbed under the vehicle, taking care not to damage any of its structural components.

The jacks should be placed between the axles of the vehicle, parallel to the sills, just under the (reinforced) chassis parts intended for lifting, e.g. sills, frame, etc. (see vehicle handbook or contact the manufacturer or their official representative).

Depending on the type of work you want to perform on the car, you should position the unit appropriately closer to the front or rear, however, bearing in mind that most vehicles are heavier near the engine and this side will usually prevail.

Make sure that the jack leg is not locked by the pin and is free to move. Adjust the support spacing. If using a drill, attach the drill directly to the pin coming out of the gearbox.

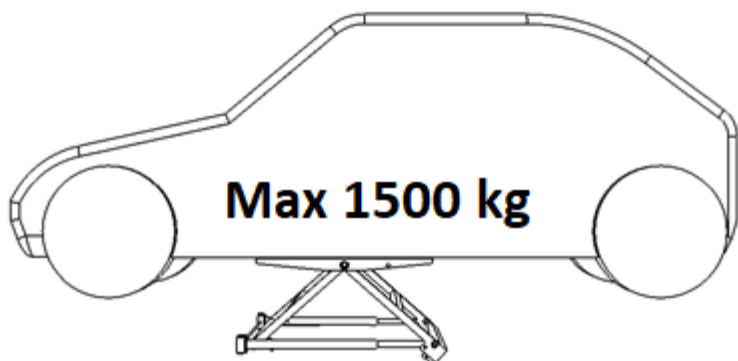
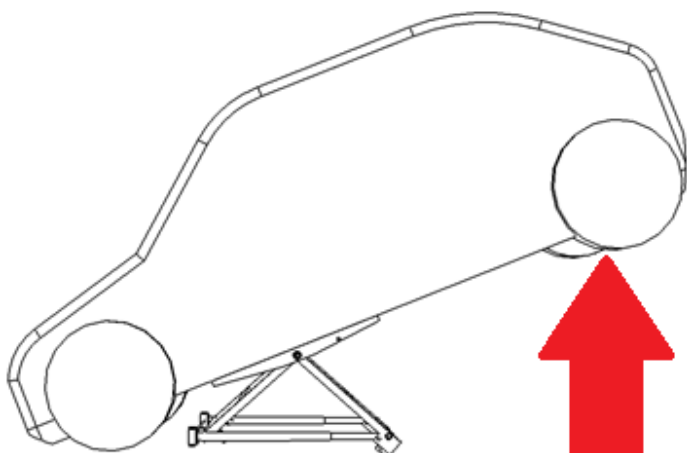
Turn the lifting/lowering mechanism with the supplied crank handle or an external unit in a clockwise direction and carefully watch the vehicle's movement. If the vehicle is not balanced correctly, it will tip to the heavier side during lifting and only part of it will be lifted - this is normal.

When the vehicle is lifted to the correct height and the center of gravity is properly positioned on the unit, it will be possible to tilt it to the other side, as the unit works on the principle of a cradle.

DO NOT go underneath a lifted vehicle without securing it.

Use appropriate jacks under the car (not included). The leveled car (2. and 3.

Drawing below) block with the pin on the stabilizing bar in the desired position of the car and for safety reasons also use jacks e.g. under the axles. Then you will gain access to almost the entire chassis.





CAUTION: do not lift the vehicle higher than the limit of the unit - see "limited line" stickers on the feed rods. The ball wire connecting the lift/lower mechanism to the crank or other tool is designed to break in extreme situations (overloading or further lifting/lowering beyond factory limits) as a safety precaution against damage to the unit.

If it breaks, replace it with a new one and you can continue operating the unit.

Lowering

To lower the vehicle, first remove the jacks from under the vehicle (if used), then release the jack locking pin - it will be damaged if it is not released!

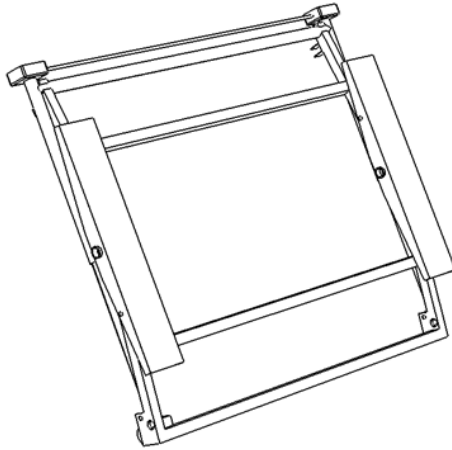
Turn the crank handle or other suitable unit counterclockwise.

Do not rush the lowering of the vehicle, lower it slowly while observing its movement carefully.

Release the revolutions at the final position as the vehicle begins to settle on the wheels. Lower the unit completely so that the vehicle can stand securely on its own wheels and the unit can be easily removed from underneath it.

Transport/storage

The unit must be transported in an almost vertical position with the wheels facing downwards (see following figure) and held by the connection on the gearbox side.



The unit may be stored either horizontally or vertically, e.g. hung on a wall.

CAUTION: Do not leave the unit leaning against a wall unattended!

3.4. Cleaning and maintenance

- a) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- b) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- c) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- d) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- e) Use a soft cloth for cleaning.
- f) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. a wire brush or metal spatula) for cleaning, as these may damage the surface of the material from which the unit is made.
- g) Lubricate the unit's moving parts at least 4 times a year (or more often if used regularly).
To do this, unscrew the gearbox cover screws and then the inspection screws on top of the gearbox housing with access to the inside of the gearbox.
Use gear grease for lubrication.

Dane techniczne

Opis Parametru	Wartość Parametru
Nazwa	CAR LIFT
Model (SKU)	MSW-HB-1500N
Wymiary (dł. x szer. x wys.) [cm]	132 x 85 x 14 cm
Ustawienie długości [mm]:	775/1129/1560
Wysokość podnoszenia [mm]	150-585
Maksymalne obciążenie [kg]	1500
Ciężar [kg]	64.13 kg


1. Ogólny opis








Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRYZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postępowanie techniczne i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
---	---

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PRZYPOMNIENIE! opisujące sytuację. (ogólny znak ostrzegawczy).
	Założyć okulary ochronne.
	Stosować rękawice ochronne.
	Stosować ochronę stóp.
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi służą wyłącznie jako odniesienie i mogą różnić się od rzeczywistego produktu w niektórych szczegółach.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Inne wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do WINDA SAMOCHODOWA.

1.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- c) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie należy skontaktować się z serwisem producenta.
- d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- e) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).



Uwaga! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

1.2. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Nie obsługuj tego produktu, jeśli jesteś zmęczony, chory lub znajdujesz się pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą upośledzać Twoją zdolność do obsługi produktu.
- b) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- c) Maszyna nie jest przeznaczona do tego, by była użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać maszynę.
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli.

Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.

- f) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- g) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.

1.3. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać produktu. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę, dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nie znających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- c) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Przed każdym użyciem sprawdzić, czy nie ma ogólnych uszkodzeń lub uszkodzeń ruchomych części (pęknięć części i podzespołów lub jakichkolwiek innych warunków, które mogą mieć wpływ na bezpieczną obsługę urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddaj urządzenie do naprawy przed użyciem.
- d) Urządzenie należy chronić przed dziećmi
- e) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- f) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- g) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- h) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- i) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń
- j) Nie należy używać urządzenia w miejscu narażonym na silne oddziaływanie pola magnetycznego, oraz niekorzystne warunki atmosferyczne (ujemne temperatury, wyładowania atmosferyczne).
- k) Nie należy używać urządzenia do podnoszenia ludzi.
- l) Zabrania się ingerowania w konstrukcję produktu celem zmiany jego parametrów lub budowy.

-
- m) Unosić/ opuszczać elementy o parametrach zgodnych z danymi podanymi w tabeli danych technicznych. Nie przekraczać dopuszczalnych parametrów pracy.
 - n) Upewnić się, że urządzenie umiejscowione jest na płaskiej i stabilnej powierzchni.
 - o) Upewnić się, że urządzenie nie poślizgnie się pod wpływem ciężaru.
 - p) Upewnić się że pochylnia podnośnika w całości umieszczone jest pod unoszonym pojazdem.
 - q) Upewnić się, że element unoszący ustawiony jest stabilnie, tak aby w trakcie unoszenia/ opuszczania nie ześlizgnął się.
 - r) Urządzenie służy do unoszenia, nie jest przeznaczone do podpierania ładunku w trakcie prac przy pojeździe.
 - s) Podczas użytkowania podnośnika należy zabezpieczyć uniesiony pojazd przed upadkiem za pomocą podpórek.
 - t) Bezpośrednio po zakończeniu unoszenia zabezpieczyć ładunek podporami.
 - u) Czynności opuszczania/ unoszenia należy wykonywać powolnym, jednostajnym ruchem. Zabrania się wykonywania gwałtownych ruchów.
 - v) Podczas użytkowania podnośnika należy bacznie obserwować proces unoszenia/ opuszczania ładunku.
 - w) Ramię zapobiegające przechylaniu zapewnia dodatkowe bezpieczeństwo, ale nie eliminuje konieczności używania stojaków podnośnikowych.
-
- x) Sprawdzić, czy ładunek jest stabilny. Upewnić się, że nie ma ryzyka przechylenia lub ześlizgnięcia się ładunku z podnośnika.
 - y) Nie przesuwaj ładunku, gdy spoczywa na podnośniku.
 - z) Zabrania się wjeżdżania pojazdem na podnośnik.
 - aa) Podczas podnoszenia lub opuszczania samochodu nie należy zbliżać się do pojazdu, w miejscu pracy powinien przebywać wyłącznie operator urządzenia.
 - bb) Używanie kluczy udarowych, narzędzi pneumatycznych lub narzędzi uderzeniowych jest surowo zabronione ze względu na uszkodzenia, które mogą zostać spowodowane przez napędy.
 - cc) Przed podniesieniem lub opuszczeniem ładunku upewnić się, czy przeszkody (np. podpory) zostały usunięte.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub

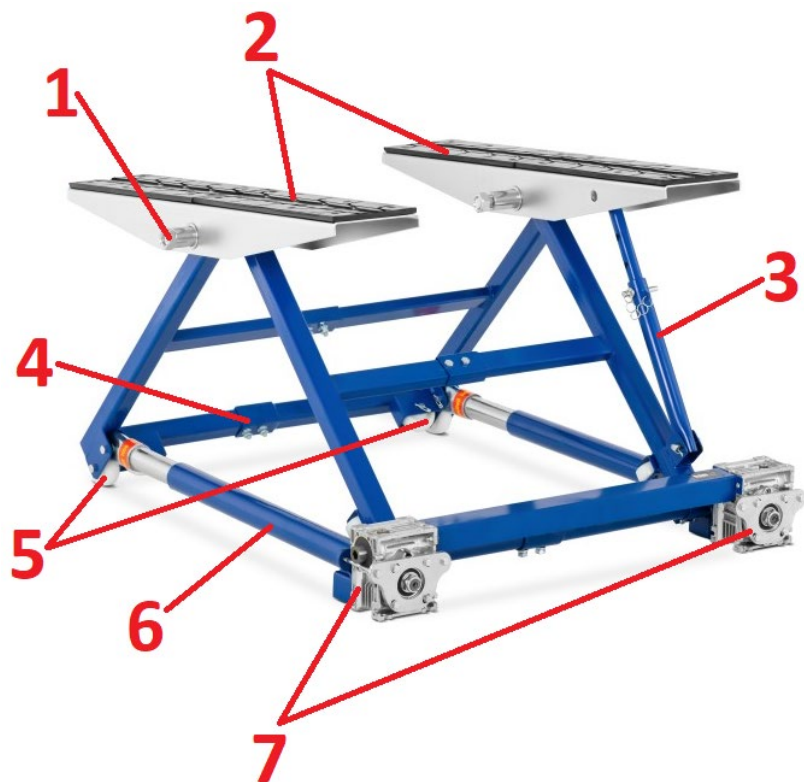
odniesienia obrazów w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do unoszenia pojazdów. Zabrania się długotrwałego przetrzymywania pojazdu uniesionego za pomocą urządzenia - w takim wypadku należy dodatkowo użyć podpórek (nie wchodzi w skład urządzenia).

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



1. Bieżnia podpór

-
2. Podpory ruchome
 3. Drążek stabilizujący z blokadą
 4. Połączenia regulacji szerokości urządzenia
 5. Koła
 6. Drążki posuwu
 7. Przekładnia unoszenia/opuszczania

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA:

Temperatura otoczenia nie może wykroczyć poza zakres -10 - + 50°C, a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%.

Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej, gładkiej, suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych.

MONTAŻ URZĄDZENIA

Urządzenie dostarczane jest zmontowane i gotowe do pracy, jednakże może okazać się konieczne zamontowanie dodatkowych drążków poszerzających urządzenie – w zależności od pojazdu pod jakim ma być zastosowane, przy czym należy pamiętać, że również podpory mają pewien zakres regulacji.

Jeśli jednakże okaże się koniecznością poszerzyć drążki, to należy odkręcić śruby na połączeniach regulacji szerokości (4) i dobrać odpowiedniej długości drążki, zwracając uwagę, by końce każdego z nich pasowały do zakończeń drążków. Pewnie skrócić je ze sobą przy pomocy dołączonych śrub.

3.3. Praca z urządzeniem

Do obsługi urządzenia służy dołączona korba, lecz można również używać ją przy pomocy wiertarki o momencie obrotowym minimum 90 Nm.

WAŻNE: do obsługi nie wolno używać funkcji udaru lub narzędzi typowo udarowych albo pneumatycznych.

Unoszenie

Pojazd z wyłączonym silnikiem powinien być na biegu jałowym (skrzynia automatyczna pozycja „N”), hamulec postojowy/pomocniczy zwolniony.

Podjechać złożonym na płasko urządzeniem pod pojazd zwracając uwagę by nie uszkodzić żadnych jego elementów konstrukcyjnych.

Podpory powinny znajdować się pomiędzy osiami pojazdu, równoległe do

progów, tuż pod (wzmocnionymi) elementami podwozia przewidzianymi do podnoszenia np. progi, rama itp. (patrz instrukcję obsługi danego pojazdu lub skontaktuj się z producentem albo jego oficjalnym przedstawicielem).

W zależności od rodzaju pracy jaką chcemy wykonać przy aucie należy urządzenie odpowiednio podłożyć bliżej przodu lub tyłu, jednakże mając na uwadze fakt, że większość pojazdów jest cięższa w pobliżu silnika i na tą stronę zazwyczaj będą przeważać.

Upewnić się, że podpora nie jest zablokowana trzpieniem i ma swobodę ruchu. Dopasować rozstaw podpór. Do podłączenia korby z mechanizmem urządzenia użyć dołączonego przegubu krzyżakowego (Cardana), W przypadku użycia wiertarki mocujemy ją bezpośrednio do trzpienia wychodzącego z przekładni.

Kręcąc mechanizmem unoszenia/opuszczania przy pomocy dołączonej korby lub zewnętrznego urządzenia w kierunku zgodnym ze wskazówkami zegara unosić pojazd bacznie obserwując jego zachowanie.

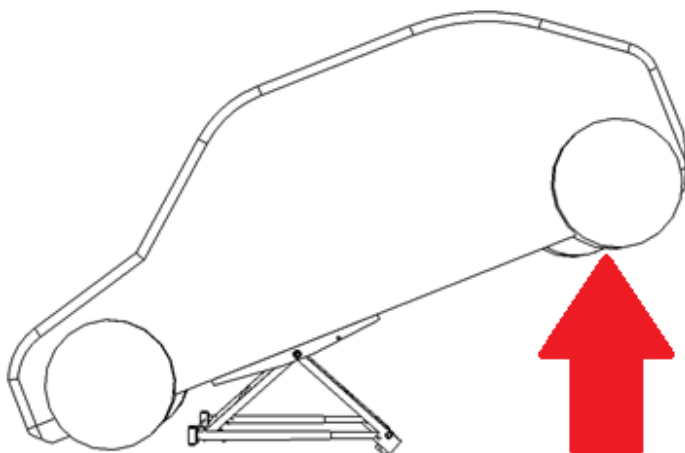
Przy nierównomiernie wyważonym pojeździe podczas unoszenia przeważą się on na cięższą stronę i będzie unoszona jedynie jego część - jest to normalne.

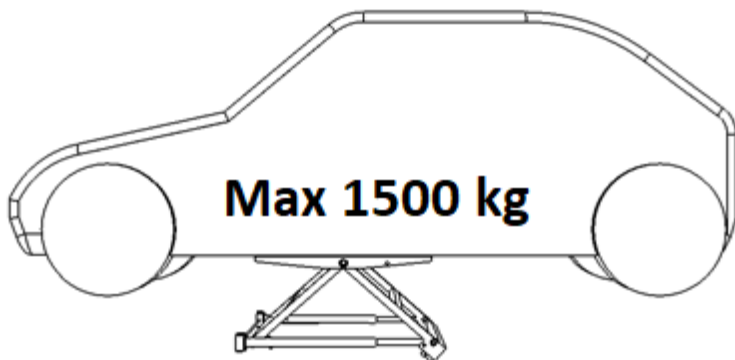
Po podniesieniu na odpowiednią wysokość i przy odpowiednim ustawieniu (środku ciężkości) auta na urządzeniu będzie możliwe pochylenie go na drugą stronę, gdyż urządzenie działa na zasadzie kołyski.

NIE WOLNO wchodzić pod uniesiony pojazd bez zabezpieczenia go.

W tym celu należy użyć odpowiednich podpórek pod autem (nie wchodzi w skład zestawu.) Wypoziomowane auto (2. i 3. Rysunek poniżej) zablokować za pomocą bolca na drążku stabilizującym w żądanej pozycji auta i dla bezpieczeństwa również użyć podpór np. pod osiami.

Wtedy uzyskamy dostęp niemal do całego podwozia.





UWAGA: nie należy podnosić pojazdu powyżej limitu urządzenia – patrz naklejki „limited line” na drążkach podających. Przewód kulisty łączący mechanizm unoszenia/opuszczania z korbą lub innym narzędziem został zaprojektowany tak, by w skrajnych sytuacjach (przeciążenie lub dalsze unoszenie/opuszczanie ponad fabryczne ograniczenia) został zerwany i jest to celowe zabezpieczenie przed uszkodzeniem urządzenia.

W przypadku jego zerwania należy go wymienić na nowy i można kontynuować pracę z urządzeniem.

Opuszczanie

Aby opuścić pojazd wpierv usunąć podpory spod auta (jeśli takowe były użyte), zwolnić trzpień blokady podpory – w przypadku braku jego zwolnienia ulegnie on uszkodzeniu!

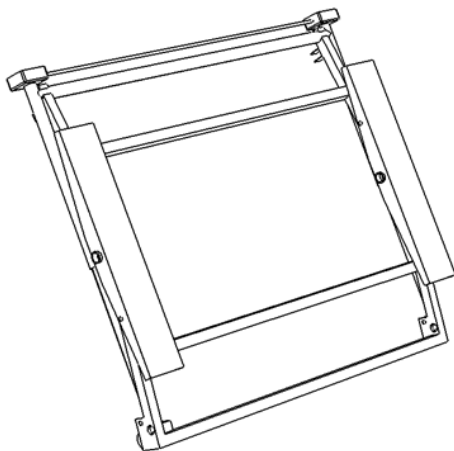
Kręcić korbą lub innym do tego celu wykorzystywanym urządzeniem w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Nie należy spieszyć się z opuszczaniem pojazdu, opuszczać go powoli bacznie obserwując jego zachowanie.

Zwolnić obroty przy końcowym położeniu jak pojazd zacznie osiadać na kołach. Opuścić urządzenie do końca i tak by pojazd pewnie stanął na własnych kołach, a urządzenie można było swobodnie wyjąć spod niego.

Transport/magazynowanie

Urządzenie należy transportować w pozycji niemal pionowej stroną z kółkami do dołu (patrz poniższy rysunek) i trzymając je za połączenie od strony przekładni.



Urządzenie można magazynować w pozycji poziomej albo pionowej np. zawieszona na ścianie.

UWAGA: Nie należy pozostawiać urządzenia opartego o ścianę bez nadzoru!

3.4. Czystczenie i konserwacja

-
- a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
 - b) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
 - c) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
 - d) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
 - e) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
 - f) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatk) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
 - g) Przynajmniej 4 razy do roku (lub częściej w przypadku regularnego używania) przesmarować elementy ruchome urządzenia.
W tym celu odkręcić śruby osłon przekładni, a następnie na górze obudowy przekładni śruby inspekcyjne z dostępem do wnętrza przekładni.
Do smarowania użyć smaru przekładniowego.

Technické údaje

Popis Parametru	Hodnota Parametru
Název	CAR LIFT
Model (SKU)	MSW-HB-1500N
Rozměry (DxŠxV) [cm]	132 x 85 x 14 cm
Nastavení délky [mm]:	775/1129/1560
Výška zdvihu [mm]	150-585
Maximum load [kg]	1500
Hmotnost [kg]	64,13 kg




1. Všeobecný popis






Účelem pokynů je pomoc při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ
A S POROZUMĚNÍM PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD.**

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.

	POZOR! nebo VAROVÁNÍ! nebo PŘIPOMÍNKA! popisující situaci. (všeobecná výstražná značka).
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu nohou.
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí rozmačkání rukou!



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v tomto návodu k obsluze jsou pouze orientační a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originální pokyny tvoří německá verze. Ostatní jazykové verze jsou překlady z německého jazyka.

2. Bezpečnost používání



UPOZORNĚNÍ! Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržování varování a pokynů může způsobit těžké zranění nebo smrt.

Výrazy „zařízení“ nebo „výrobek“ použité u varování a v pokynech se týkají AUTOMOBILOVÉ ZVEDACÍ PLOŠINY.

1.1. Bezpečnost na pracovišti

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání

zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.

- b) Zjistíte-li poškození nebo závady týkající se fungování výrobku, zařízení okamžitě vypněte a oznamte to oprávněné osobě.
- c) V případě pochybností, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- d) Opravy zařízení smí provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!
- e) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).



Nezapomeňte! Při provozu zařízení zajistěte bezpečnost dětí a jiných třetích osob.

1.2. Osobní bezpečnost

- a) Neobsluhujte tento výrobek, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog či léků, které by mohly ovlivnit vaši schopnost obsluhovat výrobek.
- b) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby fyzicky způsobilé, schopné zvládnout jeho obsluhu a příslušně poučené, které se seznámily s těmito pokyny a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- c) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) se sníženými psychickými, smyslovými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly-li touto osobou poučeny o obsluze zařízení.
- d) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilé nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.
- e) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlivek symbolů.
Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
- f) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- g) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.

1.3. Bezpečné používání zařízení

-
- a) Výrobek nepřetěžujte. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně vybrané zařízení vykoná práci, pro kterou bylo navrženo, lépe a bezpečněji.
 - b) Nepoužívané zařízení uložte mimo dosah dětí a osob neznajících zařízení nebo tyto pokyny k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
 - c) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečnou činnost zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
 - d) Zařízení chraňte před dětmi.
 - e) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
 - f) Aby byla zajištěna provozní integrita výrobku tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
 - g) Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho uložení na místo použití dbejte zásad bezpečnosti a ochrany zdraví při ručních přepravních pracích platných v zemi, v níž jsou zařízení používána.
 - h) Je-li zařízení v provozu, je zakázáno ho přesouvat, otáčet a jakkoliv s ním manipulovat.
 - i) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
 - j) Nepoužívejte zařízení na místě vystaveném silnému magnetickému poli a nepříznivým povětrnostním podmínkám (záporné teploty, blesky).
 - k) Nepoužívejte zařízení ke zvedání osob.
 - l) Je zakázáno zasahovat do konstrukce výrobku a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
 - m) Zvedejte/spouštějte prvky s parametry v souladu s údaji uvedenými v tabulce technických údajů. Nepřekračujte povolené provozní parametry.
 - n) Ujistěte se, že zařízení je umístěno na rovném a stabilním povrchu.
 - o) Ujistěte se, že zařízení vlivem hmotnosti neklouže.
 - p) Ujistěte se, že zvedací rampa je zcela umístěna pod zvednutým vozidlem.
 - q) Ujistěte se, že je zvedací prvek stabilní, aby během zvedání/spouštění neklouzal.
 - r) Zařízení je určeno ke zvedání, není určeno k podpírání nákladu při práci na vozidle.
 - s) Při používání zvedacího zařízení zajistěte zvednuté vozidlo proti pádu pomocí podpěr.
 - t) Ihned po dokončení zvedání zajistěte náklad pomocí podpěr.
 - u) Spouštění/zvedání by mělo být prováděno pomalým, plynulým pohybem. Je zakázáno provádět náhlé pohyby.
 - v) Při používání zvedacího zařízení pečlivě sledujte proces zvedání/spouštění nákladu.

-
- w) Rameno proti překlopení poskytuje zvýšenou bezpečnost, ale nevyklučuje potřebu použití zvedacích stojanů.
- x) Zkontrolujte, zda je náklad stabilní. Zajistěte, aby nehrozilo převrácení nákladu nebo sklouznutí ze zvedacího zařízení.
- y) Nepohybujte nákladu, když leží na zvedacím zařízení.
- z) Je zakázáno vjíždět vozidlem na zvedací zařízení.
- aa) Při zvedání nebo spouštění auta se držte dál od vozidla, v pracovním prostoru by měl být pouze operátor zařízení.
- bb) Používání rázových utahováků, pneumatického nebo rázového nářadí je přísně zakázáno z důvodu poškození, které mohou být způsobeny pohony.
- cc) Před zvednutím nebo spouštěním nákladu se ujistěte, že byly odstraněny všechny překážky (např. podpěry).



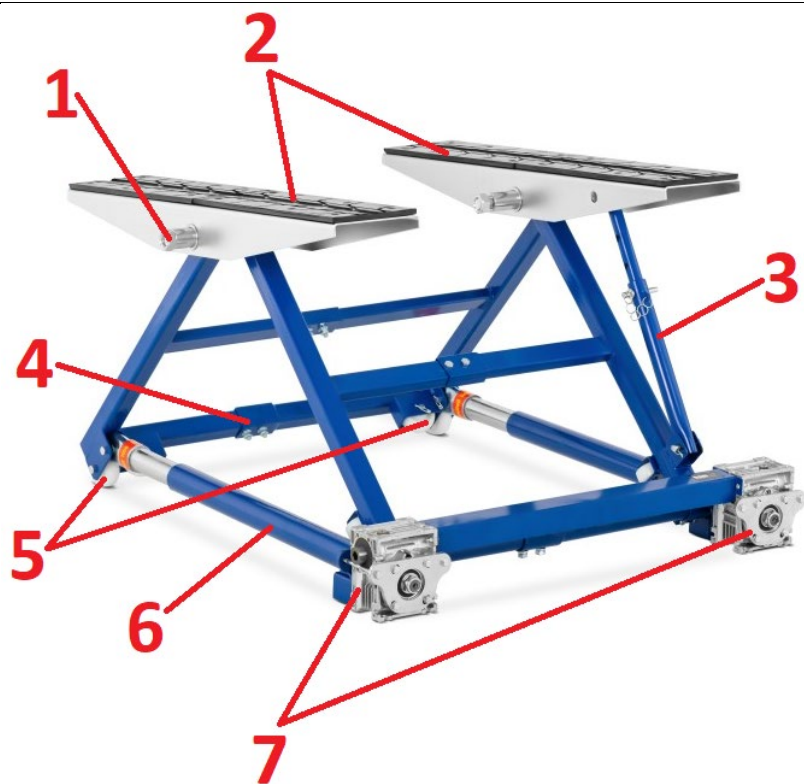
UPOZORNĚNÍ! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu či zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Pravidla používání

Zařízení je určeno ke zvedání vozidel. Je zakázáno udržovat vozidlo zvednuté pomocí zařízení po dlouhou dobu - v tomto případě je nutné dodatečně použít podpěry (nejsou součástí zařízení).

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Popis zařízení



1. Podpěrná dráha
2. Pohyblivé podpěry
3. Stabilizační tyč s blokádou
4. Připojení nastavení šířky stroje
5. Kola
6. Posuvné tyče
7. Převodovka zvedání/spouštění

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat rozsah 10 - + 50°C, a relativní vlhkost by neměla překračovat 85%.

Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy používejte na rovném, stabilním, čistém, ohnivzdorném, hladkém a suchém povrchu mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Zařízení je dodáváno smontované a připravené k provozu, nicméně pro rozšíření zařízení může být nutné nainstalovat další tyče – v závislosti na vozidle, pro které má být použito, ale je třeba mít na paměti, že podpěry mají také určitý rozsah úpravy.

Pokud je však nutné tyče rozšířit, odšroubujte šrouby na kloubech nastavení šířky (4) a zvolte vhodnou délku tyčí, přičemž dávejte pozor, aby konce každé z nich lícovaly s konci tyčí.

Bezpečně je sešroubujte pomocí dodaných šroubů.

3.3. Práce se zařízením

K ovládání zařízení slouží přípevná klika, ale lze ji ovládat i vrtačkou s minimálním točivým momentem 90 Nm.

DŮLEŽITÉ: k provozu se nesmí používat funkce nárazu nebo typického nárazového nebo pneumatického náradí.

Zvedání

Vozidlo s vypnutým motorem by mělo běžet na volnoběh (automatická převodovka poloha "N"), parkovací/pomocná brzda uvolněná.

Popojedte zařízením složeným naplocho pod vozidlo a dávejte pozor, abyste nepoškodili žádný z jeho konstrukčních prvků.

Podpěry by měly být umístěny mezi nápravami vozidla, rovnoběžně s prahy, těsně pod (vyztuženými) prvky podvozku určenými ke zvedání, např. prahy, rám atd. (viz návod k obsluze vozidla nebo kontaktujte výrobce nebo jeho oficiálního zástupce).

V závislosti na typu práce, kterou chceme na voze provádět, by mělo být zařízení správně umístěno blíže k přední nebo zadní části, nicméně je třeba mít na paměti, že většina vozidel je v blízkosti motoru těžší a na tuto stranu budou obvykle převažovat.

Zajistěte, aby podpora nebyla zajištěna trnem a mohla se volně pohybovat. Upravte rozestup podpěr. Pro připojení kliky k mechanismu zařízení použijte příložený univerzální kloub (Cardana). Při použití vrtačky jej přípevněte přímo na trn vycházející z převodovky.

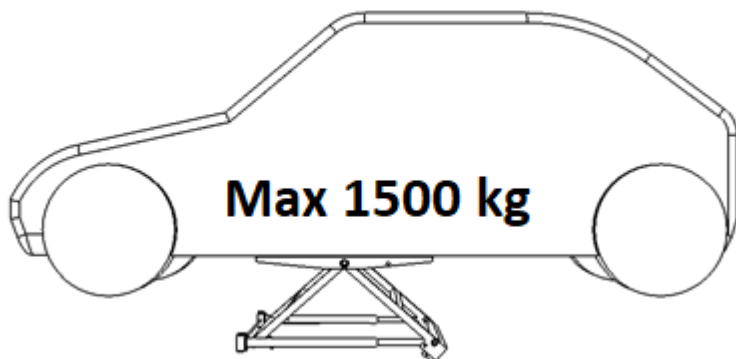
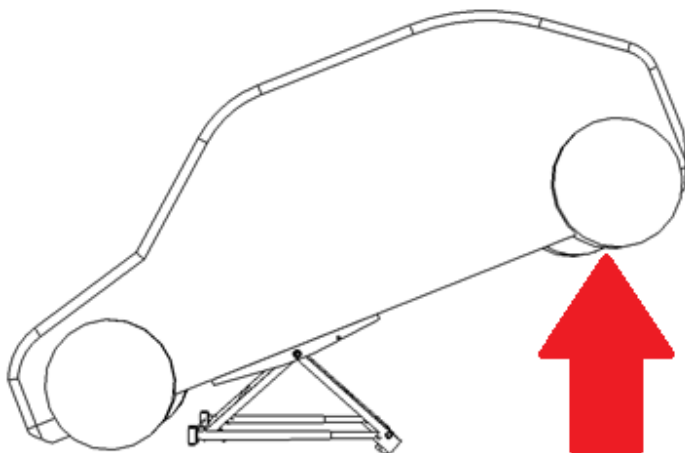
Otočením mechanismu zvedání/spouštění pomocí dodávané kliky nebo externího zařízení ve směru hodinových ručiček zvedejte vozidlo a pozorně sledujte jeho chování.

Nerovnoměrně vyvážené vozidlo bude během zvednutí převaženo na těžší stranu a zvednuta bude pouze část vozidla - je to normální.

Po zvednutí do vhodné výšky a při vhodném umístění (těžiště) auta na zařízení jej bude možné naklonit na druhou stranu, protože zařízení funguje jako kolébka.

NEVCHÁZEJTE pod zvednuté vozidlo, aniž byste ho zajistili.

K tomu použijte vhodné podpěry pod autem (není součástí sady). Vyrovnané auto (2. a 3. obrázek níže) zajistěte kolíkem na stabilizační tyči v požadované poloze vozu a pro bezpečnost také použijte podpěry, např. pod nápravy. Poté získáme přístup k téměř celému podvozku.





POZOR: nezvedejte vozidlo výše, než je limit jednotky - viz nálepky „omezená délka“ na podávacích tyčích. Kulatý kabel spojující mechanismus zvedání/spouštění s klikou nebo jiným nástrojem bylo navrženo tak, aby v extrémních situacích (přetížení nebo další zvedání/spouštění nad původní omezení) bylo přerušeno a je to záměrná ochrana před poškozením zařízení. Pokud se roztrhá, vyměňte jej za nový a můžete se zařízením pokračovat v práci.

Spouštění

Abyste spustili vozidlo dolů, nejprve sejměte podpěry zpod vozu (pokud byly použity), uvolněte zajišťovací trn podpěry - pokud není uvolněn, dojde k jeho poškození!

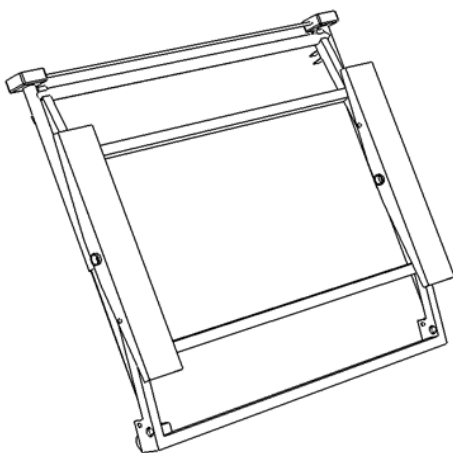
Otočte klikou nebo jiným k tomuto účelu používaným zařízením proti směru hodinových ručiček.

Nespěchejte s opuštěním vozidla, opusťte jej pomalu a pečlivě sledujte jeho chování.

Jakmile se vozidlo začne usazovat na kolech, zpomalte běh v koncové poloze. Spusťte zařízení úplně dolů, aby vozidlo stálo pevně na vlastních kolech a zařízení bylo možné pod ním snadno vyjmout.

Přeprava/skladování

Zařízení by mělo být přepravováno v téměř svislé poloze s koly směřujícími dolů (viz obrázek níže) a držet je za připojení ze strany převodovky.



Zařízení lze skladovat vodorovně nebo svisle, např. zavěšené na zdi.

POZOR: Nenechávejte jednotku opřenou o zeď bez dozoru!

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Na čistění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- b) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- c) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- d) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- e) K čistění používejte měkký hadřík.
- f) K čistění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěné kartáče nebo kovové pomůcky), které mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
- g) Pohyblivé části zařízení namažte nejméně 4krát ročně (nebo častěji v případě pravidelného používání).

Za tímto účelem odšroubujte šrouby krytů převodovky a poté kontrolní šrouby v horní části krytu převodovky s přístupem dovnitř převodovky.

K mazání použijte převodové mazivo.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom	CAR LIFT
Modèle (SKU)	MSW-HB-1500N
Dimensions (L x l x H) [cm]	132 x 85 x 14 cm
Réglage de la longueur [mm] :	775/1129/1560
Hauteur de levage [mm]	150-585
Maximum load [kg]	1500
Poids [kg]	64,13 kg



1. Description générale







Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**AVANT TOUTE UTILISATION,
CE MODE D'EMPLOI DOIT ÊTRE LU ET COMPRIS.**

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.

	Produit recyclable.
	MISE EN GARDE! ou ATTENTION ! ou RAPPEL ! décrivant une situation. (icône d'avertissement générale)
	Portez des lunettes de sécurité.
	Porter des gants de protection.
	Portez une protection des pieds
	ATTENTION ! Risque d'écrasement des mains



ATTENTION ! Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.

C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité de l'exploitation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description des instructions désigne le PONT BASCULANT.

1.1. Sécurité au travail

-
- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
 - b) En cas de dommages ou d'anomalies dans le fonctionnement de l'appareil, il faut l'arrêter immédiatement et en informer une personne autorisée.
 - c) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service après-vente du fabricant.
 - d) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
 - e) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO₂) pour éteindre l'appareil sous tension.



N'oubliez pas ! Protégez les enfants et les autres personnes extérieures lors de l'utilisation de l'appareil.

1.2. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas ce produit si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments susceptibles d'altérer votre capacité à l'utiliser.
- b) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
- c) La machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances appropriées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de celle-ci sur la manière d'utiliser la machine.
- d) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
- e) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agréés réduit le risque de blessure.

-
- f) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
 - g) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Garder vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

1.3. Utilisation de l'appareil en sécurité

- a) Évitez de surcharger le produit. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. Un appareil correctement sélectionné accomplira mieux et plus en sécurité les tâches pour lesquelles il a été conçu.
- b) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- c) Maintenez l'appareil en bon état de marche. Avant chaque utilisation, assurez-vous de l'absence d'endommagements généraux et de ceux de pièces mobiles (fissures de pièces ou de composants ou toute autre condition susceptible de peser sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil). En cas d'endommagement, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser.
- d) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- e) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- f) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- g) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.
- h) Il est interdit de déplacer et de manipuler l'appareil lors de son fonctionnement.
- i) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- j) N'utilisez pas l'appareil dans un lieu exposé à un champ magnétique puissant ou à des conditions météorologiques défavorables (températures négatives, foudre).
- k) N'utilisez pas l'appareil pour soulever des personnes.
- l) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à la construction du produit afin de changer ses paramètres ou sa construction.
- m) Levez/abaissez les éléments conformément aux spécifications du tableau des données techniques. Ne dépassez pas les paramètres de fonctionnement autorisés.
- n) Assurez-vous que le dispositif est placé sur une surface plane et stable.

-
- o) Assurez-vous que le dispositif ne glisse pas sous le poids.
 - p) Assurez-vous que la rampe de levage est entièrement positionnée sous le véhicule à lever.
 - q) Assurez-vous que l'élément soulevé est bien positionné afin qu'il ne glisse pas pendant le levage/la descente.
 - r) L'appareil est conçu pour le levage et non pour supporter la charge lors des interventions sur le véhicule.
 - s) Lors de l'utilisation du pont basculant, le véhicule soulevé doit être protégé contre la chute par des crics.
 - t) Sécurisez la charge par des crics immédiatement après la fin du levage.
 - u) La montée/la descente doit se faire dans un mouvement lent et constant. Il est interdit de réaliser des mouvements brusques.
 - v) Observez attentivement la montée/descente de la charge lorsque vous utilisez le pont basculant.
 - w) Le bras anti-basculement offre une sécurité supplémentaire mais ne supprime pas le recours aux crics.
-
- x) Vérifiez que la charge est stable. Assurez-vous qu'il n'y a aucun risque que la charge bascule ou glisse du pont basculant.
 - y) Ne déplacez pas la charge lorsqu'elle repose sur le pont basculant.
 - z) Il est interdit de rentrer un véhicule sur le pont basculant.
 - aa) Lors du soulèvement ou de la descente du véhicule, ne vous approchez pas du véhicule, seul l'opérateur du dispositif doit être présent dans la zone de travail.
 - bb) Il est strictement interdit d'utiliser des clés à chocs, des outils pneumatiques ou des outils à percussion en raison des dommages qui peuvent être causés aux entraînements.
 - cc) Assurez-vous que les obstacles (par exemple, les crics) sont retirés avant de lever ou d'abaisser la charge.

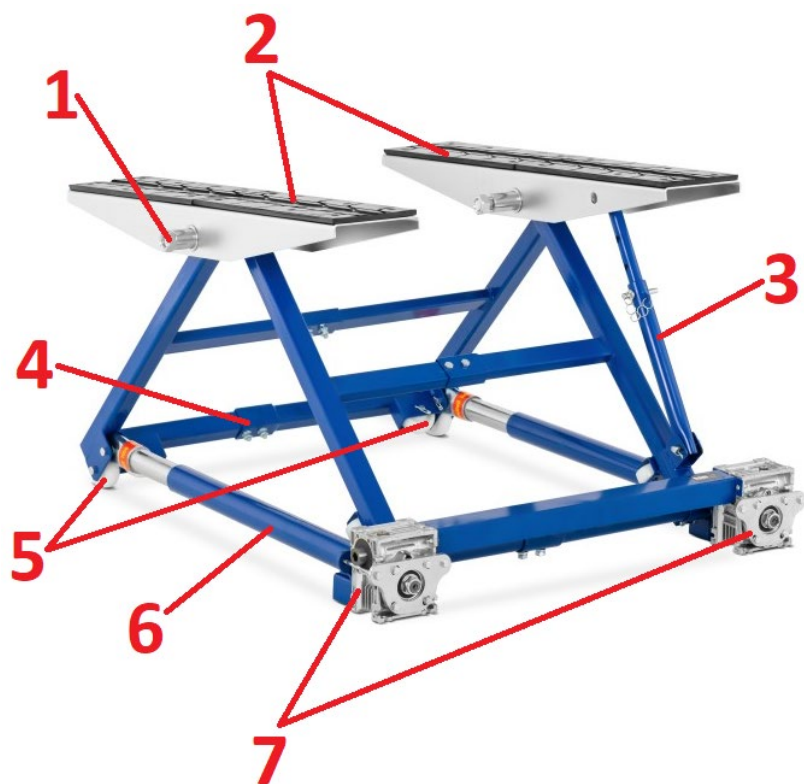


ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Soyez donc prudent et raisonnable lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

Le dispositif est conçu pour le levage de véhicules. Il est interdit de maintenir le véhicule pendant une longue période lorsqu'il est soulevé à l'aide de l'appareil - dans ce cas, il faut utiliser des crics supplémentaires (non fournis avec l'appareil). **L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.**

3.1. Description de l'appareil



1. Piste des supports
2. Supports mobiles
3. Barre de stabilisation avec verrouillage
4. Connexions pour le réglage de la largeur du dispositif
5. Roulettes
6. Bras de liaison
- 7.

3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser -10 - + 50 °C et l'humidité relative ne doit pas dépasser 85 %.

Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge, lisse et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites.

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

Le dispositif est livré pré-assemblé et prêt à l'emploi, mais il peut être nécessaire de monter des barres supplémentaires pour élargir le dispositif, en fonction du véhicule sous lequel il doit être utilisé, et il faut se rappeler également que les crics ont également une certaine marge de réglage.

Néanmoins, s'il s'avère nécessaire d'élargir les barres, desserrez les vis des joints de réglage de la largeur (4) et choisissez une longueur de barre appropriée, en veillant à ce que les extrémités de chaque barre correspondent aux extrémités des autres barres.

Assemblez-les solidement à l'aide des vis fournies.

3.3. Utilisation de l'appareil

Le dispositif est actionné à l'aide de la manivelle fournie, mais peut également être utilisé avec une perceuse dont le couple minimum est de 90 Nm.

IMPORTANT : n'utilisez pas la fonction de percussion ou des outils typiquement utilisés pour la percussion ou le fonctionnement pneumatique

Levage

Le moteur étant arrêté, le véhicule doit tourner au régime de ralenti (position « N » sur une transmission automatique) et le frein de stationnement/auxiliaire doit être relâché.

Faites passer le dispositif plié à plat sous le véhicule, en veillant à ne pas endommager ses éléments structurels.

Les crics doivent être placés entre les essieux du véhicule, parallèlement aux seuils, juste sous les parties du châssis (renforcé) destinées à être soulevées, par exemple les seuils, le cadre, etc. (consultez le manuel du véhicule ou contactez le fabricant ou son représentant officiel).

En fonction du type de tâche que vous souhaitez effectuer sur la voiture, vous devez positionner le dispositif plus près de l'avant ou de l'arrière, en gardant toutefois à l'esprit que la plupart des véhicules sont plus lourds près du moteur et que ce côté prévaudra généralement.

Assurez-vous que le cric n'est pas bloqué par une goupille et dispose d'une liberté de mouvement. Ajustez l'espacement des crics. Utilisez le joint à croisillon (cardan) fourni pour relier la manivelle au mécanisme de l'appareil. Si vous utilisez une perceuse, fixez-la directement à la goupille qui sort de la boîte de vitesses.

Tournez le mécanisme de levage/abaissement dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide de la manivelle fournie ou d'un dispositif externe.

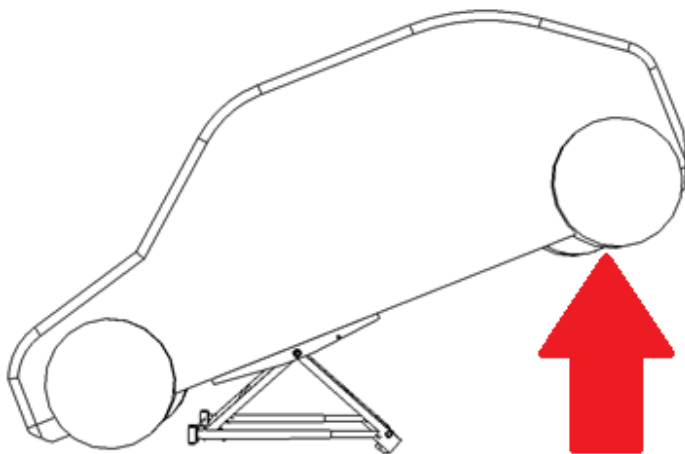
Si le véhicule n'est pas équilibré, il basculera du côté le plus lourd pendant le levage et seule une partie du véhicule sera soulevée, ce qui est tout à fait normal.

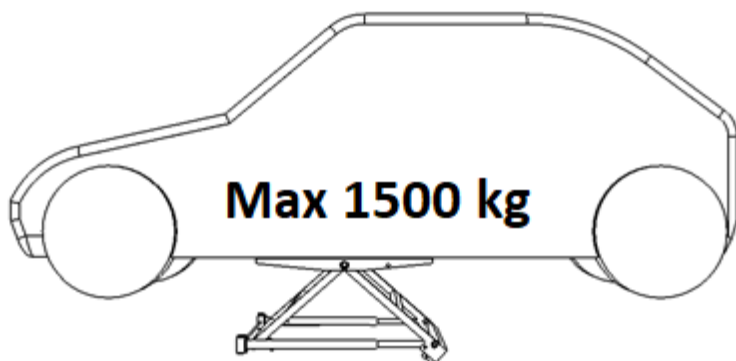
Une fois la voiture élevée à la hauteur voulue et le centre de gravité correctement positionné sur le dispositif, il sera possible de l'incliner de l'autre côté, car le dispositif fonctionne selon le principe du berceau.

NE PAS passer sous un véhicule surélevé sans le sécuriser.

Utilisez pour cela des crics appropriés sous le véhicule (non inclus). Immobilisez la voiture mise à niveau (2ème et 3ème photo ci-dessous) à l'aide de la goupille de la barre stabilisatrice dans la position souhaitée de la voiture et, par sécurité, utilisez également des crics, par exemple sous les essieux.

Vous aurez alors la possibilité d'accéder à presque tout le châssis.





ATTENTION : ne soulevez pas le véhicule au-delà de la limite de l'appareil – voir les étiquettes « limite » sur les barres d'alimentation. Le câble à billes reliant le mécanisme de levage/abaissement à la manivelle ou à un autre outil a été conçu pour se rompre dans des situations extrêmes (surcharge ou levage/abaissement supplémentaire au-delà des limites fixées en usine) et il s'agit d'une précaution délibérée pour éviter d'endommager le dispositif.

S'il se casse, il faut le remplacer par un nouveau et vous pouvez continuer à utiliser le dispositif.

Abaissement

Pour abaisser le véhicule, retirez d'abord les crics de dessous le véhicule (s'ils sont utilisés), libérez la goupille de verrouillage du cric : il sera endommagé s'il n'est pas libéré !

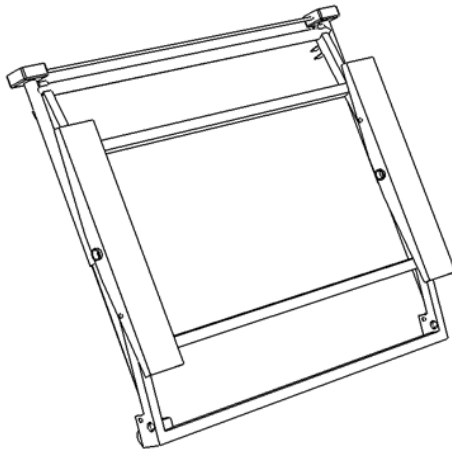
Tournez la manivelle ou tout autre dispositif approprié dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Prenez le temps de descendre le véhicule, descendez-le lentement et observez attentivement son comportement.

Relâchez la vitesse à la position finale lorsque le véhicule commence à se stabiliser sur les roues. Abaissez complètement le dispositif de manière à ce que le véhicule repose solidement sur ses propres roues et que le dispositif puisse être facilement retiré de dessous.

Transport/stockage

L'unité doit être transportée en position quasi verticale avec les roulettes orientées vers le bas (voir figure suivante) et maintenue par la connexion du côté de la boîte de vitesses.



Le dispositif peut être stocké horizontalement ou verticalement, par exemple accroché à un mur.

ATTENTION : ne laissez pas l'appareil appuyé contre un mur sans surveillance !

3.4. Nettoyage et entretien

- a) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- b) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- c) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- d) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- e) Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.
- f) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.
- g) Graissez les pièces mobiles de l'appareil au moins 4 fois par an (ou plus souvent en cas d'utilisation régulière).

À cette fin, desserrez les vis des couvercles de la boîte de vitesses, puis, sur le dessus du carter de la boîte de vitesses, les vis d'inspection permettant d'accéder à l'intérieur de la boîte de vitesses.

Utilisez de la graisse pour engrenages pour la lubrification.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome	CAR LIFT
Modello (SKU)	MSW-HB-1500N
Dimensioni (LxPxA) [cm]	132 x 85 x 14 cm
Impostazione lunghezza [mm]:	775/1129/1560
Altezza di sollevamento [mm]	150-585
Maximum load [kg]	1500
Peso [kg]	64,13 kg



1. Descrizione generale







Il manuale ha lo scopo di aiutare nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**PRIMA DI PROCEDERE AL LAVORO BISOGNA
ACCURATAMENTE
LEGGERE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale

	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o ATTENZIONE! o PROMEMORIA! descrivere una situazione. (segnale generico di pericolo)
	Indossare gli occhiali protettivi.
	Indossare guanti di protezione.
	Indossare la protezione dei piedi
	ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento delle mani



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

Il manuale originale è la versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono traduzioni dal tedesco.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni fisici o morte.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce al SOLLEVATORE D'AUTO.

1.1. Sicurezza sul posto di lavoro

-
- a) Mantieni l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
 - b) In caso di constatazione di danno o non conformità nel funzionamento del dispositivo bisogna spegnerlo immediatamente e informare la persona delegata.
 - c) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
 - d) L'apparecchio può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
 - e) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO₂) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.



Attenzione! occorre proteggere bambini e astanti durante il lavoro con l'apparecchio.

1.2. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare questo prodotto se si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, droghe o medicinali che potrebbero compromettere la capacità di utilizzare il prodotto.
- b) L'apparecchio può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
- c) La macchina non è destinata ad essere utilizzata da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina.
- d) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
- e) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
- f) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.

-
- g) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

1.3. Utilizzo sicuro dell'apparecchio

- a) Non sovraccaricare il prodotto. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un apparecchio selezionato correttamente farà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
- b) Tenere l'apparecchio inutilizzata fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con l'apparecchio o con questo manuale. Le apparecchiature elettriche sono pericolose nelle mani di utilizzatori inesperti.
- c) Mantenere l'apparecchio in uno stato tecnico buono. Controlla prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro dell'apparecchio). In caso di danno, fai riparare l'apparecchio prima dell'uso.
- d) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini
- e) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- f) Per assicurare l'integrità operativa progettata, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- g) Durante il trasporto e lo spostamento dell'apparecchio dal luogo di stoccaggio a quello di utilizzo, si deve tener conto delle norme di sicurezza e di salute per la movimentazione manuale in vigore nel paese in cui l'apparecchio viene utilizzato.
- h) È vietato muovere, spostare o ruotare l'apparecchio durante il funzionamento.
- i) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- j) Non utilizzare il dispositivo in un luogo esposto a un forte campo magnetico o a condizioni atmosferiche avverse (temperature sotto lo zero, fulmini).
- k) Non utilizzare l'apparecchio per il sollevamento di persone.
- l) È vietato manomettere il design del prodotto per modificarne i parametri o la costruzione.
- m) Sollevare/abbassare gli elementi secondo le specifiche della tabella dei dati tecnici. Non superare i parametri di funzionamento consentiti.
- n) Assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato su una superficie piana e stabile.
- o) Assicurarsi che l'apparecchio non scivoli sotto il peso.
- p) Assicurarsi che la rampa di sollevamento sia completamente posizionata sotto il veicolo da sollevare.

-
- q) Assicurarsi che l'elemento di sollevamento sia posizionato saldamente in modo da non scivolare durante il sollevamento/abbassamento.
 - r) L'apparecchio è progettato per il sollevamento, non per sostenere il carico quando si lavora sul veicolo.
 - s) Quando si usa il sollevatore, il veicolo sollevato deve essere assicurato contro la caduta per mezzo di supporti.
 - t) Fissare il carico con supporti subito dopo aver completato il sollevamento.
 - u) L'abbassamento/sollevamento deve essere fatto con un movimento lento e costante. È vietato fare movimenti bruschi.
 - v) Quando si usa il sollevatore, osservare attentamente il sollevamento/abbassamento del carico.
 - w) La barra anti-inclinazione fornisce un'ulteriore sicurezza, ma non elimina la necessità dei cavalletti.
-
- x) Controllare se il carico è stabile. Assicurarsi che non ci sia il rischio che il carico si inclini o scivoli dal sollevatore.
 - y) Non spostare il carico quando è appoggiato sul sollevatore.
 - z) È vietato guidare un veicolo sul sollevatore.
 - aa) Durante il sollevamento o l'abbassamento del veicolo, non avvicinarsi al veicolo, solo l'operatore dell'apparecchio deve essere presente nell'area di lavoro.
 - bb) L'uso di chiavi a percussione, utensili pneumatici o a percussione è strettamente proibito a causa dei danni che possono essere causati dal loro funzionamento.
 - cc) Assicurarsi che gli ostacoli (ad esempio i supporti) siano rimossi prima di sollevare o abbassare il carico.



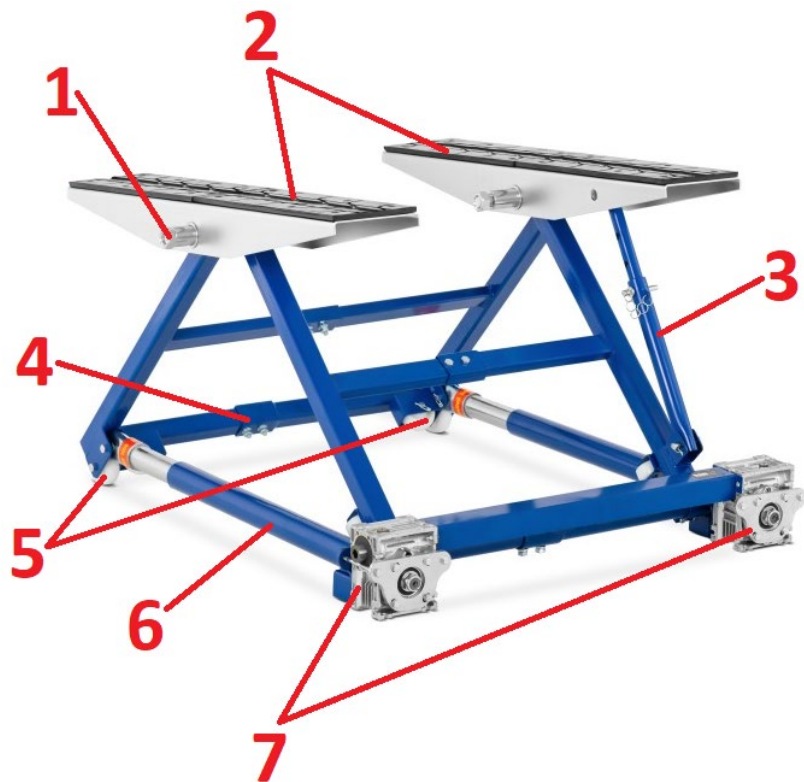
ATTENZIONE! Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia di mantenere la cautela e il buon senso durante l'utilizzo.

3. Principi di utilizzo

L'apparecchio è progettato per il sollevamento di veicoli. Non è consentito tenere il veicolo sollevato per un lungo periodo di tempo - in questo caso, è necessario utilizzare supporti aggiuntivi (non inclusi nella consegna).

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Descrizione del dispositivo



1. Pedane dei supporti
2. Supporti mobili
3. Barra di stabilizzazione con blocco
4. Attacchi per la regolazione della larghezza dell'apparecchio
5. Ruote
6. Aste di avanzamento
7. Ingranaggio di sollevamento/abbassamento

3.2. Preparazione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i -10 - + 50°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%.

Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga, liscia, asciutta e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte.

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

L'apparecchio viene consegnato pre-assemblato e pronto per l'uso, tuttavia, potrebbe essere necessario montare barre aggiuntive per allargare l'unità - a seconda del veicolo sotto il quale deve essere utilizzato, inoltre bisogna ricordare che i supporti hanno anche una certa gamma di regolazione.

Se, tuttavia, diventa necessario allargare le barre, allentare le viti dei giunti di regolazione della larghezza (4) e scegliere delle aste di lunghezza adeguata, facendo attenzione che le estremità coincidano con le estremità delle barre. Avvitare saldamente insieme con le viti fornite.

3.3. Lavoro con l'apparecchio

Questo apparecchio viene azionato con la manovella in dotazione, ma può essere utilizzato anche con un trapano con una coppia minima di 90 Nm.

IMPORTANTE: Non utilizzare la funzione di percussione o utensili tipicamente usati per il funzionamento a percussione o pneumatico.

Sollevamento

A motore spento, il veicolo deve essere in folle (posizione "N" del cambio automatico), freno di stazionamento/ ausiliario rilasciato.

Guidare l'apparecchio ripiegato sotto il veicolo, facendo attenzione a non danneggiare nessuno dei suoi componenti strutturali.

I supporti devono essere situati tra gli assi del veicolo, parallelamente alle soglie, proprio sotto le parti del telaio (rinforzate) destinate al sollevamento, per esempio le soglie, il telaio ecc. (vedere il manuale del veicolo o contattare il produttore o il suo rappresentante ufficiale).

A seconda del tipo di lavoro che si vuole fare sull'auto, si dovrebbe posizionare l'apparecchio più vicino alla parte anteriore o posteriore, tenendo comunque presente che la maggior parte dei veicoli sono più pesanti vicino al motore e questo lato di solito prevarrà.

Assicurarsi che il supporto non sia bloccato da un perno e abbia libertà di movimento. Regolare la spaziatura dei supporti. Usare il giunto cardanico in dotazione (Cardan) per collegare la manovella al meccanismo dell'apparecchio. Se si usa un trapano, attaccarlo direttamente al perno che esce dall'ingranaggio.

Girando il meccanismo di sollevamento/abbassamento con la manovella in dotazione o con un dispositivo esterno in senso orario, sollevare il veicolo osservando attentamente il suo comportamento.

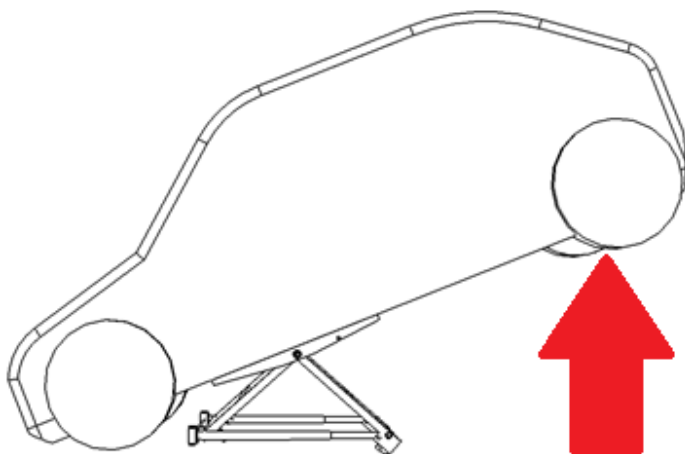
Se il veicolo non è uniformemente bilanciato, si inclinerà verso il lato più pesante durante il sollevamento e solo una parte di esso sarà sollevata - questo è normale.

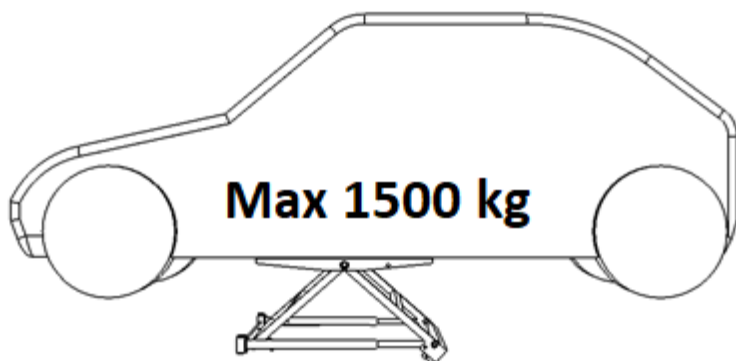
Una volta che l'auto è stata sollevata all'altezza corretta e il centro di gravità è stato posizionato correttamente sull'apparecchio, sarà possibile inclinarla dall'altra parte, poiché il dispositivo funziona sul principio della culla.

NON passare sotto un veicolo sollevato senza averlo assicurato.

Per fare questo, utilizzare i supporti appropriati sotto l'auto (non inclusi). Auto livellata (2. e 3. Figura sotto) bloccare con un perno sulla barra stabilizzatrice nella posizione desiderata dell'auto e per sicurezza utilizzare anche dei supporti ad esempio sotto gli assi.

A quel punto abbiamo accesso a quasi tutto il telaio.





ATTENZIONE: non sollevare il veicolo oltre il limite dell'apparecchio – vedere gli adesivi "limited line" sulle aste di avanzamento. Il condotto che collega il meccanismo di sollevamento/abbassamento alla manovella o ad altri strumenti è stato progettato per rompersi in situazioni estreme (sovraccarico o ulteriore sollevamento/abbassamento oltre i limiti di fabbrica) e questa è una precauzione deliberata per prevenire danni all'apparecchio.

Se si rompe, sostituitelo con uno nuovo e potrete continuare a lavorare con l'apparecchio.

Abbassamento

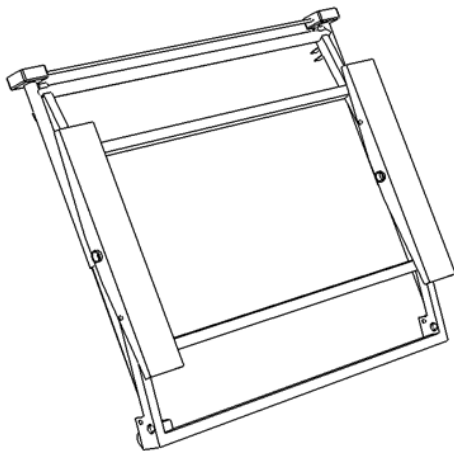
Per abbassare il veicolo, rimuovere prima i supporti da sotto il veicolo (se usati), rilasciare il perno di bloccaggio del supporto - si danneggia se non viene rilasciato!
Girare la manovella o un altro apparecchio usato per questo scopo in senso antiorario.

Non avere fretta di abbassare il veicolo, abbassarlo lentamente tenendo d'occhio il suo comportamento.

Rallentare la rotazione nella posizione finale quando il veicolo comincia a appoggiarsi sulle ruote. Abbassare completamente l'apparecchio in modo che il veicolo poggi saldamente sulle proprie ruote e che l'apparecchio possa essere estratto liberamente da sotto di esso.

Trasporto/stoccaggio

L'apparecchio deve essere trasportato in posizione quasi verticale con le ruote rivolte verso il basso (vedi figura seguente) e tenuto dal collegamento sul lato dell'ingranaggio.



L'apparecchio può essere conservato sia orizzontalmente che verticalmente, ad esempio appeso a una parete.

ATTENZIONE: Non lasciare l'apparecchio appoggiato al muro incustodito!

3.4. Pulizia e manutenzione

-
- a) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
 - b) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
 - c) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
 - d) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
 - e) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
 - f) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
 - g) Lubrificare le parti mobili dell'apparecchio almeno 4 volte all'anno (o più spesso se si usa regolarmente).

Per fare questo, svitate le viti dei coperchi dell'ingranaggio e poi, sulla parte superiore dell'alloggiamento dell'ingranaggio, le viti di ispezione con accesso all'interno dell'ingranaggio.

Usare grasso per ingranaggi per la lubrificazione.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Denominación	CAR LIFT
Modelo (SKU)	MSW-HB-1500N
Dimensiones (LxAnxAI) [cm]	132 x 85 x 14 cm
Ajuste de longitud [mm]:	775/1129/1560
Altura de elevación [mm]	150-585
Maximum load [kg]	1500
Peso [kg]	64,13 kg



1. Descripción general







Este manual tiene como objeto el uso seguro y fiable de la herramienta. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE TRABAJAR CON ESTA HERRAMIENTA.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.

	Producto reciclable.
	¡PRECAUCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECORDATORIO! describiendo una situación. (señal de advertencia general).
	Utilizar gafas de seguridad.
	Usar guantes de protección.
	Utilizar protección para los pies.
	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de aplastar las manos!



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

El manual original es la versión en idioma alemán. Las versiones en otros idiomas son traducciones del alemán.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar lesiones graves o la muerte.

Por el término “equipo” o “producto” en estas advertencias y en las descripciones del manual de uso se entiende el ELEVADOR DE COCHES.

1.1. Seguridad en el lugar de trabajo

-
- a) Mantenga la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.
 - b) Si se observa cualquier daño o anomalía en el funcionamiento del equipo, hay que apagarlo inmediatamente y comunicar el hecho ocurrido a una persona autorizada.
 - c) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del equipo, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
 - d) Cualquier reparación de la herramienta deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!
 - e) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO₂) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.



¡Recordatorio! debe protegerse los niños y otras personas terceras mientras se utiliza el equipo.

1.2. Seguridad personal

- a) No utilice este producto si está cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operarlo.
- b) El equipo debe ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo, que se hayan familiarizado con estas instrucciones y que hayan recibido la formación adecuada en materia de seguridad e higiene en el trabajo.
- c) La máquina no está destinada a ser utilizada por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones cómo operar la máquina.
- d) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
- e) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos.
El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.

-
- f) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
 - g) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

1.3. Uso seguro del equipo

- a) No sobrecargar el producto. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un dispositivo adecuadamente seleccionado y destinado para el trabajo es el mejor y el más seguro.
- b) Mantener el equipo no utilizado fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el equipo o con estas instrucciones de uso. Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios sin experiencia.
- c) Mantener el producto en buen estado técnico. Antes de cada uso compruebe si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En el caso del daño, haga reparar el equipo antes de usarlo.
- d) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños
- e) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- f) Para garantizar la integridad operativa diseñada del producto, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los tornillos.
- g) Al transportar y manipular el dispositivo desde el lugar de almacenamiento al lugar de uso, tener en cuenta las normas de prevención de riesgos laborales durante la manipulación, aplicables en el país donde se utilizan los dispositivos.
- h) Se prohíbe mover, desplazar o girar el equipo durante su funcionamiento.
- i) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- j) No utilice el aparato en un lugar expuesto a fuertes campos magnéticos y a condiciones meteorológicas desfavorables (temperaturas bajo cero, rayos).
- k) Se prohíbe el uso del dispositivo para levantar personas.
- l) No manipular la estructura del producto para cambiar sus parámetros o el diseño.
- m) Eleve/baje los elementos de acuerdo con las especificaciones de la tabla de datos técnicos. No exceda los parámetros operativos permitidos.
- n) Asegúrese de que la unidad está colocada en una superficie plana y estable.
- o) Asegúrese de que el dispositivo no se deslice bajo su peso.

-
- p) Asegúrese de que toda la rampa del elevador está colocada bajo el vehículo elevado.
 - q) Asegúrese de que el elemento elevado esté colocado de forma estable para que no resbale durante la elevación/el descenso.
 - r) El dispositivo sirve para levantar, y no para soportar la carga durante el trabajo con el vehículo.
 - s) Al utilizar el elevador, asegure el vehículo levantado para que no se caiga utilizando soportes.
 - t) Asegure la carga con soportes inmediatamente después de levantarla.
 - u) La bajada / elevación debe hacerse con un movimiento lento y constante. Está prohibido realizar movimientos bruscos.
 - v) Cuando use el elevador, observe cuidadosamente el proceso de subir / bajar la carga.
 - w) El brazo anti-inclinación proporciona mayor seguridad, pero no elimina la necesidad de utilizar soportes de elevación.
-
- x) Compruebe que la carga es estable. Asegúrese de que no haya riesgo de que la carga se vuelque o se resbale del elevador.
 - y) No mueva la carga mientras esté apoyada en el elevador.
 - z) Está prohibido conducir el vehículo para subir al elevador.
 - aa) Manténgase alejado del vehículo mientras éste se está levantando o bajando; sólo el operador del dispositivo debe estar en la zona de trabajo.
 - bb) El uso de llaves de impacto, herramientas neumáticas o herramientas de impacto está estrictamente prohibido debido a los daños que pueden causar los accionamientos.
 - cc) Antes de elevar o bajar la carga, asegúrese de que se hayan eliminado todos los obstáculos (p.ej., soportes).



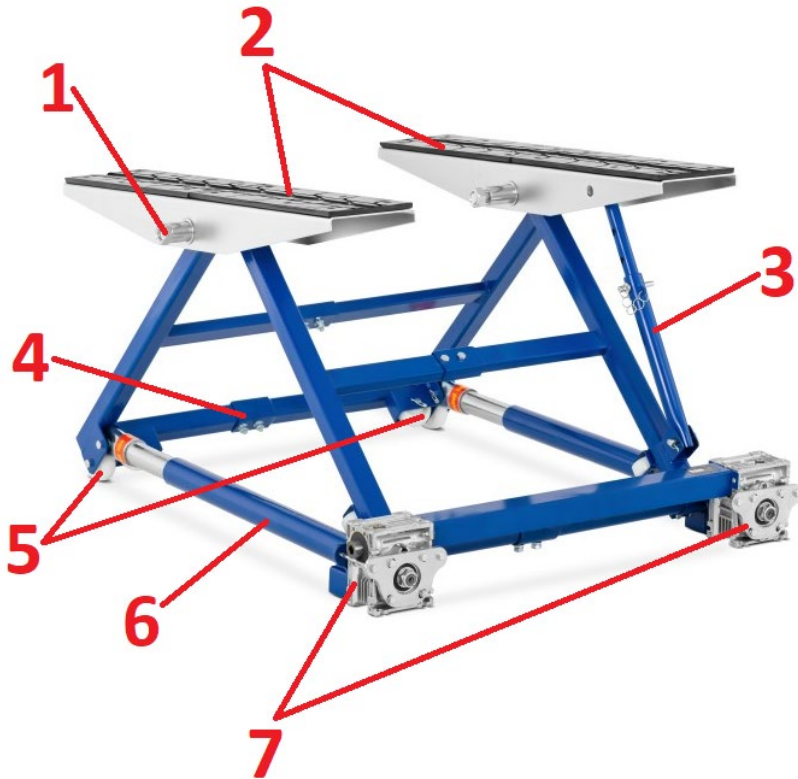
¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Normas de uso

El dispositivo sirve para levantar vehículos. Está prohibido sostener el vehículo durante un largo periodo de tiempo cuando se levanta con el dispositivo; en este caso deben utilizarse adicionalmente los soportes (no forman parte del dispositivo).

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Descripción del dispositivo



1. Carril de soportes
2. Soportes móviles
3. Barra estabilizadora con bloqueo
4. Juntas de ajuste de ancho del dispositivo
5. Ruedas

-
6. Barras de avance
 7. Mecanismo de elevación/descenso

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder el rango -10 - + 50°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%.

Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. El equipo siempre debe utilizarse sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental.

ENSAMBLAJE DEL DISPOSITIVO

El dispositivo se entrega ensamblado y listo para funcionar, sin embargo, puede ser necesario colocar barras de extensión adicionales - dependiendo del vehículo en el que se va a utilizar, teniendo en cuenta que los soportes también tienen un rango determinado de ajuste.

Sin embargo, si es necesario ensanchar las barras, desatornille los tornillos de las juntas de ajuste de ancho (4) y seleccione una longitud adecuada de las barras, prestando atención a que los extremos de cada una de ellas coincidan con los extremos de las barras.

Atorníllelos firmemente con los tornillos proporcionados.

3.3. Trabajo con el equipo

Utilice la manivela suministrada para manejar el dispositivo, pero también se puede operar con una taladradora con un par mínimo de 90 Nm.

IMPORTANTE: no utilice la función de impacto ni las típicas herramientas de impacto o neumáticas al trabajar con el equipo.

Elevación

El vehículo debe estar en ralentí con el motor apagado (posición "N" de la transmisión automática), el freno de estacionamiento / auxiliar liberado.

Desplace el equipo plegado bajo el vehículo, teniendo cuidado de no dañar ninguno de sus elementos estructurales.

Los soportes deben estar ubicados entre los ejes del vehículo, paralelos a los umbrales, justo debajo de los elementos del chasis (reforzados) que se van a levantar, por ejemplo, umbrales, bastidor, etc. (consulte el manual de instrucciones del vehículo o póngase en contacto con el fabricante o su

representante oficial).

Dependiendo del tipo de trabajo que queramos hacer en el vehículo, el dispositivo debe colocarse más cerca de la parte delantera o trasera, según corresponda, pero teniendo en cuenta que la mayoría de los vehículos son más pesados cerca del motor y suelen inclinarse hacia este lado.

Asegúrese de que el soporte no esté bloqueado por el pasador y pueda moverse libremente. Ajuste la separación entre los soportes. Para conectar la manivela al mecanismo del dispositivo, use la junta Cardán incluida. Si se utiliza una taladradora, fíjela directamente al pasador que sale de la caja de cambios.

Gire el mecanismo de elevación/descenso en el sentido de las agujas del reloj utilizando la manivela suministrada o un dispositivo externo, levante el vehículo y obsérvelo con atención.

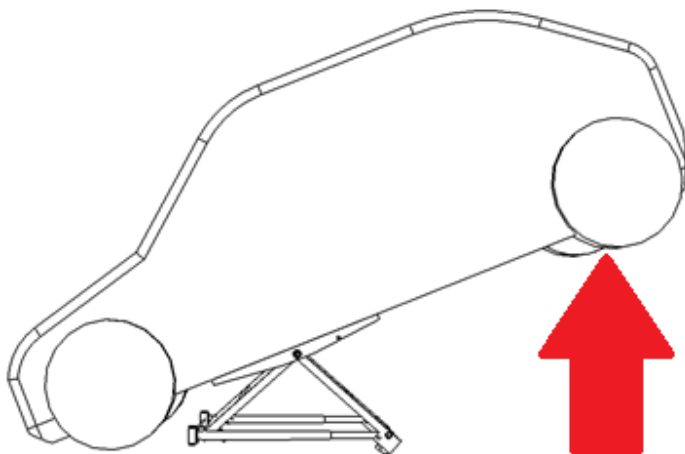
Con un vehículo equilibrado de manera desigual, se inclinará hacia el lado más pesado durante la elevación y sólo se levantará una parte, lo cual es normal.

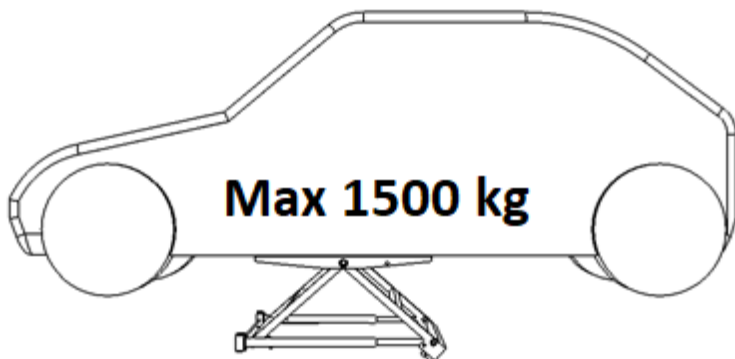
Después de elevar el vehículo a la altura correcta y con la posición correcta (centro de gravedad) del vehículo en el dispositivo, será posible inclinarlo hacia el otro lado, porque el dispositivo funciona como una cuna.

NO pase por debajo de un vehículo elevado sin asegurarlo.

Para hacerlo, utilice soportes adecuados debajo del vehículo (no incluidos). Bloquee el coche nivelado (imágenes inferiores 2 y 3) con el pasador de la barra estabilizadora en la posición deseada del vehículo y por razones de seguridad también utilice soportes, por ejemplo, bajo los ejes.

Así tendrá acceso a casi todo el chasis.





PRECAUCIÓN: No eleve el vehículo por encima del límite de la unidad; consulte las pegatinas de "línea limitada" en las varillas de alimentación. El conducto esférico que conecta el mecanismo de elevación/descenso a la manivela u otra herramienta ha sido diseñado para romperse en situaciones extremas (sobrecarga o elevación/descenso más allá de los límites de fábrica) y esto es una precaución deliberada para evitar daños en el dispositivo.

Si se rompe, sustitúyalo por uno nuevo y podrá seguir trabajando con el dispositivo.

Descenso

Para bajar el vehículo, primero retire los soportes de debajo del vehículo (si se utilizan), suelte el pasador de bloqueo del soporte; ¡se dañará si no se suelta!

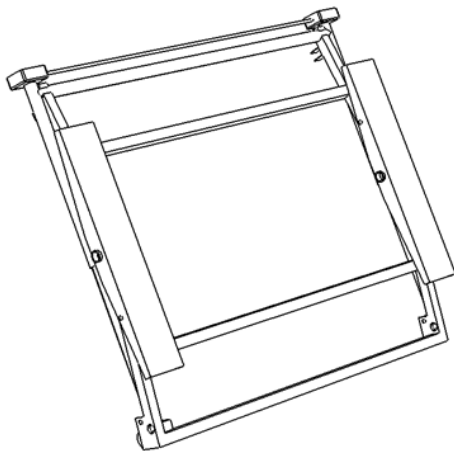
Gire la manivela u otro aparato adecuado para este fin en sentido contrario a las agujas del reloj.

No se apresure al bajar el vehículo, bájelo lentamente, observando atentamente su comportamiento.

Cuando el vehículo comience a asentarse sobre las ruedas, reduzca la velocidad en la posición final. Baje el dispositivo por completo para que el vehículo se apoye firmemente sobre sus ruedas y para que el dispositivo pueda sacarse fácilmente de debajo del vehículo.

Transporte/almacenamiento

El dispositivo debe transportarse en posición casi vertical con las ruedas orientadas hacia abajo (véase la siguiente figura) y sujetándolo por la conexión del lado de la caja de cambios.



El dispositivo puede almacenarse horizontal o verticalmente, por ejemplo, colgado en una pared.

PRECAUCIÓN: No deje la unidad apoyada contra una pared sin supervisión.

3.4. Limpieza y mantenimiento

-
- a) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
 - b) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
 - c) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
 - d) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
 - e) Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.
 - f) No utilizar objetos afilados y / o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una cuchara metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del equipo.
 - g) Por lo menos 4 veces al año (o más a menudo en el caso de uso regular) lubrique las partes móviles del dispositivo.

Para hacer esto, desatornille los tornillos de las cubiertas de la caja de cambios y luego los tornillos de inspección en la parte superior de la caja de cambios con acceso al interior de la caja de cambios.

Para la lubricación utilice grasa para engranajes.

Műszaki adatok

Paraméter leírása Paraméterek	Paraméter értéke Paraméterek
Név	CAR LIFT
Modell (SKU)	MSW-HB-1500N
Méretetek (HxSzxM) [cm]	132 x 85 x 14 cm
Hosszbeállítás [mm]:	775/1129/1560
Emelési magasság [mm]	150-585
Maximum load [kg]	1500
Súly [kg]	64,13 kg



1. Általános leírás







A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és gyártva.

**A HASZNÁLAT MEGKEZDÉSE ELŐTT FIGYELMESEN
OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE A JELEN ÚTMUTATÓT.**

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást

	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZTETŐ! helyzet leírása. (általános figyelmeztető jel).
	Viseljen védőszemüveget.
	Használjon védőkesztyűt.
	Viseljen munkavédelmi cipőt.
	VIGYÁZAT! Kézfejzúzódás veszélye



VIGYÁZAT! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. A felhasználás biztonsága



VIGYÁZAT! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetéseken és a használati utasításban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés a AUTÓEMELŐ-re vonatkozik.

1.1. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

-
- a) Ügyeljen a munkaterületen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
 - b) Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
 - c) Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
 - d) A készüléket csak a gyártó szerveze javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
 - e) Tűz esetén por vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekhez terveztek).



Ne feledd! Ügyeljen a gyerekekre és más személyekre a gép üzemeltetése során.

1.2. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne üzemeltesse a terméket, ha fáradt, beteg, illetve alkohol, drogok vagy gyógyszerek hatása alatt áll, amelyek befolyásolhatják a termék kezelési képességét.
- b) A készüléket csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást, és részt vettek munkavédelmi képzésben.
- c) A gépet nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a gépet.
- d) Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
- e) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket.
A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
- f) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.

-
- g) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről! A bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkapathatják a mozgó alkatrészek.

1.3. A készülék biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl a terméket. Az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket használja! A helyesen kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban tudja elvégezni a rendeltetésének megfelelő munkát.
- b) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
- c) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészekben (repedések az alkatrészekben és aegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
- d) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
- e) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- f) A működési integritás biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- g) Amikor a készüléket a tárolás helyéről a felhasználás helyére szállítja vagy átviszi, ügyeljen a kézi szállítás munkavédelmi és biztonsági elveire, amelyek az adott országban érvényesek, ahol az készülék használva van.
- h) Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.
- i) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- j) Ne használja a készüléket erős mágneses térnek és kedvezőtlen időjárási viszonyoknak (nulla fok alatti hőmérséklet, villámlás) kitett helyen.
- k) Ne használja a készüléket emberek emelésére.
- l) Tilos módosítani a termék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
- m) Az egyes elemeket a műszaki adatok táblázatában megadott adatoknak és paramétereknek megfelelően emelje / engedje le. Ne lépje túl a megengedett működési paramétereket.
- n) Győződjön meg arról, hogy a készüléket sík és stabil felületre helyezte.
- o) Ügyeljen arra, hogy a készülék ne csússzon meg a terhelés alatt.
- p) Győződjön meg arról, hogy az emelő rámpa teljesen az emelt jármű alá került.
- q) Ügyeljen arra, hogy az emelőelem stabil legyen, nehogy megcsússzon az emelés / süllyesztés során.

-
- r) A készüléket emelésre tervezték, nem pedig arra, hogy megtámassza a terhet a járművön végzett munka során.
 - s) Az emelő használata során a felemelt járművet támaszok segítségével biztosítsa leesés ellen.
 - t) Az emelést követően azonnal rögzítse a terhet támasztékokkal.
 - u) A süllyesztést / emelést lassú, egyenletes mozdulatokkal kell végrehajtani. Tilos hirtelen mozdulatokat végezni.
 - v) Az emelő használata során gondosan figyelje meg a teher felemelésének / leengedésének folyamatát.
 - w) A megdöntésgátló kar fokozott biztonságot nyújt, de nem szünteti meg az emelőállványok szükségességét.
-
- x) Ellenőrizze, hogy a terhelés stabil-e. Ügyeljen arra, hogy ne álljon fenn a teher felborulásának vagy lecsúszásának veszélye.
 - y) Ne mozgassa a terhet, amíg az az emelőn van.
 - z) Járművel tilos az emelőre hajtani.
 - aa) Autó emelése vagy süllyesztése során maradjon távol a járműtől és csak a készülék kezelője tartózkodjon a munkaterületen.
 - bb) A hajtóművek által okozott esetleges károk miatt ütköző csavarkulcs, légszerszámok vagy egyéb ütős szerszámok használata szigorúan tilos.
 - cc) Győződjön meg arról, hogy az akadályokat (pl. támasztékokat) eltávolította a teher felemelése vagy leengedése előtt.



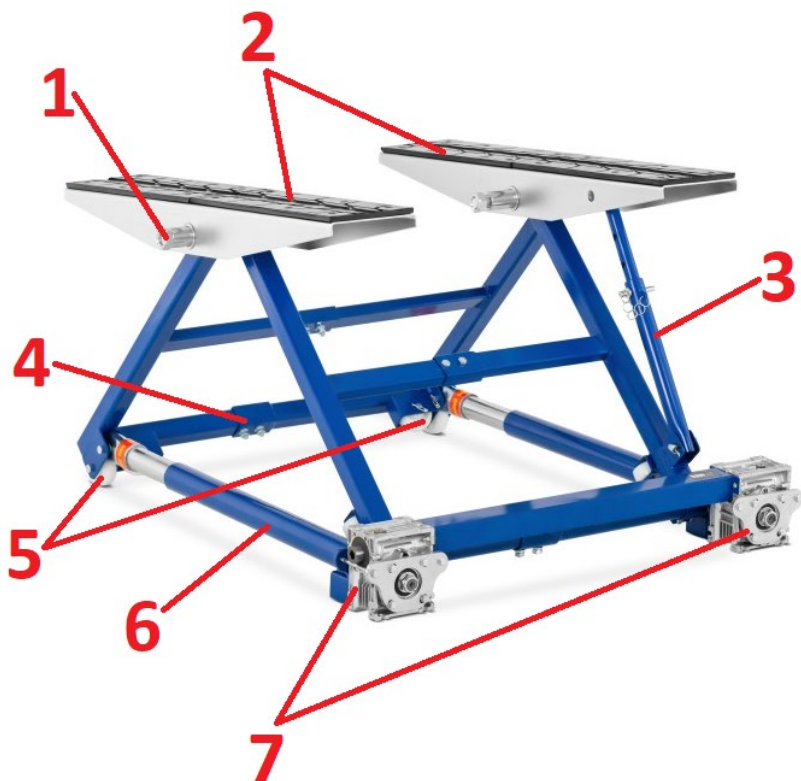
VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. Üzemeltetés szabályai

A készülék járművek emelésére szolgál. Tilos a járművet hosszú ideig emelt állapotban tartani a készülékkel - ebben az esetben szükség van támaszok további használatára (nem a készlet részei).

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. A készülék leírása



1. Támaszfuttató
2. Mozgó támaszok
3. Blokáddal ellátott stabilizáló rúd
4. Készülékészélesség-állító csatlakozó
5. Kerekek
6. Csúszórudak
7. Emelés / süllyesztés áthelyezése

3.2. Beüzemelés előtt

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

A környezeti hőmérséklet -10 és 50°C között kell hogy legyen, és páratartalom nem haladhatja meg a 85%-ot.

Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, sima, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

Az eszközt összeszerelt állapotban és üzemkészen szállítjuk, azonban szükség lehet további rudak felszerelésére az eszköz kibővítéséhez – attól függően, hogy milyen járműhöz szeretné használni, de nem szabad elfelejteni, hogy a tartók is bizonyos szabályozhatósági tartománnyal rendelkeznek.

Ha azonban feltétlenül ki kell szélesíteni a rudakat, csavarja ki a szélesség-beállító csatlakozó csavarjait (4), és válassza ki a rudak megfelelő hosszát, ügyelve arra, hogy mindegyik vége kompatibilis legyen a rudak végével.

Biztonságosan csavarja össze őket a mellékelt csavarokkal.

3.3. A készülék használata

A készülék a mellékelt hajtókarral működtethető, de legalább 90 Nm nyomatékú fúróval is működtethető.

FONTOS: az ütőfunkciót vagy a tipikus ütő- vagy pneumatikus szerszámokat nem szabad használni.

Emelés

A kikapcsolt motorral rendelkező járműnek üresjáratban kell lennie (automatikus sebességváltó „N” állás), a rögzítő / segédfék ki kell legyen oldva.

Hajtsa a készüléket laposan a jármű alá, ügyelve arra, hogy ne rongálja meg annak szerkezeti elemeit.

A tartókat a jármű tengelyei között kell elhelyezni, párhuzamosan a küszöbökkel, közvetlenül az emelni kívánt (megerősített) alvázelemek, például küszöbök, keret stb. alatt (lásd a jármű kezelési útmutatóját, vagy forduljon a gyártóhoz vagy hivatalos képviselőjéhez).

Attól függően, hogy milyen típusú munkát kívánunk végezni az autón, a készüléket megfelelően kell elhelyezni közelebb az elülső vagy hátsó részhez, azonban szem előtt kell tartani, hogy a legtöbb jármű nehezebb a motor közelében, és általában ezen az oldalon van túlsúlyban.

Győződjön meg arról, hogy a támasz nincs lezárva csapszeggel, és szabadon képes mozogni. Állítsa be a támaszok távolságát. A hajtókarnak a készülék mechanizmusához való csatlakoztatásához használja a mellékelt kardáncsuklót

(kardánt). Fúró használata esetén azt közvetlenül a váltóból kilépő orsóhoz kell rögzíteni.

Ha az emelő / süllyesztő mechanizmust a mellékelt hajtókarral vagy külső eszközzel az óramutató járásával megegyező irányba forgatja, óvatosan emelje fel a járművet, figyelve annak viselkedését.

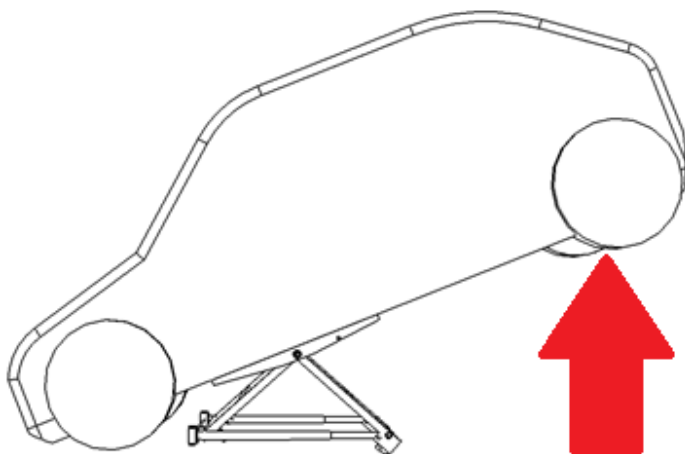
Egyenetlenül kiegyensúlyozott jármű esetén felemeléskor túlsúlyos lesz a nehezebb oldala, és csak a jármű egy részét fogja felemelni - ez normális.

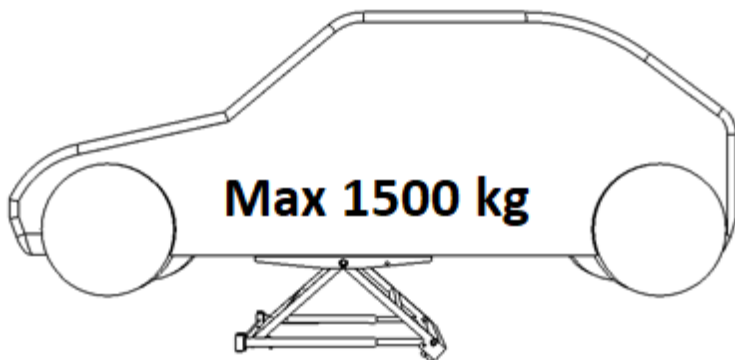
Miután felemelte a megfelelő magasságba és az autót (súlypontja) megfelelő helyzetbe került, lehetőség lesz arra, hogy a másik oldalra billentse, mivel a készülék billenőként működik.

NEM SZABAD a felemelt jármű alá menni rögzítés nélkül.

Használjon megfelelő emelőket az autó alá (nem tartozék). A vízszintezett autót (2. és 3. ábra alább) rögzítse a stabilizáló rúd csapjával az autó kívánt helyzetében, és biztonsági okokból használjon emelőket pl. a tengelyek alatt is.

Ekkor majdnem a teljes alvázhhoz hozzáférünk.





FIGYELEM: ne emelje a járművet az egység határánál magasabbra - lásd a "korlátozott vonal" matricákat az adagolórudakon. Az emelő / süllyesztő mechanizmust a forgattyúval vagy más szerszámmal összekötő gömbcsövet úgy tervezték, hogy szélsőséges helyzetekben (túlterhelés vagy a gyári határszinten túl való további emelés / süllyesztés) megtörjön, és így védelmet nyújtson a készülék károsodásával szemben.

Ha megtörik, cserélje ki egy újra, és folytathatja a munkát az eszközzel.

Süllyesztés

A jármű leeresztéséhez először távolítsa el a támaszokat az autó alól (ha vannak), engedje ki a támasztó rögzítőcsapját – ha nem engedi ki, akkor tönkre mehet!

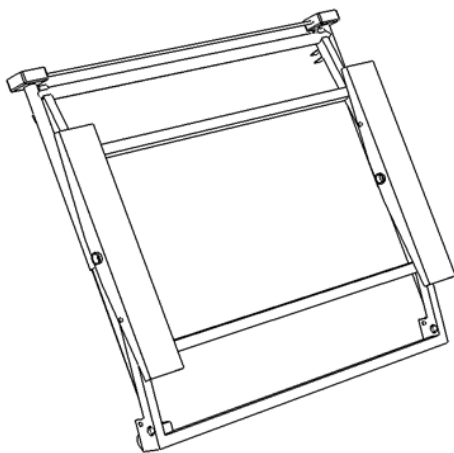
Fordítsa el a forgattyúkart vagy más eszközt az óramutató járásával ellentétes irányba.

Ne siessen a jármű süllyesztésével, lassan tegye azt, közben alaposan figyelje meg a helyzet alakulását.

Csökkentse a forgás sebességét a végén, amikor a jármű kezd a kerekeire ereszkedni. Engedje le teljesen a készüléket, hogy a jármű szilárdan álljon a kerekein, és a készülék könnyen eltávolítható legyen alóla.

Szállítás/tárolás

A készüléket majdnem hogy függőleges helyzetben kell szállítani úgy, hogy a kerekek lefelé nézzenek (lásd az alábbi ábrát), és a váltó oldala felől a csatlakozásnál fogva tartani.



A készülék vízszintesen vagy függőlegesen tárolható, például falra akasztva.

FIGYELEM: Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket falnak támasztani!

3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.

-
- b) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
 - c) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
 - d) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
 - e) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
 - f) Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkéfért vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.
 - g) Kenje be a készülék mozgó alkatrészeit évente legalább 4 alkalommal zsírral (vagy rendszeres használat esetén gyakrabban).
Ehhez csavarja ki a hajtómű burkolatának csavarjait, majd a hajtóműház tetején található ellenőrző csavarokat, amelyek hozzáférést engednek a fogaskerekek belsejéhez.
A kenéshez használjon fogaskerékzsírt.

Tekniske data

Parameter værdi	Parameter værdi
Navn	CAR LIFT
Model (SKU)	MSW-HB-1500N
Mål (LxBxH) [cm]	132 x 85 x 14 cm
Længdeindstilling [mm]:	775/1129/1560
Løftehøjde [mm]	150-585
Maximum load [kg]	1500
Vægt [kg]	64,13 kg



1. Generel beskrivelse







Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT
INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.

	Produktet er genanvendeligt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation. (generelt advarselsskilt)
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug beskyttelseshandsker.
	Brug fodbeskyttelse
	OBS! Fare for at knuse hænder



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til BILLØFTER.

1.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

-
- a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
 - b) I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
 - c) Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
 - d) Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
 - e) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO₂) ildslukkere til at slukke ilden.



OBS! beskyt børn og andre mennesker under apparatets drift.

1.2. Personlig sikkerhed

- a) Brug ikke dette produkt, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene produktet.
- b) Enheden kan betjenes af fysisk egnede personer, som er i stand til at betjene apparatet og som er blevet uddannet i miljø og sikkerhed.
- c) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
- d) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjeblik uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
- e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen.
Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- f) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
- g) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.

1.3. Sikker brug af apparatet

- a) Overbelast ikke apparatet. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Korrekt valgt apparat udfører bedre og sikrere arbejde, som den er designet til.
- b) Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- c) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
- d) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- e) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- f) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- g) Ved transport og flytning af apparatet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til principperne for arbejdsmiljø og sikkerhed ved manuelt transportarbejde, der er gældende i det land, hvor apparaterne bruges.
- h) Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.
- i) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- j) Brug ikke enheden på et sted, der er udsat for et stærkt magnetfelt og ugunstige vejrforhold (negative temperaturer, lyn).
- k) Brug ikke enheden til at løfte mennesker.
- l) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af produktet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- m) Hæv / sænk elementer med parametre i overensstemmelse med dataene i den tekniske datatabel. Overskrid ikke de tilladte driftsparametre.
- n) Sørg for, at apparatet er placeret på en plan og stabil overflade.
- o) Sørg for, at enheden ikke glider under belastningen.
- p) Sørg for, at rampen er helt placeret under det løftede køretøj.
- q) Sørg for, at løfteelementet står stabilt, så det ikke glider under løft/sænkning.
- r) Enheden er beregnet til løft, den er ikke beregnet til at understøtte lasten under arbejde på køretøjet.
- s) Mens du bruger donkraften, skal du sikre det løftede køretøj mod at falde ved hjælp af støtter.
- t) Fastgør lasten med støtteren umiddelbart efter løft.
- u) Sænke-/løfteaktiviteterne skal udføres med langsom, stabil bevægelse. Det er forbudt at foretage pludselige bevægelser.
- v) Når liften bruges, skal du omhyggeligt observere processen med at hæve / sænke lasten.

-
- w) Anti-vippearmen giver ekstra sikkerhed, men eliminerer ikke behovet for at løftestativer.

 - x) Kontroller, at lasten er stabil. Sørg for, at der ikke er risiko for, at lasten vælter eller glider af billøfteren.
 - y) Flyt ikke lasten, mens den hviler på liften.
 - z) Det er forbudt at køre køretøjet op på billøfteren.
 - aa) Hold dig væk fra køretøjet, mens du løfter eller sænker bilen, og kun operatøren af enheden bør befinde sig i arbejdsområdet.
 - bb) Brug af slagbømler, luftværktøjer eller slagværktøjer er strengt forbudt på grund af skader, der kan skyldes drevene.
 - cc) Sørg for, at eventuelle forhindringer (f.eks. støtter) er blevet fjernet, før lasten hæves eller sænkes.



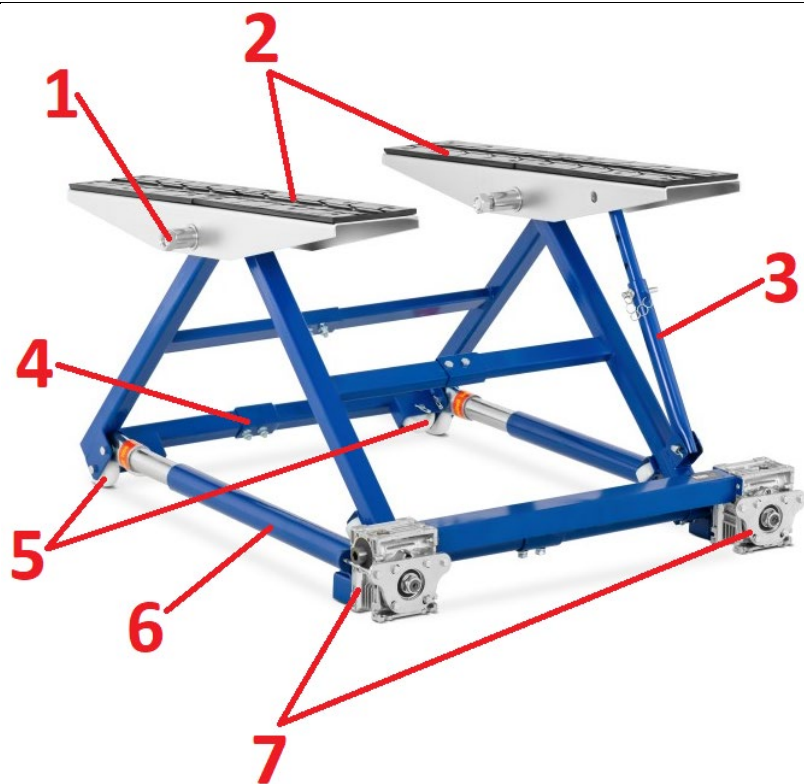
OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Betingelser for brug

Enheden er beregnet til at løfte køretøjer. Det er forbudt at holde køretøjet løftet med enheden i lang tid - i dette tilfælde er det nødvendigt yderligere at bruge understøtningerne (ikke inkluderet i enheden).

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Beskrivelse af apparatet



1. Understøtningsspor
2. Bevægelige understøtninger
3. Stabiliseringsstang med blokade
4. Tilslutninger til justering af maskinens bredde
5. Hjul
6. Slagstænger
7. Hæv/sænk gearet

3.2. Klargøring til drift

APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige området $-10 - + 50$ ° C, og den relative luftfugtighed må ikke overstige 85%.

Hold apparatet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner.

MONTERING AF APPARATET

Enheden leveres samlet og klar til arbejde, men det kan dog være nødvendigt at installere yderligere stænger for at udvide enheden - afhængigt af det køretøj, den skal bruges til, men det skal huskes, at understøtningerne også har et bestemt område af justering.

Hvis det imidlertid er nødvendigt at udvide stængerne, skal du skrue skrueerne på breddejusteringsleddene (4) og vælge stængernes passende længde, idet du skal være opmærksom på, at enderne af hver af dem matcher stængernes ender. Skru dem sikkert sammen med de medfølgende skrueer.

3.3. Arbejde med apparatet

Den vedhæftede håndsving bruges til at betjene enheden, men den kan også betjenes med en boremaskine med et minimum drejningsmoment på 90 Nm.

VIGTIGT: brug ikke slagfunktion eller typiske slag- eller pneumatiske værktøjer må ikke bruges til drift.

Løftning

Køretøjet med motoren slukket skal stå i tomgang (automatgear "N" -position), parkerings- / hjælpebremsen frigøres.

Kør enheden fladt under køretøjet, pas på ikke at beskadige nogen af dens strukturelle elementer.

Støtterne skal placeres mellem køretøjets aksler, parallelt med tærsklerne, lige under (forstærkede) chassiselementer beregnet til løft, f.eks. Tærskler, stel osv. (se køretøjets betjeningsvejledning eller kontakt producenten eller dennes repræsentant).

Afhængigt af den type arbejde, vi ønsker at udføre på bilen, skal enheden placeres korrekt tættere på forsiden eller bagsiden, dog med tanke på, at de fleste køretøjer er tungere i nærheden af motoren, og de vil normalt dominere på denne side.

Sørg for, at støtten ikke er låst med stiften og er fri til at flytte. Juster afstanden mellem understøtningerne. For at forbinde håndsvinget til enhedens mekanisme skal du bruge den medfølgende kardanled (Cardan). Når du bruger en boremaskine, skal du fastgøre den direkte til tappen, der kommer ud af gearet.

Ved at dreje hæve/sænkemekanismen med den medfølgende håndsving eller en ekstern enhed i urets retning, hæv køretøjet omhyggeligt og observer dets opførsel.

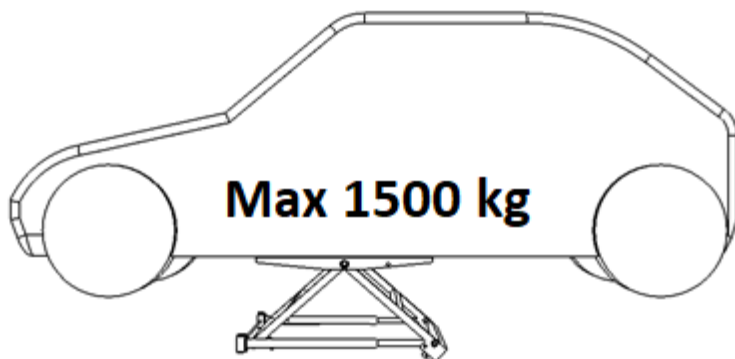
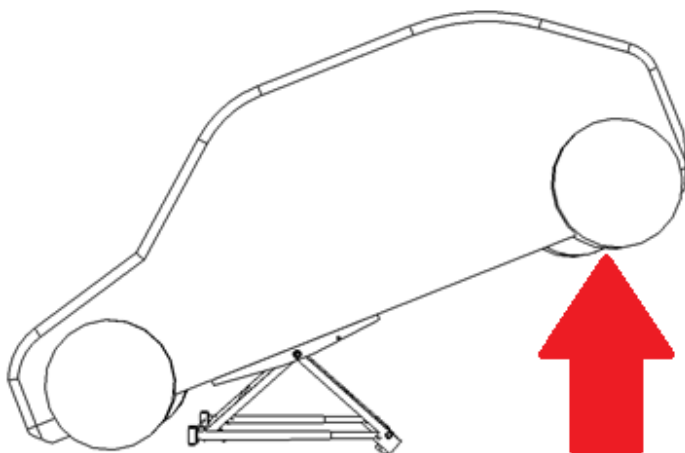
Med et ujævnt afbalanceret køretøj vil det blive overvægtet til den tungere side, når det løftes, og kun en del af køretøjet løftes - det er normalt.

Efter løft til den passende højde og med den passende positionering (tyngdepunkt) af bilen på enheden, vil det være muligt at vippe den til den anden side, fordi enheden fungerer som en vugge.

GÅ IKKE under det løftede køretøj uden at sikre det.

For at gøre dette skal du bruge de passende stativer under bilen (medfølger ikke.) Udjævnet bil (2. og 3. Figuren herunder) skal låses med tappen på stabiliseringsstangen i bilens ønskede position og for sikkerheds skyld også bruge understøtninger, f.eks. under akslerne.

Så får vi adgang til næsten hele chassiset.





ADVARSEL: Løft ikke køretøjet højere op end enhedens grænse - se "begrænset linje"-mærkerne på fremføringsstængerne. Den sfæriske kanal, der forbinder løfte- / sænkemekanismen med håndsvinget eller andet værktøj, er designet således, at den i ekstreme situationer (overbelastning eller yderligere løft / sænkning ud over fabriksgrænserne) er brudt, og det er en bevidst beskyttelse mod beskadigelse af enheden.

Hvis den går i stykker, skal du erstatte den med en ny, og du kan fortsætte med at arbejde med enheden.

Sænkning

For at sænke køretøjet skal du først fjerne støtterne fra under bilen (hvis nogen), frigøre støttelåsestiften - hvis den ikke frigøres, vil den blive beskadiget!

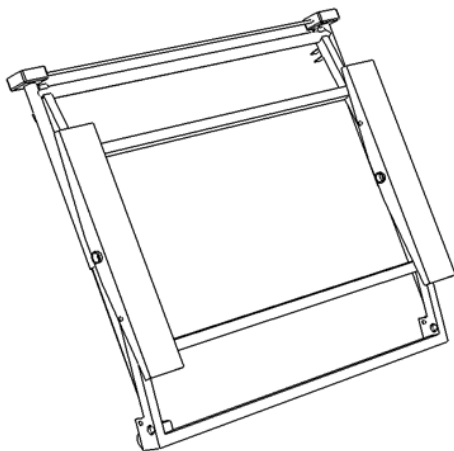
Drej håndsvinget eller anden enhed mod uret.

Skynd dig ikke at forlade bilen, lad den stå langsomt og følg omhyggeligt dens adfærd.

Reducer tomgang ved slutpositionen, når køretøjet begynder at sætte sig på hjulene. Sænk enheden helt ned, så køretøjet står fast på hjulene, og billøfteren let kan fjernes fra under den.

Transport/opbevaring

Enheden skal transporteres i en næsten lodret position med hjulene nedad (se nedenstående figur) og holde dem ved tilslutningen fra gearkassensiden.



Enheden kan opbevares i en vandret eller lodret position, fx hængt på en væg.

ADVARSEL: Lad ikke enheden læne sig op ad en væg uden opsyn!

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- b) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- c) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- d) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- e) Brug en blød klud til rengøring.
- f) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.
- g) Smør de bevægelige dele af enheden mindst 4 gange om året (eller oftere ved regelmæssig brug).

For at gøre dette skal du skrue skruerne på geardækslerne og derefter inspektionsskruerne på toppen af gearhuset med adgang til indersiden af gearret.

Brug gearfedt til smøring.

Tekniset tiedot

Kuvaus Parametri	Arvo Parametri
Nimi	AUTONOSI
Malli (tuotenumero)	MSW-HB-1500N
Mitat (PxLxK) [cm]	132 x 85 x 14 cm
Pituusasetus [mm]:	775/1129/1560
Nostokorkeus [mm]	150-585
Maksimikuormitus [kg]	1500
Paino [kg]	64,13 kg




1. Yleiskuvaus






Ohje on tarkoitettu turvallisen ja luotettavan käytön avuksi. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkkojen teknisten ohjeiden mukaisesti, käyttäen viimeisintä teknologiaa ja komponentteja sekä noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

**LUE HUOLELLISESTI
JA YMMÄRTÄ TÄMÄ KÄYTTÖOHJE ENNEN KÄYTTÖÄ,**

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi on välttämätöntä huolehtia sen oikeasta käytöstä ja huollosta tämän käyttöohjeen sisältämien ohjeiden mukaisesti. Tämän ohjeen sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden laadun parantamiseen liittyviin muutoksiin. Tekniikan kehityksen ja melun vähentämismahdollisuudet huomioiden laite on suunniteltu ja rakennettu siten, että melupäästöistä aiheutuva riski on rajoitettu alimmalle tasolle.

Symbolien selitykset

	Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset.
	Lue ohje ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.

	VAROITUS! tai MUISTUTUS! kuvaa tilannetta. (yleinen varoitusmerkki)
	Käytä suojalaseja.
	Käytä suojakäsineitä
	Käytä turvajalkineita.
	HUOMIO! Kämmenen puristumisvaara



HUOMIO! Tämän käyttöohjeen kuvat ovat viitteellisiä ja joissakin yksityiskohdissa ne voivat poiketa tuotteen todellisesta ulkonäöstä.

Alkuperäinen käyttöohje on käyttöohjeen saksankielinen versio. Muut kieliversiot ovat käännöksiä saksan kielestä.

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeiden kuvauksissa käytetty termi "laite" tai "tuote" viittaa AUTONOSTIMEN.

1.1. Turvallisuus työpaikalla

-
- a) Pidä työpaikalla järjestys ja hyvä valaistus. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Toimi ennakoivasti, katso mitä olet tekemässä ja käytä tervettä järkeä laitteen käytön aikana.
 - b) Jos laitteen toiminnassa ilmenee vaurioita tai epäsäännöllisyyksiä, sammuta se välittömästi ja ilmoita siitä valtuutetulle henkilölle.
 - c) Jos sinulla on epäilyksiä, toimiiko laite oikein, ota yhteys valmistajan huoltoon.
 - d) Tuotteen saa korjata vain valmistajan huoltopalvelu. Omatoimisia korjauksia ei saa tehdä!
 - e) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella (CO₂) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).



Huomio! Lapset ja sivulliset henkilöt on suojattava laitteen käytön aikana.

1.2. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Älä käytä tätä tuotetta, jos olet väsynyt, sairas tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat heikentää kykyäsi käyttää tuotetta.
- b) Koneita voivat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset, sen käyttöön kykenevät ja asianmukaisesti koulutetut henkilöt, jotka ovat lukeneet tämän käyttöohjeen ja jotka ovat saaneet työterveys ja työturvallisuuskoulutuksen.
- c) Koneita ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on alentuneet psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot tai joilla ei ole riittävä kokemusta ja/tai tietoa, jos he eivät ole heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai he eivät ole saaneet ohjeita, kuinka konetta on käytettävä.
- d) Ole varovainen ja käytä tervettä harkintaa koneen käytön aikana. Hetkellinen epätarkkaavaisuus voi johtaa vakaviin vammoihin.
- e) Käytä koneen käytön edellyttämiä henkilönsuojaimia, jotka on määritelty symbolien selityksen kohdassa 1.
Asianmukaisten, sertifioitujen henkilönsuojainten käyttö vähentää loukkaantumiseriskiä.
- f) Ei saa yliarvioida omia mahdollisuuksia. Pidä kehosi koko ajan vakaana ja tasapainossa. Se mahdollistaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- g) Älä käytä väljiä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

1.3. Laitteen turvallinen käyttö

- a) Älä ylikuormita tuotetta. Käytä tähän sovellukseen sopivia työkaluja. Oikein valittu laite toimii paremmin ja turvallisemmin siinä käytössä, johon se on suunniteltu.
- b) Kun tuotetta ei käytetä, se tulee säilyttää paikassa, johon lapsilla ja sellaisilla henkilöillä ei ole pääsyä, jotka eivät tunne laitetta tai tätä käyttöohjetta. Laite on vaarallinen kokemattomien käyttäjien käsissä.
- c) Pidä laite hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa ole yleisiä tai liikkuvien osien vaurioita (osien halkeamat tai kaikki muut tekijät, joilla voi olla vaikutus laitteen turvalliseen toimintaan). Jos laite on vaurioitunut, anna laite korjattavaksi ennen käyttöä.
- d) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- e) Tuotteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.
- f) Tehtaalla asennettuja suoja- tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla on varmistettu.
- g) Laitetta kuljetettaessa ja siirrettäessä varastointipaikasta käyttöpaikkaan on otettava huomioon laitteiden käyttömaassa voimassa olevat käsin kuljetuksen työterveys- ja työturvallisuusmääräykset.
- h) Älä siirrä, pyöritä tai käännä konetta käytön aikana.
- i) Laite on puhdistettava säännöllisesti, jottei epäpuhtauksia päästetä kerrostumaan pysyvästi.
- j) Älä käytä laitetta paikoissa, joissa se altistuu voimakkaille magneettikentille tai epäsuotuisille sääolosuhteille (pakkaselle päin, salama).
- k) Älä käytä laitetta ihmisten nostamiseen.
- l) Laitteen rakenteeseen puuttuminen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi on kielletty.
- m) Nosta/laske komponentteja, jotka vastaavat teknisten tietojen taulukon tietoja. Älä ylitä sallittuja käyttöparametreja.
- n) Varmista, että laite on asetettu tasaiselle ja vakaalle alustalle.
- o) Varmista, että laite ei pääse luistamaan painonsa vuoksi.
- p) Varmista, että nostinramppi on kokonaan nostetun ajoneuvon alla.
- q) Varmista, että nostolaite on tukevasti paikallaan, jotta se ei pääse luistamaan noston/laskun aikana.
- r) Yksikkö on tarkoitettu nostamiseen, ei kuorman tukemiseen ajoneuvoa työskenneltäessä.
- s) Käytettäessä nostinta on varmistettava, että nostettu ajoneuvo ei putoa pukeilla.
- t) Kiinnitä kuorma tunkeilla heti noston päätyttyä.
- u) Nostaminen/laskeminen on tehtävä hitaalla ja tasaisella liikkeellä. Älä tee äkillisiä liikkeitä.

-
- v) Tarkkaile kuorman nostamista/laskua tarkasti nostinta käyttäessäsi.
 - w) Kaatumisenestovarsi lisää turvallisuutta, mutta ei poista pukkien tarvetta.

 - x) Tarkista, että kuorma on vakaa. Varmista, ettei kuormalla ole vaaraa kallistua tai luisua nostimesta.
 - y) Älä siirrä kuormaa sen ollessa nostimessa.
 - z) Älä aja ajoneuvoa nostimen päälle.
 - aa) Älä lähesty ajoneuvoa sitä nostettaessa tai laskettaessa; vain laitteen käyttäjä saa olla työalueella.
 - bb) Iskuporakoneiden, paineilmatyökalujen tai iskuvasaroiden käyttö on ehdottomasti kielletty, koska ne voivat vahingoittaa käyttölaitteita.
 - cc) Varmista, että esteet (esim. tuet) on poistettu ennen kuorman nostamista tai laskemista.

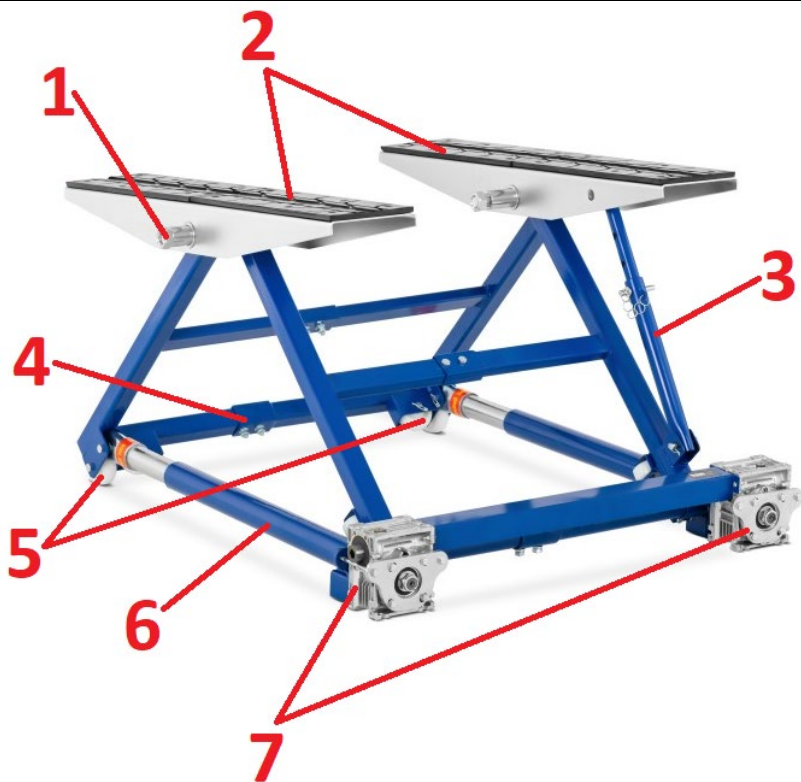


HUOMIO! Siitä huolimatta, että laite on suunniteltu siten, että se olisi turvallinen, että siinä olisi riittävät suojat, ja käyttäjän lisäturvaelementtien käytöstä huolimatta, on edelleen olemassa pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski laitteen käytön aikana. Sitä käytettäessä on suositeltavaa noudattaa varovaisuutta ja tervettä harkintaa.

3. Käytösäännöt

Laite on suunniteltu ajoneuvojen nostamiseen. Ajoneuvon pitäminen nostettuna pitkään on kielletty – tällöin on käytettävä lisätunkkeja (eivät sisälly yksikköön). **Käyttäjällä on vastuu kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.**

3.1. Kuvaus



1. Jack-juoksumatto
2. Siirrettävät tunkit
3. Tukivarsi lukolla
4. Säättöliitokset yksikön leveydelle
5. Pyörät
6. Syöttötangot
7. Nosto-/laskulaitteet

3.2. Käyttöön valmistelu

Laitteen sijoittaminen

Ympäristön lämpötilan ei tulisi ylittää -10 - + 50 °C ja suhteellisen kosteuden enintään 85 %.

Laitte on pidettävä etäällä kuumista pinnoista. Käytä laitetta aina tasaisella, vakaalla, puhtaalla, paloturvallisella, sileällä ja kuivalla alustalla sekä lasten ja henkisten, aistillisten ja älyllisten toimintojensa rajoittumattomien henkilöiden ulottumattomissa.

LAITTEEN ASENNUS

Laitte toimitetaan koottuna ja käyttövalmiina, mutta laitteen leventämiseksi voi olla tarpeen asentaa lisätankoja - riippuen ajoneuvosta, jonka alla sitä käytetään, ottaen huomioon, että tangoissa on myös tietty säätövara.

Jos tankoja on kuitenkin tarpeen leventää, löysää leveysäätonivelten (4) ruuvit ja valitse sopiva tangon pituus varmistaen, että kunkin tangon päät vastaavat tankojen päitä.

Kiinnitä ne tiukasti yhteen mukana toimitetuilla ruuveilla.

3.3. Laitteen käyttö

Käytä laitteen käyttämiseen mukana toimitettua kampea, mutta sitä voidaan käyttää myös porakoneella, jonka vähimmäisvääntömomentti on 90 Nm.

TÄRKEÄÄ: Älä käytä iskutoimintoa tai tyypillisiä isku- tai paineilmatyökaluja.

Nostaminen

Moottori sammutettuna ajoneuvon tulee käydä tyhjäkäynnillä (automaattivaihteiston asento "N") ja seisonta-/lisäjarrun vapautettuna.

Aja lavetti ajoneuvon alle varoen vahingoittamasta sen rakenneosia.

Nostimet tulee sijoittaa ajoneuvon akseleiden väliin, helmojen suuntaisesti, juuri nostettaviksi tarkoitettujen (vahvistettujen) alustan osien, kuten helmien, rungon jne., alle (katso ajoneuvon käsikirja tai ota yhteyttä valmistajaan tai heidän viralliseen edustajaansa).

Riippuen siitä, millaista työtä aiot tehdä autolle, yksikkö tulee sijoittaa sopivasti lähemmäs etu- tai takaosaa, ottaen kuitenkin huomioon, että useimmat ajoneuvot ovat painavampia moottorin lähellä ja tämä puoli on yleensä etusijalla.

Varmista, että nostimen jalka ei ole lukittu tapilla ja että se voi liikkua vapaasti.

Säädä tukien välistä etäisyyttä. Jos käytät poraa, kiinnitä pora suoraan vaihteistosta tulevaan tappiin.

Käännä nosto-/laskumekanismia mukana toimitetulla kammen tai ulkoisen yksikön avulla myötäpäivään ja tarkkaile tarkasti ajoneuvon liikettä.

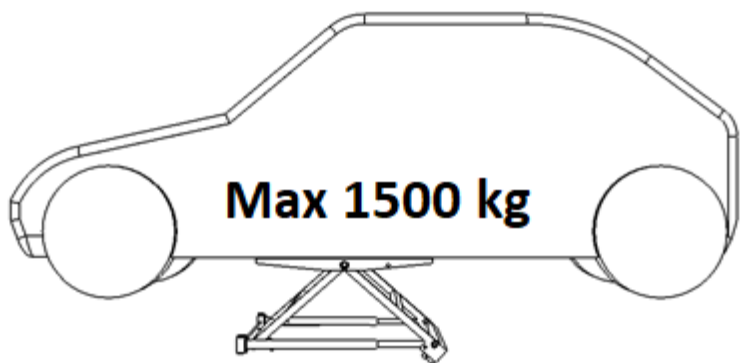
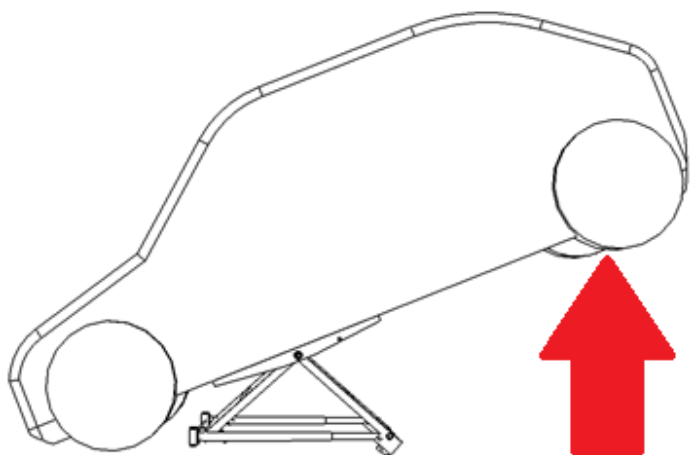
Jos ajoneuvoa ei ole tasapainotettu oikein, se kallistuu raskaammalle puolelle nostettaessa ja vain osa siitä nousee – tämä on normaalia.

Kun ajoneuvo on nostettu oikealle korkeudelle ja painopiste on oikein laitteessa, sitä on mahdollista kallistaa toiselle puolelle, koska laite toimii kehtoperiaatteella.

ÄLÄ mene nostetun ajoneuvon alle varmistamatta sitä.

Käytä auton alla sopivia tunkkeja (eivät sisälly toimitukseen). Tasapainotettu auto (kuvat 2. ja 3. alla) lukitse vakautustangon tapilla auton haluttuun asentoon ja käytä turvallisuussyistä myös tunkkeja esimerkiksi akseleiden alla.

Tällöin pääset käsiksi lähes koko alustaan.





VAROITUS: älä nosta ajoneuvoa laitteen rajojen yli – katso syöttötangoissa olevat "rajoitettu linja" -tarrat. Nosto-/laskumekanismin kampeen tai muuhun työkaluun yhdistävä kuulavaijeri on suunniteltu katkeamaan äärimmäisissä tilanteissa (ylikuormitus tai tehdasetusten ylittäminen) turvatoimenpiteenä laitteen vaurioitumisen estämiseksi.

Jos se katkeaa, vaihda se uuteen ja voit jatkaa laitteen käyttöä.

Lasku

Ajoneuvon laskemiseksi irrota ensin nostolaitteet ajoneuvon alta (jos niitä käytetään) ja vapauta sitten nostolaitteen lukitustappi – laite vaurioituu, jos sitä ei vapauteta!

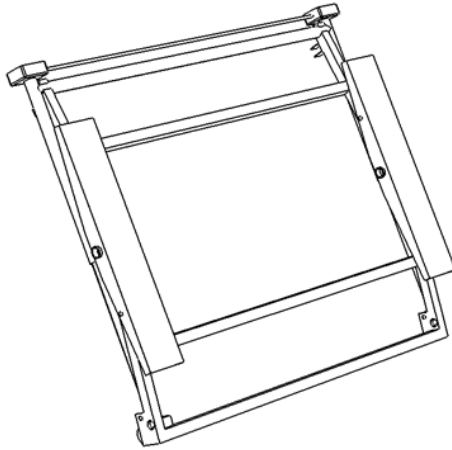
Käännä kampea tai muuta sopivaa laitetta vastapäivään.

Älä kiirehdi ajoneuvon laskemista, laske sitä hitaasti tarkkaillen samalla huolellisesti sen liikettä.

Vapauta kierrokset lopullisessa asennossa, kun ajoneuvo alkaa asettua pyöriilleen. Laske yksikkö kokonaan alas, jotta ajoneuvo seisoo tukevasti omilla pyörillään ja yksikkö voidaan helposti poistaa sen alta.

Kuljetus/varastointi

Yksikkö on kuljetettava lähes pystyasennossa pyörät alaspäin (katso seuraava kuva) ja kiinnitettävä vaihteiston puoleiseen liitokseen.



Yksikköä voidaan säilyttää joko vaakasuorassa tai pystysuorassa, esimerkiksi seinälle ripustettuna.

VAROITUS: Älä jätä yksikköä seinää vasten ilman valvontaa!

3.4. Puhdistaminen ja huolto

- a) Käytä pintojen puhdistamiseen vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.
- b) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- c) Laitteen ruiskuttaminen vedellä tai upottaminen veteen on kielletty.
- d) Tuote on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen kunnon ja kaikkien vaurioiden suhteen.
- e) Käytä puhdistamiseen pehmeää puhdistusliinaa.
- f) Puhdistamiseen ei saa käyttää teräviä ja/tai metalliesineitä (esim. teräsharjaa tai metallilastaa), koska ne voivat vahingoittaa materiaalin pintaa, josta laite on valmistettu.
- g) Voitele laitteen liikkuvat osat vähintään neljä kertaa vuodessa (tai useammin, jos laitetta käytetään säännöllisesti).
Voitele irrottamalla vaihdelaatikon kannen ruuvit ja sitten vaihdelaatikon kotelon päällä olevat tarkastusruuvit siten, että pääset käsiksi vaihdelaatikon sisäpuolelle.
Käytä voiteluun vaihdelaatikkorasvaa.

Technische Gegevens

Beschrijving Parameter	Waarde Parameter
Naam	AUTOLIFT
Model (SKU)	MSW-HB-1500N
Afmetingen (LxBxH) [cm]	132 x 85 x 14 cm
Lengte-instelling [mm]:	775/1129/1560
Hefhoogte [mm]	150-585
Maximale belasting [kg]	1500
Gewicht [kg]	64,13 kg



1. Algemene beschrijving







De handleiding is bedoeld om te helpen bij een veilig en betrouwbaar gebruik. Het product is ontworpen en vervaardigd met behulp van de nieuwste technologieën en componenten in strikte overeenstemming met de technische indicaties en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

**VOOR INGEBRUIKNAME DIENT U DE ONDERSTAANDE
GEBRUIKSAANWIJZING NAUWKEURIG TE LEZEN EN TE
BEGRIJPEN.**

Om een lange en betrouwbare levensduur van het apparaat te garanderen is het noodzakelijk zorg te dragen voor correcte bediening en onderhoud die overeen komen met de richtlijnen in deze handleiding. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen om de kwaliteit te verbeteren. Door technische ontwikkelingen en mogelijkheden voor lawaaibeperking te volgen, is het apparaat zo ontworpen en gebouwd dat het risico als gevolg van geluidsemisatie tot het laagste niveau wordt beperkt.

Omschrijving van symbolen

	Product voldoet aan geldende veiligheidsnormen.
	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing

	Recyclebaar product.
	LET OP! of WAARSCHUWING! of HERINNERING! beschrijft een situatie. (algemeen waarschuwingsteken).
	Draag een veiligheidsbril.
	Draag veiligheidshandschoenen.
	Draag veiligheidsschoenen.
	LET OP! Handen kunnen bekneld raken!



LET OP! De illustraties in deze handleiding dienen alleen ter referentie en kunnen op bepaalde details afwijken van het daadwerkelijke product.

De oorspronkelijk gebruiksaanwijzing is opgesteld in het Duits. Alle uitgaven in andere talen zijn vertaald uit het Duits.

2. Veiligheid bij gebruik



LET OP! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstige verwondingen of de dood.

De termen "eenheid" of "product" in de waarschuwingen en de beschrijving van de gebruiksaanwijzing verwijzen naar de autolift.

1.1. Veiligheid op de werkplek

- a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Rommel of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Anticipeer, hou in de gaten wat er gebeurt en gebruik tijdens de het gebruik van het gereedschap uw gezonde verstand.
- b) Indien u schade of onregelmatigheden aantreft in het gebruik van het apparaat, dan dient deze onmiddellijk te worden uitgeschakeld en gemeld bij een bevoegde.
- c) Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
- d) Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een servicepunt van de fabrikant. Zelfstandige reparaties zijn niet toegestaan!
- e) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO₂) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.



Let op! Bemærk! beskyt børn og andre mennesker under apparatets drift.

1.2. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik dit product niet als u moe, ziek bent of onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen die uw vermogen om het product te bedienen kunnen belemmeren.
- b) Maskinen kan betjenes af fysisk velegnede, dygtige og korrekt uddannede personer, der har læst denne vejledning og er blevet uddannet i arbejdsmiljø og sikkerhed.
- c) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
- d) Tijdens het gebruik van het apparaat dient alle voorzichtigheid in acht te worden genomen, op basis van gezond verstand. Een moment van onoplettendheid tijdens gebruik kan leiden tot ernstige lichamelijke verwondingen.
- e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen.

Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.

- f) Overschat uw eigen vaardigheden niet. Bewaar uw evenwicht tijdens de werktijd. Hierdoor kan de machine onder controle worden gehouden in onverwachte situaties.
- g) Draag geen loshangende kleding of sierraden. Haren, kleding en handschoenen dienen buiten bereik van bewegende onderdelen te blijven. Losse kleding, sierraden en lang haar kan verstrikt raken tussen de bewegende onderdelen.

1.3. Veilig gebruik van het apparaat

- a) Overbelast het product niet. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Korrekt valgt apparat udfører bedre og sikrere arbejde, som den er designet til.
- b) Ongebruikte apparaten moeten worden opgeslagen op een plaats die niet bereikbaar is voor kinderen en mensen die niet bekend zijn met apparaat of deze gebruiksaanwijzing. Deze apparaten zijn onveilig in de handen van onervaren gebruikers.
- c) Houd het apparaat in goede technische staat. Controleer iedere keer voor gebruik op beschadigingen of slijtage van bewegende onderdelen (scheuren in onderdelen en elementen, of andere omstandigheden die invloed kunnen hebben op de veilige operatie van het apparaat). In het geval van beschadiging dient het product voor gebruik te worden gerepareerd.
- d) Apparaat moet worden beschermd tegen kinderen.
- e) Reparatie en onderhoud van het product dient te worden gedaan door gekwalificeerde mensen en alleen met originele reserveonderdelen. Dit verzekerd de veiligheid tijdens het gebruik.
- f) Om de operationele integriteit van het apparaat zoals bedoeld te garanderen, mag u geen in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen of schroeven verwijderen.
- g) Voor transport en handling van het apparaat van het magazijn naar de plek waar deze wordt gebruikt dienen de gezondheids- en veiligheidsregels voor handmatige transportwerkzaamheden in acht te worden genomen die gelden in het land waar het apparaat wordt ingezet.
- h) Verplaats, verschuif of draai de machine niet tijdens gebruik.
- i) Het apparaat dient regelmatig te worden gereinigd om blijvend vuil te voorkomen.
- j) Gebruik het apparaat niet op plaatsen die blootgesteld zijn aan sterke magnetische velden en ongunstige weersomstandigheden (temperaturen onder nul, bliksem).
- k) Gebruik het apparaat niet om mensen op te tillen.
- l) Het is niet toegestaan om de wijzigingen aan de constructie van apparaat door te voeren met als doel om de werking of constructie te wijzigen.

-
- m) Hef-/daalcomponenten die voldoen aan de specificaties in de technische gegevenstabel. Overschrijd de toegestane bedrijfsparameters niet.
 - n) Zorg ervoor dat het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond staat.
 - o) Zorg ervoor dat het apparaat door zijn eigen gewicht niet kan wegglijden.
 - p) Zorg ervoor dat de hefbrug volledig onder het te heffen voertuig is geplaatst.
 - q) Zorg ervoor dat de hefinrichting stevig is geplaatst, zodat deze niet wegglijdt tijdens het heffen/laten zakken.
 - r) Het apparaat is bedoeld om te tillen, niet om de last te ondersteunen tijdens werkzaamheden aan het voertuig.
 - s) Wanneer u de hefbrug gebruikt, dient u het opgetilde voertuig te beveiligen met assteunen om te voorkomen dat het omvalt.
 - t) Zet de last direct na het hijsen vast met kriksteunen.
 - u) Het laten zakken/optillen moet in een langzame, gelijkmatige beweging gebeuren. Maak geen plotselinge bewegingen.
 - v) Houd het heffen/laten zakken van de last goed in de gaten tijdens het gebruik van de hefinstallatie.
 - w) De anti-kantelarm biedt extra veiligheid, maar maakt het gebruik van krikken niet overbodig.
-
- x) Controleer of de belasting stabiel is. Zorg ervoor dat er geen risico bestaat dat de lading kantelt of van de heftruck glijdt.
 - y) Verplaats de last niet terwijl deze op de heftruck staat.
 - z) Rijd het voertuig niet op de hefbrug.
 - aa) Benader het voertuig niet tijdens het heffen of laten zakken; alleen de bediener van de apparatuur mag zich in het werkgebied bevinden.
 - bb) Het gebruik van slagmoersleutels, pneumatisch gereedschap of slagwerktuigen is ten strengste verboden vanwege de schade die dit aan de aandrijvingen kan veroorzaken.
 - cc) Zorg ervoor dat obstakels (bijv. steunbalken) verwijderd zijn voordat u de last optilt of laat zakken.



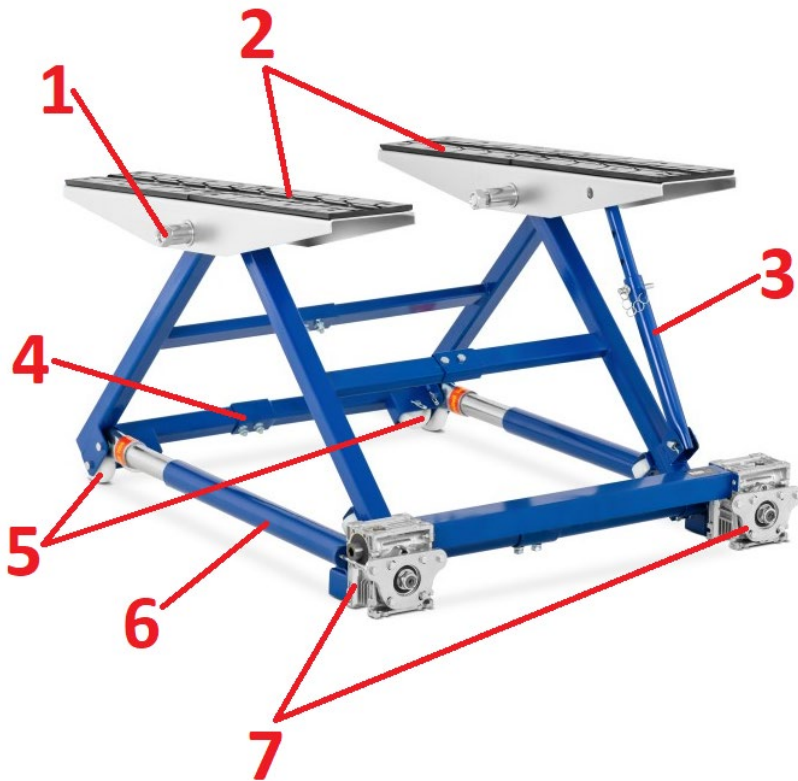
LET OP! Ondanks dat het apparaat ontworpen met veiligheid als doel, over voldoende veiligheidsmaatregelen beschikt en ondanks de inzet van extra waarborgen voor de veiligheid van de gebruiker, blijft er toch een klein risico bestaan op ongevallen of letsel tijdens bediening van het apparaat. Voorzichtigheid en gebruik van gezond verstand tijdens gebruik wordt aanbevolen.

3. Gebruiksvoorwaarden

Het apparaat is ontworpen voor het heffen van voertuigen. Het is verboden het voertuig gedurende langere tijd omhoog te houden - in dat geval is het gebruik van extra krikken (niet bij de unit inbegrepen) vereist.

Gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door niet-beoogd gebruik.

3.1. Beschrijving



1. Jack loopband
2. Verplaatsbare krikken
3. Stabilisatorstang met vergrendeling
4. Verstelbare scharnieren voor eenheidsbreedte

-
5. Wielen
 6. Voedingsstangen
 7. Hef-/daalmechanisme

3.2. Klaarmaken voor gebruik

Apparatusplacering

De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan -10 tot +50 °C en de relatieve luchtvochtigheid mag niet hoger zijn dan 85%.

Apparaat dient uit de buurt van hete oppervlakken te worden gehouden. Gebruik het apparaat altijd op een vlakke, stabiele, schone, brandveilige, gladde en droge ondergrond en buiten het bereik van kinderen en personen met beperkte mentale, zintuiglijke en intellectuele vermogens.

MONTERING AF APPARATET

De unit wordt gemonteerd en gebruiksklaar geleverd. Afhankelijk van het voertuig waaronder de unit wordt gebruikt, kan het echter nodig zijn om extra dwarsstangen te monteren om de unit te verbreden. Houd er rekening mee dat de dwarsstangen ook een zekere mate van verstelmogelijkheid hebben.

Mocht het echter nodig zijn de stangen te verbreden, draai dan de schroeven bij de breedteverstellingspunten (4) los en kies de juiste lengte stang, waarbij u ervoor zorgt dat de uiteinden van elke stang overeenkomen met de uiteinden van de stangen.

Schroef ze stevig aan elkaar vast met de meegeleverde schroeven.

3.3. Werken met het apparaat

Gebruik de meegeleverde slinger om het apparaat te bedienen, maar het kan ook worden bediend met een boormachine met een minimaal koppel van 90 Nm.

BELANGRIJK: Gebruik voor de bediening niet de slagfunctie of gangbare slag- of pneumatische gereedschappen.

Optillen

Met de motor uit, moet het voertuig stationair draaien (automatische transmissie in de "N"-stand) en de parkeerrem/hulprem losgelaten zijn.

Rijd de platte wagen onder het voertuig en zorg ervoor dat u geen structurele onderdelen beschadigt.

Plaats de krikken tussen de assen van het voertuig, parallel aan de dorpels, net onder de (versterkte) chassisdelen die u wilt optillen, zoals dorpels, frame, enz. (raadpleeg de handleiding van het voertuig of neem contact op met de fabrikant

of een officiële vertegenwoordiger).

Afhankelijk van het type werk dat u aan de auto wilt uitvoeren, plaatst u de krik dicht bij de voor- of achterkant. Houd er echter rekening mee dat de meeste voertuigen zwaarder zijn bij de motor en dat deze kant meestal de overhand heeft.

Zorg ervoor dat de krikpoot niet vastzit aan de borgpen en vrij kan bewegen. Stel de afstand tussen de steunen in. Als u een boommachine gebruikt, bevestig deze dan direct aan de borgpen die uit de versnellingsbak komt.

Draai het hef-/daalmechanisme met de meegeleverde slinger of een externe slinger met de klok mee en observeer de beweging van het voertuig nauwlettend.

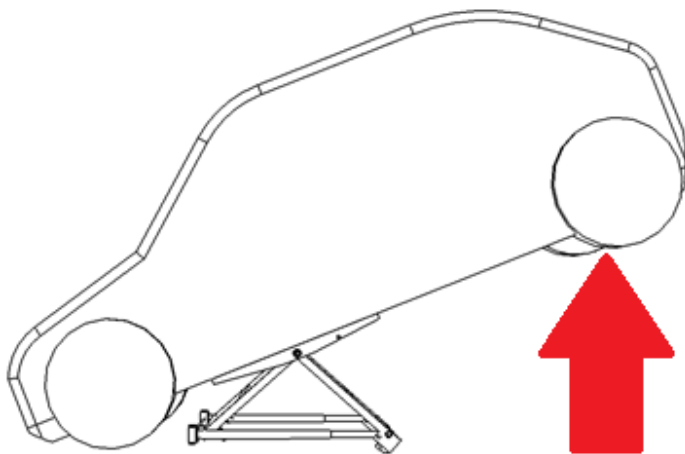
Als het voertuig niet goed in balans is, zal het tijdens het heffen naar de zwaardere kant kantelen en slechts een deel ervan worden opgetild - dit is normaal.

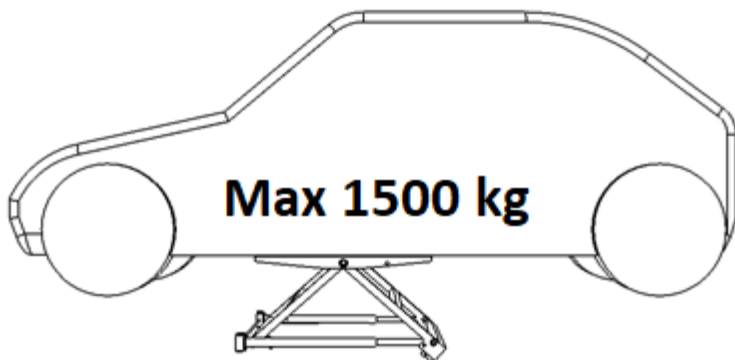
Wanneer het voertuig tot de juiste hoogte is geheven en het zwaartepunt correct op de hefinrichting is geplaatst, kan het naar de andere kant worden gekanteld, aangezien de hefinrichting werkt volgens het principe van een wieg.

Ga **NOOIT** onder een geheven voertuig staan zonder het te beveiligen.

Gebruik geschikte krikken onder de auto (niet inbegrepen). De genivelleerde auto (2. en 3. (Zie onderstaande tekening) Blokkeer de auto met de pen op de stabilisatorstang in de gewenste positie van de auto en gebruik voor de veiligheid ook krikken, bijvoorbeeld onder de assen.

Dan krijg je toegang tot vrijwel het gehele chassis.





LET OP: til het voertuig niet hoger op dan de maximale hoogte van de unit - zie de stickers met "maximale hoogte" op de aanvoerstanden. De kogelkabel die het hef-/daalmechanisme verbindt met de slinger of ander gereedschap is zo ontworpen dat deze in extreme situaties (overbelasting of verder heffen/dalen dan de fabriekslimieten) breekt als veiligheidsmaatregel om schade aan het apparaat te voorkomen.

Als het kapot gaat, vervang het dan door een nieuw exemplaar, zodat u het apparaat kunt blijven gebruiken.

Verlagen

Om het voertuig te laten zakken, verwijdert u eerst de krikken onder het voertuig (indien gebruikt) en maakt u vervolgens de borgpen van de krik los - deze raakt beschadigd als u deze niet losdraait!

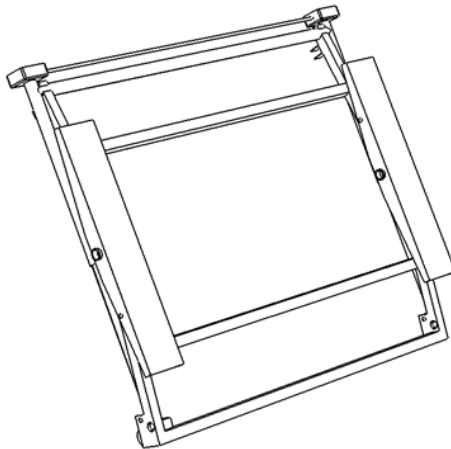
Draai de slinger of een ander geschikt mechanisme tegen de klok in.

Haast u niet bij het laten zakken van het voertuig, laat het langzaam zakken en observeer de beweging zorgvuldig.

Laat de slinger los in de eindpositie, wanneer het voertuig op de wielen begint te staan. Laat het apparaat volledig zakken, zodat het voertuig stevig op zijn eigen wielen staat en het apparaat er gemakkelijk onder vandaan kan worden gehaald.

Transport/opslag

Het apparaat moet in een bijna verticale positie worden vervoerd, met de wielen naar beneden gericht (zie onderstaande afbeelding) en vastgehouden door de aansluiting aan de versnellingsbakzijde.



Het apparaat kan zowel horizontaal als verticaal worden opgeslagen, bijvoorbeeld aan een muur.

LET OP: Laat het apparaat niet onbeheerd tegen een muur leunen!

3.4. Reiniging en onderhoud

-
- a) • Voor reiniging van het oppervlak mogen alleen niet-corrosieve middelen worden gebruikt.
 - b) • Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.
 - c) Het is niet toegestaan het apparaat met een straal water te besproeien of het apparaat in water onder te dompelen.
 - d) Het apparaat dient regelmatig worden gecontroleerd op technische operatie en eventuele schade.
 - e) Gebruik een zachte doek voor het schoonmaken.
 - f) Gebruik voor reinigen geen scherpe en/of metalen attributen (bijv. metalen borstels of metalen spatels) omdat dit de buitenkant van het materiaal kan beschadigen.
 - g) Smeer de bewegende onderdelen van het apparaat minstens 4 keer per jaar (of vaker bij regelmatig gebruik).
Draai hiervoor de schroeven van het versnellingsbakdeksel los en vervolgens de inspectieschroeven bovenop de versnellingsbakbehuizing om toegang te krijgen tot de binnenkant van de versnellingsbak.
Gebruik versnellingsbakvet voor smering.

Tekniske opplysninger

Beskrivelse av Parameter	Verdi av Parameter
Navn	CAR LIFT
Modell (SKU)	MSW-HB-1500N
Mål (LxBxH) [cm]	132 x 85 x 14 cm
Lengdeinnstilling [mm]:	775/1129/1560
Løftehøyde [mm]	150-585
Maksimal belastning [kg]	1500
Vekt [kg]	64,13 kg



1. Generell beskrivelse







Bruksanvisningen skal hjelpe med sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

**FØR DU BEGYNNER ARBEID,
LES NØYE OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN.**

For å sikre lang og pålitelig drift av utstyret, må du sørge for korrekt håndtering og vedlikehold i samsvar med retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne håndboken er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer knyttet til å økning av kvalitet. Tatt i betraktning teknisk fremgang og muligheten for å redusere støy, er utstyret designet og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støyutslipp er begrenset til det laveste nivået.

Forklaring av symboler

	Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.
	Bli nøye kjent med bruksanvisningen før du bruker utstyret.

	Resirkulerbart produkt.
	FORSIKTIG! eller ADVARSEL! eller PÅMINNELSE! som beskriver en situasjon. (generelt varselskilt)
	Bruk vernebriller.
	Bruk vernehansker.
	Bruk vernesko.
	OBS: Klemfare for hender



OBS: Illustrasjonene i denne bruksanvisningen er kun ment som referanse og kan avvike fra det faktiske produktet i enkelte detaljer.

Den originale bruksanvisningen er den tyske versjonen av bruksanvisningen. De andre språkversjonene er oversettelser fra tysk.

2. Sikkerhet ved bruk



OBS!!! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Hvis du ikke tar hensyn til advarslene og ikke følger instruksjonene, kan det føre til alvorlig personskade eller død.

Begrepet "enhet" eller "produkt" i advarslene og i beskrivelsen av instruksjonene refererer til CAR LIFT.

1.1. Sikkerhet på arbeidsplassen

-
- a) Oppretthold orden på arbeidsplassen og sørg for god belysning. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Du skal være fremsynt, passe på deg selv og bruke sunn fornuft når du bruker utstyret.
 - b) I tilfelle skade eller feil drift av utstyret, slå det av umiddelbart og rapporter det til en autorisert person.
 - c) Ta kontakt med produsentens service, hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal.
 - d) Utstyret kan bare repareres av produsentens service. Ikke utfør reparasjoner på egen hånd!
 - e) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO₂) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.



Merk! Beskytt barn og andre personer mens du bruker utstyret.

1.2. Personlig sikkerhet

- a) Ikke bruk dette produktet hvis du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medisiner som kan svekke din evne til å bruke produktet.
- b) Utstyret kan betjenes av personer i god fysisk stand, dyktige og skikkelig opplærte personer som har lest denne håndboken og har fått opplæring i HMS på arbeidsplassen.
- c) Utstyret skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte psykiske, sensoriske og mentale funksjoner eller uten tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har mottatt instruksjoner om bruken av utstyret.
- d) Vær forsiktig og bruk sunn fornuft når du bruker utstyret. Et øyeblikks uoppmerksomhet kan føre til alvorlig personskade.
- e) Bruk personlig verneutstyr som kreves for arbeid med maskinen spesifisert i punkt 1 i forklaring av symbolene.
Bruk av passende, sertifisert personlig verneutstyr reduserer risikoen for skade.
- f) Ikke overvurder dine evner. Opprettholde kroppens balanse i løpet av arbeid med utstyret. Dette gir bedre kontroll over utstyret i uventede situasjoner.
- g) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold håret, klærne og hanskene unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.

1.3. Sikker bruk av utstyret

- a) Produktet skal ikke overbelastes. Bruk passende verktøy. Et riktig valgt utstyr vil utføre bedre og sikrere arbeid som det er utformet for.
- b) Når utstyret ikke er i bruk, skal det oppbevares utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med utstyret eller denne bruksanvisningen. Utstyret er farlig i hendene på uerfarne brukere.
- c) Hold utstyret i god teknisk stand. Før hver bruk, kontroller om det ikke har oppstått generelle skader eller skader på bevegelige deler (sprekker i deler og komponenter eller andre forhold som kan påvirke sikker drift av utstyret). Hvis produktet er skadet, få det reparert før du bruker det igjen.
- d) Utstyret skal være utilgjengelig for barn.
- e) Reparasjon og vedlikehold av produktet skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.
- f) For å sikre utstyrets designede driftsintegritet, må du ikke fjerne fabrikkinstallerte deksler eller skru løs skruer.
- g) Ved transport og flytting av utstyret fra oppbevaringsstedet til driftsstedet, følg HMS-reglene for manuelt transportarbeid som gjelder i landet der utstyret skal brukes.
- h) Ikke flytt, forskyv eller roter maskinen mens den er i drift.
- i) Rengjør utstyret regelmessig for å forhindre permanent tilsmussing.
- j) Ikke bruk enheten på et sted som er utsatt for sterke magnetfelt og ugunstige værforhold (minusgrader, lyn).
- k) Ikke bruk enheten til å løfte personer.
- l) Det er forbudt å modifisere konstruksjonen av utstyret for å endre dets parametere eller oppbygning.
- m) Hev/senk komponenter som samsvarer med spesifikasjonene i tabellen med tekniske data. Ikke overskrid tillatte driftsparametre.
- n) Sørg for at enheten er plassert på et flatt og stabilt underlag.
- o) Sørg for at enheten ikke sklir på grunn av vekten.
- p) Sørg for at løfterampen er helt plassert under det løftede kjøretøyet.
- q) Sørg for at løfteenheten er forsvarlig plassert slik at den ikke sklir under heving/senking.
- r) Enheten er for løfting, ikke for å støtte lasten mens man arbeider på kjøretøyet.
- s) Når du bruker liften, må du sikre det løftede kjøretøyet mot å falle med jekkstøtter.
- t) Sikre lasten med jekkstøtter umiddelbart etter at løftet er fullført.
- u) Senking/løfting må gjøres i en langsom og jevn bevegelse. Ikke gjør plutselige bevegelser.
- v) Følg nøye med på heving/senking av lasten når du bruker liften.

-
- w) Tippet sikringen gir ekstra sikkerhet, men eliminerer ikke behovet for jekkstøtter.

 - x) Kontroller at lasten er stabil. Forsikre deg om at det ikke er noen risiko for at lasten velter eller glir av liften.
 - y) Ikke flytt lasten mens den er på liften.
 - z) Ikke kjør kjøretøyet opp på liften.
 - aa) Ikke nærm deg kjøretøyet mens du hever eller senker kjøretøyet; kun føreren av utstyret skal være i arbeidsområdet.
 - bb) Bruk av slagtrekkere, luftverktøy eller slagverktøy er strengt forbudt på grunn av skader som kan forårsakes på drivverkene.
 - cc) Sørg for at hindringer (f.eks. støtter) fjernes før lasten løftes eller senkes.



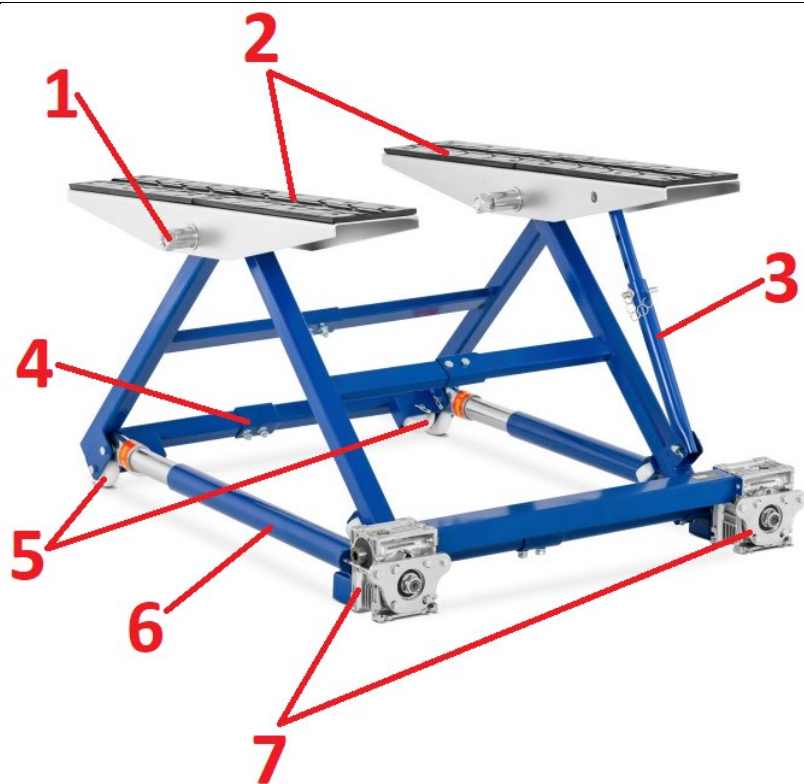
OBS: Til tross for at utstyret er utformet for å være sikker, har tilstrekkelige beskyttelsesmidler og ekstra brukersikkerhetslementer, er det fortsatt en liten risiko for ulykke eller skade mens du bruker utstyret. Det anbefales å utvise forsiktighet og sunn fornuft når du bruker det.

3. Reglene for bruk

Enheten er konstruert for løfting av kjøretøy. Det er forbudt å holde kjøretøyet løftet over lengre tid - i slike tilfeller er bruk av ekstra jekker (ikke inkludert i enheten) nødvendig.

Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tiltenkt bruk.

3.1. Beskrivelse



1. Tredemølle med jekk
2. Bevegelige jekker
3. Stabilisatorstag med lås
4. Justeringsledd for enhetsbredde
5. Hjul
6. Matestenger
7. Løfte-/senkeutstyr

3.2. Forberedelse til bruk

Plassering av utstyret

Omgivelsestemperaturen bør ikke overstige $-10 - + 50$ °C, og den relative fuktigheten bør ikke overstige 85 %.

Utstyret skal holdes borte fra alle varme overflater. Bruk alltid enheten på en jevn, stabil, ren, brannsikker, glatt og tørr overflate, og utilgjengelig for barn og personer med begrensede mentale, sensoriske og intellektuelle funksjoner.

MONTERING AV UTSTYRET

Enheten leveres montert og klar til bruk, men det kan være nødvendig å montere ekstra stenger for å utvide enheten - avhengig av kjøretøyet den skal brukes under. Husk at stengene også har et visst justeringsområde.

Hvis det imidlertid skulle være nødvendig å utvide stengene, løsne skruene på breddejusteringsleddene (4) og velg passende lengde på stangen. Sørg for at endene på hver stang passer til endene på stengene.

Skru dem godt sammen med de medfølgende skruene.

3.3. Betjening av utstyret

Bruk den medfølgende sveiven til å betjene enheten, men den kan også betjenes med en drill med et minimumsmoment på 90 Nm.

VIKTIG: Ikke bruk slagverktøy eller typiske slag- eller pneumatiske verktøy til drift.

Løfting

Med motoren av skal kjøretøyet gå på tomgang (automatgir i posisjon "N") og parkerings-/hjelpbremsen løsnet.

Kjør lastep Janet under kjøretøyet, og pass på at du ikke skader noen av de strukturelle komponentene.

Jekkene skal plasseres mellom kjøretøyets aksler, parallelt med terskellistene, rett under de (forsterkede) chassisdelenene som er beregnet for løfting, f.eks. terskler, ramme osv. (se kjøretøyets håndbok eller kontakt produsenten eller deres autoriserte representant).

Avhengig av hvilken type arbeid du ønsker å utføre på bilen, bør du plassere enheten passende nærmere foran eller bak. Husk imidlertid at de fleste kjøretøyer er tyngre i nærheten av motoren, og denne siden vil vanligvis være mest fremtredende.

Sørg for at jekkebenet ikke er låst av pinnen og kan bevege seg fritt. Juster støtteavstanden. Hvis du bruker en drill, fest drillen direkte til pinnen som kommer ut av girkassen.

Drei løfte-/senkemekanismen med den medfølgende sveivhåndtaket eller en eksternt enhet med klokken, og følg nøye med på kjøretøyets bevegelse.

Hvis kjøretøyet ikke er riktig balansert, vil det tippe til den tyngre siden under løfting, og bare deler av det vil bli løftet – dette er normalt.

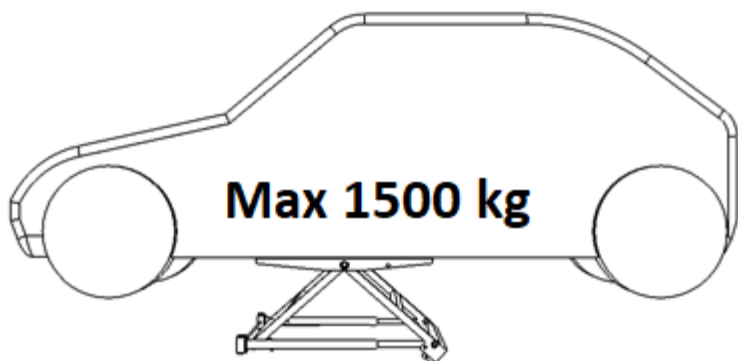
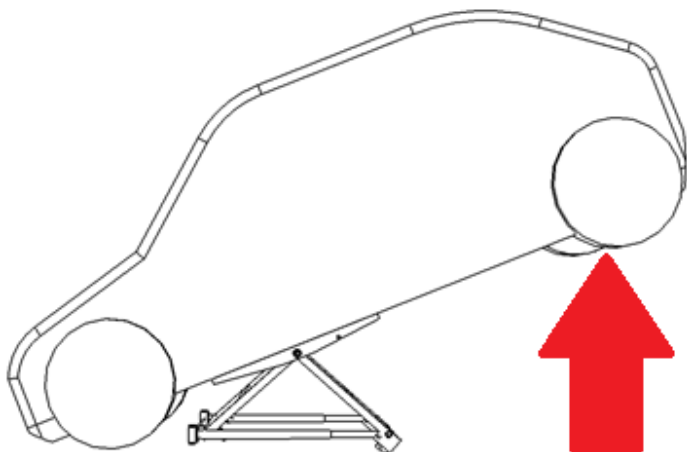
Når kjøretøyet er løftet til riktig høyde og tyngdepunktet er riktig plassert på enheten, vil det være mulig å vippe det til den andre siden, ettersom enheten fungerer etter prinsippet om en vugge.

IKKE gå under et løftet kjøretøy uten å sikre det.

Bruk passende jekker under bilen (ikke inkludert). Når bilen er i vater (2. og 3.

tegning nedenfor), blokker med pinnen på stabiliseringsstangen i ønsket posisjon på bilen, og bruk av sikkerhetsmessige årsaker også jekker, f.eks. under akslingene.

Da får du tilgang til nesten hele chassiset.





FORSIKTIG: Ikke løft kjøretøyet høyere enn enhetens grense – se klistremerker med «begrenset linje» på matestengene. Kulevaieren som forbinder heve-/senkemekanismen med sveiven eller annet verktøy er konstruert for å ryke i ekstreme situasjoner (overbelastning eller ytterligere løfting/senking utover fabrikkgrensene) som en sikkerhetsforanstaltning mot skade på enheten.

Hvis den ryker, må du bytte den ut med en ny, og du kan fortsette å bruke enheten.

Senking

For å senke kjøretøyet, fjern først jekkene under kjøretøyet (hvis brukt), og løsne deretter låsepinnen på jekken – den vil bli skadet hvis den ikke slippes!

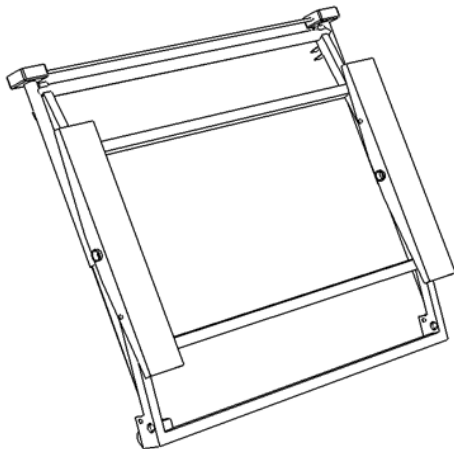
Vri sveivhåndtaket eller annen passende enhet mot klokken.

Ikke forhast senkingen av kjøretøyet, senk det sakte mens du observerer bevegelsen nøye.

Slipp omdreiningene i sluttposisjonen når kjøretøyet begynner å sette seg på hjulene. Senk enheten helt slik at kjøretøyet kan stå stødig på sine egne hjul og enheten enkelt kan fjernes underfra.

Transport/lagring

Enheten må transporteres i nesten vertikal stilling med hjulene vendt nedover (se figuren nedenfor) og holdes fast av tilkoblingen på girkassesisiden.



Enheten kan lagres enten horisontalt eller vertikalt, f.eks. hengt på en vegg.

FORSIKTIG: Ikke la enheten stå lent mot en vegg uten tilsyn!

3.4. Rengjøring og vedlikehold

- a) • Rengjør overflatene bare med midler som ikke inneholder etsende stoffer.
- b) • Oppbevar utstyret på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.
- c) Det er forbudt å sprøyte utstyret med en vannstråle eller dyppe utstyret i vann.
- d) Utstyret må kontrolleres periodisk med tanke på dets tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- e) Bruk en myk klut til rengjøring.
- f) Til rengjøring skal ikke brukes skarpe gjenstander og/eller gjenstander laget av metall (f.eks. En stålbørste eller metallspade), fordi de kan skade overflaten på materialet som utstyret er laget av.
- g) Smør enhetens bevegelige deler minst 4 ganger i året (eller oftere ved regelmessig bruk).
For å gjøre dette, skru ut skruene på girkassedekselet og deretter inspeksjonsskruene på toppen av girkassehuset med tilgang til innsiden av girkassen.
Bruk girfett til smøring.

Tekniska data

Beskrivning Parameter	Värdet av Parameter
Benämning	BILHISS
Modell (SKU)	MSW-HB-1500N
Mått (LxBxH) [cm]	132 x 85 x 14 cm
Längdinställning [mm]:	775/1129/1560
Lyfthöjd [mm]	150-585
Max belastning [kg]	1500
Vikt [kg]	64,13 kg



1. Allmän beskrivning







Denna bruksanvisning är avsedd att hjälpa till med säker och tillförlitlig användning. Produkten är konstruerad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

**LÄS NOGA
OCH FÖRSTÅ DENNA INSTRUKTIONSHANDBOK FÖRE
ANVÄNDNING,**

För att säkerställa en lång livslängd och tillförlitlig drift av utrustningen ska du se till att den används på rätt sätt och underhålls enligt anvisningarna i bruksanvisningen. Tekniska data och specifikationer som anges i bruksanvisningen är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med en kvalitetsökning. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har utrustningen designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna

	Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna.
	Läs bruksanvisningen före användning.

	Återvinningsbar produkt.
	VARNING! eller VARNING! eller PÅMINNELSE! som beskriver en situation. (allmän varningsskylt)
	Använd skyddsglasögon.
	Använd skyddshandskar.
	Använd skyddande skodon.
	OBS! Risk för att klämma händerna!



OBS! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer skilja sig från produktens verkliga utseende.

Den ursprungliga språkversionen av denna bruksanvisning är den tyska versionen. De andra språkversionerna är översättningar från tyska.

2. Säkerhet vid användning



OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till allvarlig personskada eller dödsfall.

Termen "enhet" eller "produkt" i varningarna och i beskrivningen av instruktionerna hänvisar till CAR LIFT.

1.1. Säkerhet på arbetsplatsen

-
- a) Håll arbetsplatsen i god ordning och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var försiktig och uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder utrustningen.
 - b) Om du upptäcker skador eller funktionsfel i din utrustning, stäng av den omedelbart och kontakta en behörig person.
 - c) Kontakta tillverkarens servicepersonal om du är osäker på om apparaten fungerar som den ska.
 - d) Endast tillverkarens servicepersonal får reparera utrustningen. Försök inte reparera produkten själv!
 - e) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO₂) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.



Observera! Håll barn och andra åskådare borta när du använder apparaten.

1.2. Personlig säkerhet

- a) Använd inte denna produkt om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller mediciner som kan försämra din förmåga att använda produkten.
- b) Maskinen får endast hanteras av personer som är fysiskt kapabla att använda den, lämpligt utbildade, har läst denna bruksanvisning och utbildats inom hälsa och säkerhet i arbetet.
- c) Maskinen är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt psykisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte har fått tillsyn eller instruktioner om användning av maskinen av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- d) Var uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten. En stund av ouppmärksamhet under arbetet kan leda till allvarliga personskador.
- e) Använd den personliga skyddsutrustning som krävs för arbetet och som anges i punkt 1 i förklaringen av symbolerna.
Användning av lämplig godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
- f) Överskatta inte din förmåga. Upprätthåll kroppsbalansen hela tiden under arbetet. Det ger dig bättre kontroll över utrustningen vid oväntade situationer.
- g) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

1.3. Säker användning av utrustningen

- a) Överbelasta inte produkten. Använd rätt verktyg för jobbet. Rätt vald utrustning utför arbetet som den är designad för på ett bättre och säkrare sätt.
- b) Förvara utrustningen som inte används utom räckhåll för barn och personer som inte känner till utrustningen eller inte har läst denna bruksanvisning. Apparater kan vara farliga om de används av oerfarna personer.
- c) Håll utrustningen i gott skick. Kontrollera alltid utrustningen med avseende på eventuella allmänna skador eller skador på rörliga delar (trasiga delar och komponenter eller andra omständigheter som kan påverka utrustningens säkerhet och funktion) innan arbetet påbörjas. Vid skada, se till att få enheten reparerad innan du använder den.
- d) Utrustningen ska förvaras utom räckhåll för barn.
- e) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla produkten, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta säkerställer en säker användning av utrustningen.
- f) För att garantera den driftsintegritet som har designats för utrustningen ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.
- g) När du transporterar och flyttar utrustningen från lagringsplatsen till användningsplatsen ska du följa de hälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där utrustningen används.
- h) Flytta, förskjut eller rotera inte maskinen medan den är i drift.
- i) Rengör utrustningen regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.
- j) Använd inte enheten på en plats som utsätts för starka magnetfält och ogynnsamma väderförhållanden (minusgrader, blixtar).
- k) Använd inte enheten för att lyfta personer.
- l) Gör aldrig några ingrepp i utrustningens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
- m) Höj/sänk komponenter som överensstämmer med specifikationerna i tabellen med tekniska data. Överskrid inte de tillåtna driftsparametrarna.
- n) Se till att enheten är placerad på en plan och stabil yta.
- o) Se till att enheten inte glider på grund av sin vikt.
- p) Se till att lyftrampen är helt placerad under det lyfta fordonet.
- q) Se till att lyftenheten är ordentligt placerad så att den inte glider under höjning/sänkning.
- r) Enheten är avsedd för lyftning, inte för att stödja lasten vid arbete på fordonet.
- s) När lyften används, säkra det lyfta fordonet mot att falla med hjälp av pallbockar.
- t) Säkra lasten med pallbockar omedelbart efter att lyftet är klart.
- u) Sänkning/lyftning måste göras i en långsam, jämn rörelse. Gör inga plötsliga rörelser.

-
- v) Håll noga koll på lyftning/sänkning av lasten när du använder lyften.
 - w) Tippskyddsarmen ger extra säkerhet men eliminerar inte behovet av pallbockar.

 - x) Kontrollera att lasten är stabil. Se till att det inte finns någon risk att lasten tippas eller glider av lyften.
 - y) Flytta inte lasten medan den är på lyften.
 - z) Kör inte fordonet upp på lyften.
 - aa) Närma dig inte fordonet medan du höjer eller sänker det; endast utrustningens förare ska befinna sig i arbetsområdet.
 - bb) Användning av slagnycklar, tryckluftsverktyg eller slagverktyg är strängt förbjudet på grund av de skador som kan orsakas på drivningarna.
 - cc) Se till att hinder (t.ex. stöd) är borttagna innan lasten lyfts eller sänks.



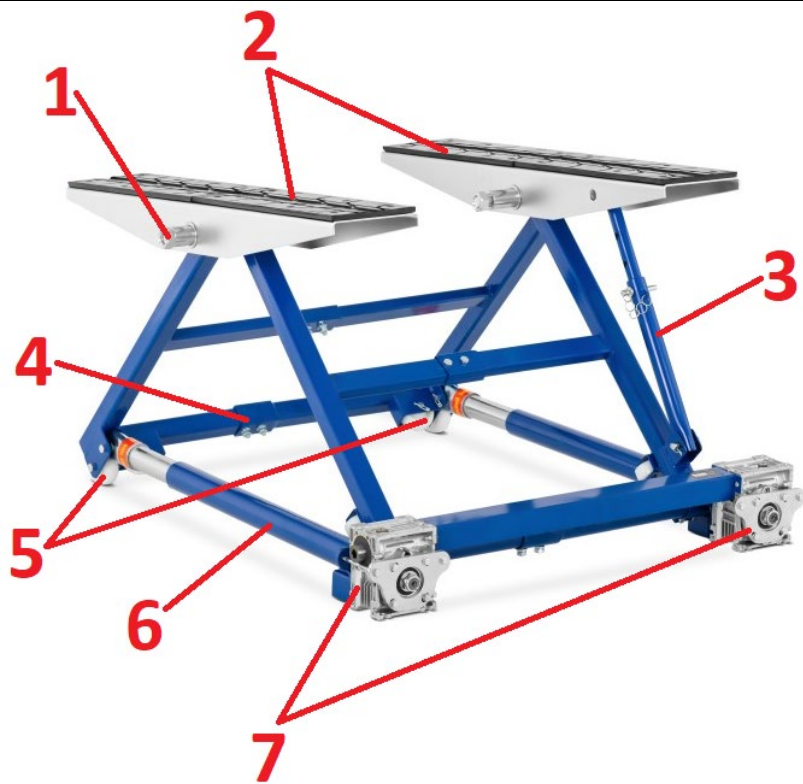
OBS! Trots att utrustningen är konstruerad för att vara säker och ha lämpliga skydd och trots användningen av ytterligare delar som ska skydda användaren finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada när du arbetar med utrustningen. Det rekommenderas att du är försiktig och använder sunt förnuft när du använder utrustningen.

3. Principer för användning

Enheten är konstruerad för att lyfta fordon. Det är förbjudet att hålla fordonet upplyft under en längre tid – i sådant fall krävs användning av extra domkrafter (ingår ej i enheten).

Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.

3.1. Beskrivning



1. Jack löpband
2. Rörliga domkrafter
3. Stabilisatorstång med lås
4. Justeringsfogar för aggregatbredd
5. Hjul
6. Matarstavar
7. Lyft-/sänkanordning

3.2. Förberedelser inför arbetet

PLACERING AV APPARATEN

Omgivningstemperaturen bör inte överstiga -10 - + 50 °C och den relativa luftfuktigheten bör inte överstiga 85 %.

Håll utrustningen borta från heta ytor. Använd alltid enheten på en jämn, stabil, ren, brandsäker, slät och torr yta och utom räckhåll för barn och personer med begränsade mentala, sensoriska och intellektuella funktioner.

MONTERING AV UTRUSTNINGEN

Enheten levereras monterad och klar att använda, men det kan vara nödvändigt att montera ytterligare stänger för att bredda enheten - beroende på vilket fordon den ska användas under, med tanke på att stängerna också har ett visst justeringsområde.

Om det emellertid skulle vara nödvändigt att bredda stängerna, lossa skruvarna vid breddjusteringsfogarna (4) och välj lämplig stånglängd. Se till att ändarna på varje stång matchar stängernas ändar.

Skruva fast dem ordentligt med de medföljande skruvarna.

3.3. Arbete med utrustningen

Använd den medföljande veven för att manövrera enheten, men den kan också manövreras med en bormaskin med ett minsta vridmoment på 90 Nm.

VIKTIGT: Använd inte slagverksfunktionen eller vanliga slag- eller pneumatiska verktyg för drift.

Lyftning

Med motorn avstängd ska fordonet gå på tomgång (automatväxellådan i läge "N") och parkerings-/hjälpbromsen lossad.

Kör flaket under fordonet och var försiktig så att du inte skadar några av dess strukturella komponenter.

Domkrafterna ska placeras mellan fordonets axlar, parallellt med trösklarna, precis under de (förstärkta) chassidelarna som är avsedda för lyft, t.ex. trösklar, ram etc. (se fordonets instruktionsbok eller kontakta tillverkaren eller deras officiella representant).

Beroende på vilken typ av arbete du vill utföra på bilen bör du placera enheten på lämpligt sätt närmare fram- eller baksidan, men tänk på att de flesta fordon är tyngre nära motorn och att denna sida vanligtvis kommer att vara dominerande.

Se till att domkraftens ben inte är låst av stiftet och kan röra sig fritt. Justera stöдавståndet. Om du använder en borr, fäst borren direkt på stiftet som kommer ut ur växellådan.

Vrid lyft-/sänkmekanismen med den medföljande vevhandtaget eller en extern enhet medurs och observera noggrant fordonets rörelse.

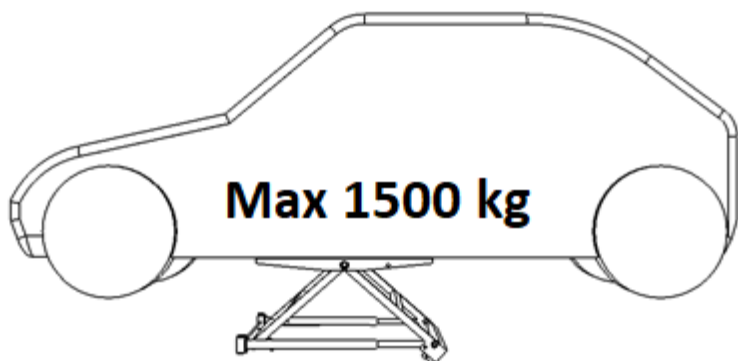
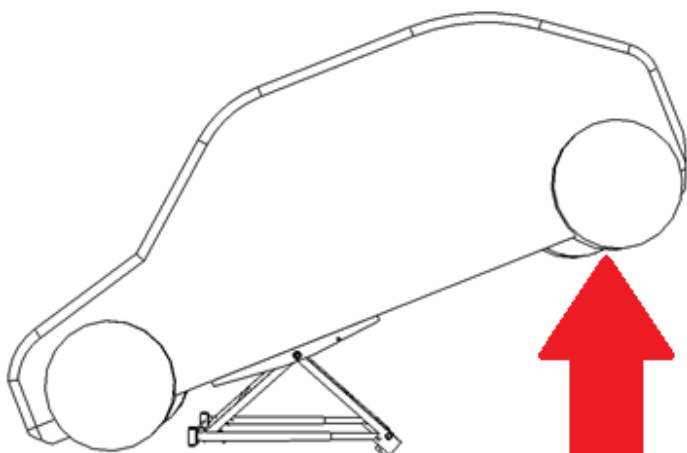
Om fordonet inte är korrekt balanserat kommer det att tippa över till den tyngre sidan under lyftet och endast en del av det kommer att lyftas – detta är normalt.

När fordonet är lyft till rätt höjd och tyngdpunkten är korrekt placerad på enheten, kommer det att vara möjligt att tippa det över till andra sidan, eftersom enheten fungerar enligt principen om en vagga.

Gå INTE under ett upplyft fordon utan att säkra det.

Använd lämpliga domkrafter under bilen (ingår ej). Den jämnade bilen (2. och 3.

Ritning nedan) blockera med stiftet på stabiliseringsstången i önskad position på bilen och använd av säkerhetsskäl även domkrafter t.ex. under axlarna. Då får du tillgång till nästan hela chassit.





WARNING: Lyft inte fordonet högre än enhetens gräns - se etiketterna "begränsad linje" på matningsstängerna. Kulvajern som förbinder lyft-/sänkmekanismen med veven eller annat verktyg är konstruerad för att gå sönder i extrema situationer (överbelastning eller ytterligare lyft/sänk utöver fabriksgränserna) som en säkerhetsåtgärd mot skador på enheten.

Om den går sönder, byt ut den mot en ny så kan du fortsätta använda enheten.

Sänkning

För att sänka fordonet, ta först bort domkrafterna under fordonet (om de används) och lossa sedan domkraftens låsstift - den kommer att skadas om den inte släpps!

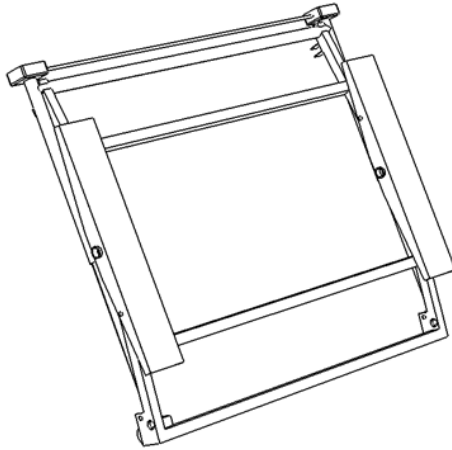
Vrid vevhandtaget eller annan lämplig enhet moturs.

Skynda inte på att sänka fordonet, sänk det långsamt medan du noggrant observerar dess rörelse.

Släpp varven i slutläget när fordonet börjar sätta sig på hjulen. Sänk enheten helt så att fordonet kan stå säkert på sina egna hjul och enheten enkelt kan tas bort underifrån.

Transport/förvaring

Enheten måste transporteras i nästan vertikalt läge med hjulen vända nedåt (se följande bild) och hållas fast av anslutningen på växellådans sida.



Enheten kan förvaras antingen horisontellt eller vertikalt, t.ex. hängd på en vägg.

VARNING: Lämna inte enheten lutad mot en vägg utan uppsikt!

3.4. Rengöring och underhåll

- a) Använd endast icke-frätande rengöringsprodukter för att rengöra ytorna.
- b) Förvara utrustningen på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- c) Spruta inte utrustningen med en vattenstråle och sänk inte ned den i vatten.
- d) Kontrollera utrustningen regelbundet med avseende på dess tekniska effektivitet och eventuella skador.
- e) Använd en mjuk trasa för rengöring.
- f) Använd inga vassa föremål och/eller metallföremål (t.ex. trådborste eller metallspatel) för rengöring eftersom de kan skada ytan på materialet som utrustningen är gjort av.
- g) Smörj enhetens rörliga delar minst 4 gånger per år (eller oftare vid regelbunden användning).
För att göra detta, skruva loss växellådslockets skruvar och sedan inspektionskruvarna ovanpå växellådshuset med åtkomst till växellådans insida.
Använd växellådsfett för smörjning.

Dados técnicos

Descrição Parâmetro	Valor Parâmetro
Nome	ELEVADOR DE CARROS
Modelo (SKU)	MSW-HB-1500N
Dimensões (CxLxA) [cm]	132 x 85 x 14 cm
Ajuste de comprimento [mm]:	775/1129/1560
Altura de elevação [mm]	150-585
Carga máxima [kg]	1500
Peso [kg]	64,13 kg



1. Descrição geral







As instruções servem para ter uma utilização segura e de confiança. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

**ANTES DE COMEÇAR A USAR, É NECESSÁRIO LER
COM ATENÇÃO E COMPREENDER AS PRESENTES
INSTRUÇÕES.**

Para garantir um funcionamento prolongado e sem falhas do aparelho, é necessário respeitar a sua devida utilização e manutenção, de acordo com as indicações contidas nestas instruções. Os dados técnicos e as especificações contidos nestas instruções de utilização são atuais. O produtor reserva-se o direito de efetuar alterações relacionadas com a melhoria da qualidade. Considerando a evolução da técnica e as possibilidades de limitação do ruído, o aparelho foi projetado e construído de modo a limitar o risco da emissão de ruído ao nível mais baixo.

Explicação dos símbolos

	Este produto cumpre os requisitos das normas de segurança adequadas.
	Antes de usar é necessário ler as instruções.

	Produto reciclável.
	CUIDADO! ou AVISO! ou LEMBRETE! descrevendo uma situação. (sinal de aviso geral).
	Ponha óculos de proteção.
	Coloque luvas de proteção.
	Use calçado de proteção.
	CUIDADO! Perigo de esmagar as mãos!!



CUIDADO! As ilustrações deste manual de instruções servem apenas de referência e podem diferir do produto real em alguns pormenores.

As instruções originais são a versão alemã das instruções. As versões nas restantes línguas consistem em traduções da língua alemã.

2. Segurança da utilização



ATENÇÃO! Ler todos os avisos de segurança e todas as instruções. O desrespeito das precauções e instruções pode provocar lesões corporais graves ou morte.

O termo "unidade" ou "produto" nos avisos e na descrição das instruções refere-se ao ELEVADOR DE CARROS.

1.1. Segurança no local de trabalho

-
- a) Manter o local de trabalho em ordem e bem iluminado. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. É necessário prever, observar o que se faz e manter o bom senso durante a utilização do dispositivo.
 - b) No caso de haver um dano ou irregularidade no funcionamento do dispositivo, é necessário desligá-lo imediatamente e informar uma pessoa autorizada.
 - c) Em caso de dúvidas sobre se o dispositivo está a funcionar corretamente, é necessário contactar a assistência técnica do produtor.
 - d) A reparação do produto apenas pode ser feita pela assistência técnica do produtor. Não é permitido efetuar reparações sozinho!
 - e) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO₂) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.



Observe! É necessário proteger as crianças e outras pessoas durante a utilização do dispositivo.

1.2. Segurança pessoal

- a) Não utilize este produto se estiver cansado, doente ou sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos que possam prejudicar sua capacidade de operá-lo.
- b) A máquina pode ser usada por pessoas fisicamente aptas, capazes de o usar e devidamente formadas, que leram as presentes instruções e foram formadas em segurança e higiene no trabalho.
- c) A máquina não se destina a ser usada por pessoas (incluindo crianças) com funções psíquicas, sensoriais e mentais limitadas ou sem a experiência e/ou conhecimentos adequados, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido desta indicações sobre como usar a máquina.
- d) Deve ter-se cuidado e usar o bom senso durante o trabalho com o dispositivo. Um momento de distração durante o trabalho pode provocar lesões corporais graves.
- e) É necessário usar os meios de proteção pessoal exigidos para a utilização do dispositivo descritos no ponto 1 da explicação dos símbolos.
A utilização de meios de proteção pessoal certificados adequados reduz o risco de lesões.
- f) Não se deve sobrestimar as suas possibilidades. Manter o equilíbrio do corpo durante todo o funcionamento. Isto permite um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.

-
- g) Não se deve usar vestuário solto nem bijutaria. Manter o cabelo, vestuário e luvas longe das peças móveis. O vestuário solto, a bijutaria ou o cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.

1.3. Utilização segura do dispositivo

- a) Não é permitido sobrecarregar o produto. Usar ferramentas adequadas a determinada aplicação. As ferramentas devidamente selecionadas efetuam um trabalho melhor e mais seguro, para o qual foram projetadas.
- b) Os dispositivos não usados devem ser guardados num local longe das crianças e de pessoas que não conheçam o dispositivo ou estas instruções de utilização. Os dispositivos são perigosos nas mãos de utilizadores sem experiência.
- c) Manter o dispositivo em bom estado técnico. Antes de cada funcionamento, verificar se não há danos gerais ou nos elementos móveis (peças e elementos rachados ou todos os outros estados que possam influir no funcionamento seguro do dispositivo). No caso de haver danos, entregue o dispositivo para ser reparado antes de o usar.
- d) O dispositivo deve ser protegido das crianças.
- e) A reparação e manutenção do produto deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.
- f) Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desaparafusar os parafusos.
- g) Durante o transporte e transferência do dispositivo do local de armazenamento para o local de utilização é necessário ter em conta as normas de segurança e higiene no trabalho em trabalhos de transporte manual em vigor no país onde os dispositivos são usados.
- h) Não mova, desloque ou gire a máquina enquanto estiver em funcionamento.
- i) É necessário limpar regularmente o dispositivo para que não haja depósitos permanentes de sujidade.
- j) Não utilize o aparelho em locais expostos a campos magnéticos fortes e condições climáticas adversas (temperaturas abaixo de zero, raios).
- k) Não utilize o aparelho para levantar pessoas.
- l) É proibido mexer na construção do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou construção.
- m) Elevar/abaixar os componentes que estejam em conformidade com as especificações da tabela de dados técnicos. Não ultrapasse os parâmetros operacionais permitidos.
- n) Certifique-se de que a unidade esteja colocada em uma superfície plana e estável.
- o) Certifique-se de que a unidade não deslize devido ao seu peso.

-
- p) Certifique-se de que a rampa de elevação esteja totalmente posicionada sob o veículo a ser levantado.
 - q) Certifique-se de que a unidade de elevação esteja posicionada com segurança para que não deslize durante o processo de subida/descida.
 - r) O equipamento serve para levantar, não para suportar a carga enquanto se trabalha no veículo.
 - s) Ao usar o elevador, prenda o veículo suspenso para evitar quedas usando cavaletes de apoio.
 - t) Assim que o levantamento estiver concluído, fixe a carga com cavaletes de apoio.
 - u) O processo de levantar/descer a carga deve ser feito de forma lenta e constante. Não faça movimentos bruscos.
 - v) Observe atentamente o movimento de levantar/descer a carga ao usar o elevador.
 - w) O braço anti-tombamento oferece segurança adicional, mas não elimina a necessidade de cavaletes de apoio.
-
- x) Verifique se a carga está estável. Certifique-se de que não haja risco de a carga inclinar ou escorregar do elevador.
 - y) Não mova a carga enquanto ela estiver no elevador.
 - z) Não dirija o veículo para cima do elevador.
 - aa) Não se aproxime do veículo enquanto ele estiver sendo levantado ou abaixado; somente o operador do equipamento deve estar na área de trabalho.
 - bb) O uso de chaves de impacto, ferramentas pneumáticas ou de impacto é estritamente proibido devido aos danos que podem ser causados aos acionamentos.
 - cc) Certifique-se de que os obstáculos (por exemplo, suportes) sejam removidos antes de levantar ou abaixar a carga.



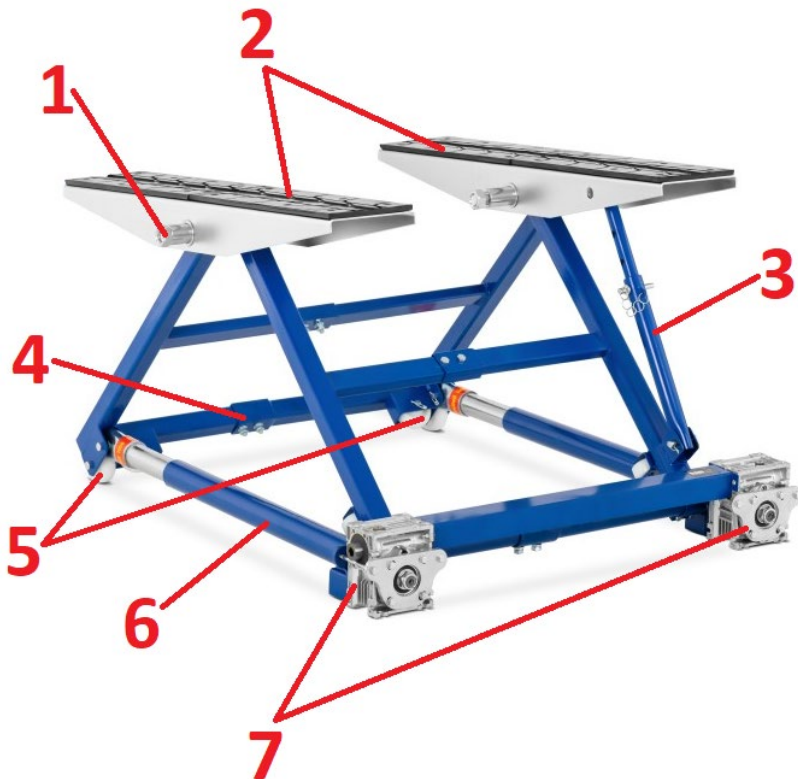
CUIDADO! Apesar do dispositivo ter sido projetado para ser seguro, possuir os meios de proteção adequados e apesar da utilização de elementos adicionais de proteção do utilizador, continua a existir o pequeno risco de acidente ou de lesões durante o funcionamento do dispositivo. Recomenda-se que mantenha o cuidado e sensatez durante a sua utilização.

3. Normas de utilização

A unidade foi projetada para levantar veículos. Manter o veículo levantado por muito tempo é proibido; nesse caso, o uso de macacos adicionais (não incluídos na unidade) é necessário.

A responsabilidade por todos os danos que ocorrerem como consequência da utilização não adequada é do utilizador.

3.1. Descrição



1. Esteira ergométrica
2. macacos móveis
3. barra estabilizadora com trava
4. juntas de ajuste para largura da unidade
5. rodas
6. barras de alimentação
7. motor hidráulico

3.2. Preparação para usar

Colocação do dispositivo

A temperatura ambiente não deve exceder -10 °C a +50 °C e a umidade relativa não deve exceder 85%.

O dispositivo deve ser mantido longe de todas as superfícies quentes. Sempre utilize a unidade em uma superfície nivelada, estável, limpa, à prova de fogo, lisa e seca, e fora do alcance de crianças e pessoas com funções mentais, sensoriais e intelectuais limitadas.

MONTAGEM DO DISPOSITIVO

A unidade é entregue montada e pronta para uso; no entanto, pode ser necessário instalar barras adicionais para alargar a unidade, dependendo do veículo em que será utilizada, tendo em conta que as barras também têm uma certa amplitude de ajuste.

Se, no entanto, for necessário alargar as hastes, afrouxe os parafusos nas juntas de ajuste de largura (4) e selecione o comprimento de haste apropriado, certificando-se de que as extremidades de cada haste coincidam com as extremidades das hastes.

Aperte-os firmemente com os parafusos fornecidos.

3.3. Funcionamento do dispositivo

Utilize a manivela fornecida para operar a unidade, mas ela também pode ser operada com uma furadeira com torque mínimo de 90 Nm.

IMPORTANTE: Não utilize a função de percussão nem ferramentas pneumáticas ou de impacto comuns para a operação.

Elevação

Com o motor desligado, o veículo deve estar em marcha lenta (transmissão automática na posição "N") e o freio de estacionamento/auxiliar liberado.

Posicione o caminhão plataforma sob o veículo, tomando cuidado para não danificar nenhum de seus componentes estruturais.

Os macacos devem ser colocados entre os eixos do veículo, paralelos às soleiras, logo abaixo das partes (reforçadas) do chassi destinadas ao levantamento, como soleiras, estrutura, etc. (consulte o manual do veículo ou entre em contato com o fabricante ou seu representante oficial).

Dependendo do tipo de trabalho que você deseja realizar no carro, posicione o

equipamento mais próximo da frente ou da traseira, lembrando que a maioria dos veículos é mais pesada perto do motor e esse lado geralmente prevalece.

Certifique-se de que a perna do macaco não esteja travada pelo pino e possa se mover livremente. Ajuste o espaçamento dos apoios. Se estiver usando uma furadeira, fixe-a diretamente no pino que sai da caixa de câmbio.

Gire o mecanismo de elevação/abaixamento com a manivela fornecida ou uma unidade externa no sentido horário e observe atentamente o movimento do veículo.

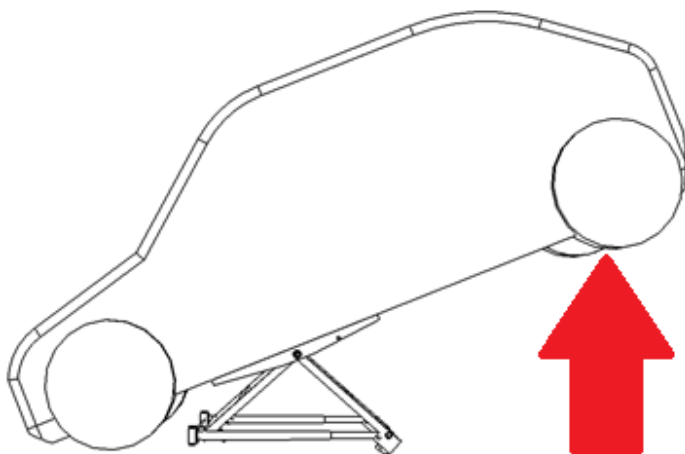
Se o veículo não estiver corretamente equilibrado, ele tombará para o lado mais pesado durante o içamento e apenas parte dele será levantada – isso é normal.

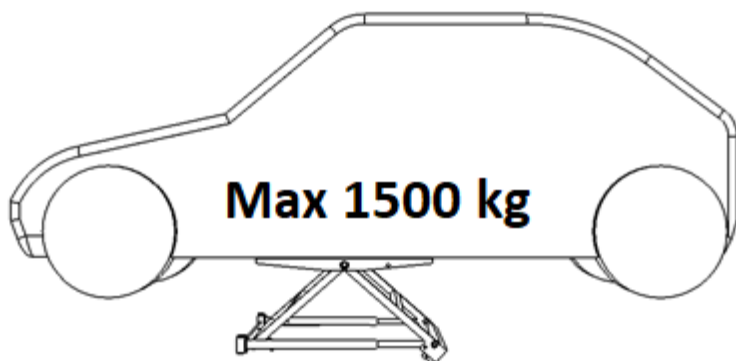
Quando o veículo estiver elevado à altura correta e o centro de gravidade estiver posicionado adequadamente na plataforma, será possível incliná-lo para o outro lado, pois a plataforma funciona com base no princípio de um berço.

NÃO entre embaixo de um veículo içado sem fixá-lo adequadamente.

Utilize macacos apropriados sob o carro (não incluídos). O carro nivelado (2. e 3. (Desenho abaixo) posicione o bloco com o pino na barra estabilizadora na posição desejada do carro e, por razões de segurança, utilize também macacos, por exemplo, sob os eixos.

Então você terá acesso a praticamente todo o chassi.





CUIDADO: não levante o veículo acima do limite da unidade - veja os adesivos de "linha limite" nas hastes de alimentação. O cabo esférico que conecta o mecanismo de elevação/abaixamento à manivela ou outra ferramenta foi projetado para romper em situações extremas (sobrecarga ou elevação/abaixamento além dos limites de fábrica) como medida de segurança contra danos à unidade.

Se quebrar, substitua por uma nova e você poderá continuar usando o aparelho.

Abaixando

Para baixar o veículo, primeiro remova os macacos debaixo do veículo (se forem utilizados) e, em seguida, solte o pino de travamento do macaco – ele será danificado se não for solto!

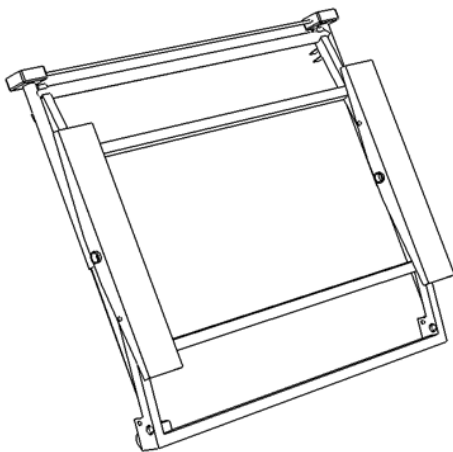
Gire a manivela ou outro dispositivo adequado no sentido anti-horário.

Não acelere o abaixamento do veículo; abaixe-o lentamente, observando atentamente o seu movimento.

Solte a manivela na posição final, quando o veículo começar a se apoiar sobre as rodas. Abaixar a unidade completamente para que o veículo fique firme sobre as próprias rodas e a unidade possa ser facilmente removida de baixo dele.

Transporte/armazenamento

A unidade deve ser transportada em posição quase vertical, com as rodas voltadas para baixo (veja a figura a seguir) e presa pela conexão no lado da caixa de engrenagens.



A unidade pode ser armazenada na horizontal ou na vertical, por exemplo, pendurada em uma parede.

CUIDADO: Não deixe a unidade encostada em uma parede sem supervisão!

3.4. Limpeza e manutenção

- a) • Para limpar a superfície é necessário aplicar apenas produtos que não contenham substâncias abrasivas.

-
- b) • O dispositivo deve ser guardado num local seco e fresco, protegido de humidade e de radiação solar direta.
 - c) É proibido salpicar o dispositivo com um fluxo de água ou mergulhá-lo em água.
 - d) É necessário fazer uma inspeção regular do dispositivo para verificar a sua eficácia técnica e todos os danos.
 - e) Utilizar um pano macio para a limpeza.
 - f) Não é permitido usar para limpeza objetos afiados e/ou metálicos (por ex., escovas de arame ou pás metálicas), pois podem danificar a superfície do material de que é feito o dispositivo.
 - g) Lubrifique as partes móveis da unidade pelo menos 4 vezes por ano (ou com mais frequência se usada regularmente).

Para isso, desaperte os parafusos da tampa da caixa de engrenagens e, em seguida, os parafusos de inspeção na parte superior da carcaça da caixa de engrenagens para ter acesso ao interior da caixa.

Use graxa para engrenagens para lubrificação.

Technické údaje

Popis Parameter	Hodnota Parameter
Meno	ZDVIHÁK DO AUTA
Model (SKU)	MSW-HB-1500N
Rozmery (DxŠxV) [cm]	132 x 85 x 14 cm
Nastavenie dĺžky [mm]:	775/1129/1560
Výška zdvihu [mm]	150-585
Maximálne zaťaženie [kg]	1500
Hmotnosť [kg]	64,13 kg




1. Všeobecný popis






Návod na obsluhu má pomôcť pri bezpečnom a spoľahlivom používaní. Produkt je navrhnutý a vyrobený presne podľa technických špecifikácií s použitím najnovších technológií a komponentov a pri dodržaní najvyšších štandardov kvality.

**POZORNE SI PREČÍTAJTE
A PRED POUŽITÍM SI OBZRIEŤ TENTO NÁVOD NA
POUŽITIE,**

Pre zaistenie dlhej a spoľahlivej prevádzky jednotky ju obsluhujte a udržiavajte v súlade s pokynmi v tomto návode na obsluhu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tomto návode na obsluhu sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny za účelom zlepšenia kvality. Vzhľadom na technický pokrok a možnosti zníženia hluku je jednotka navrhnutá a skonštruovaná tak, aby sa riziká vyplývajúce z emisií hluku znížili na najnižšiu možnú úroveň.

Legenda

	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte návod.
	Výrobok sa musí recyklovať.

	POZOR! alebo VAROVANIE! alebo PRIPOMÍNKA! opisujúce situáciu. (všeobecné výstražné znamenie).
	Používajte ochranné okuliare.
	Používajte ochranné rukavice.
	Používajte ochrannú obuv.
	UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo pomliaždenia ruky!!



UPOZORNENIE! Obrázky v tomto návode na obsluhu slúžia len ako referencia a niektorými detailmi sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

Originálny návod na použitie je v nemeckom jazyku. Ostatné jazykové verzie sú preklady z nemčiny.

2. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie varovaní a pokynov môže viesť k vážnemu zraneniu alebo dokonca k smrti.

Pojem „jednotka“ alebo „výrobok“ v upozorneniach a v popise pokynov sa vzťahuje na ZDVIHÁK DO AUTOMOBILOV.

1.1. Bezpečnosť na pracovisku

-
- a) Udržujte pracovný priestor uprataný a dobre osvetlený. Neporiadok alebo slabé osvetlenie môže viesť k nehodám. Buďte predvídaví, sledujte, čo robíte, a pri používaní jednotky používajte zdravý rozum.
 - b) Ak zistíte akékoľvek poškodenie alebo nezrovnalosti v prevádzke jednotky, okamžite ju vypnite a nahláste to oprávnenej osobe.
 - c) Ak máte akékoľvek pochybnosti o tom, či jednotka funguje správne alebo či je poškodená, kontaktujte servisné oddelenie výrobcu.
 - d) Jednotku môže opraviť iba servisné oddelenie výrobcu. Nevykonávajte opravy sami!
 - e) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO₂)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).



Upozornenie! Počas obsluhy jednotky zabezpečte bezpečnosť detí a ostatných okoloidúcich.

1.2. Osobná bezpečnosť

- a) Neobsluhujte tento výrobok, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, ktoré by mohli zhoršiť vašu schopnosť obsluhovať výrobok.
- b) Jednotku môžu obsluhovať osoby, ktoré sú fyzicky zdatné, schopné ju obsluhovať a sú primerane vyškolené, prečítali si tento návod na obsluhu a boli vyškolené v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.
- c) Stroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými mentálnymi, zmyslovými alebo intelektuálnymi funkciami alebo osobami, ktoré nemajú skúsenosti a/alebo znalosti, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo neboli poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť o tom, ako stroj obsluhovať.
- d) Pri obsluhu tohto zariadenia buďte opatrní a používajte zdravý rozum. Chvilková nepozornosť počas prevádzky môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
- e) Pri obsluhu zariadenia používajte osobné ochranné prostriedky podľa potreby, ako je uvedené v časti 1 vysvetlenia symbolov.
Používanie vhodných, schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko zranenia.
- f) Nepreceňujte svoje schopnosti. Počas prevádzky vždy udržiavajte rovnováhu a rovnováhu tela. To umožňuje lepšiu kontrolu nad strojom v neočakávaných situáciách.
- g) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.

1.3. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Nepreťažujte zariadenie. Používajte nástroje, ktoré sú vhodné pre danú aplikáciu. Správne zvolené zariadenie bude vykonávať lepšiu a bezpečnejšiu prácu, na ktorú bolo určené.
- b) Nepoužívané zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a mimo dosahu kohokoľvek, kto nie je s týmto zariadením alebo s týmto návodom na obsluhu oboznámený. Tieto zariadenia sú nebezpečné v rukách neskusených používateľov.
- c) Udržiavajte zariadenie v dobrom prevádzkovom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nedošlo k všeobecnému poškodeniu alebo poškodeniu pohyblivých častí (praskliny v častiach a komponentoch alebo akýkoľvek iný stav, ktorý môže ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia). Ak je zariadenie poškodené, nechajte ho pred použitím opraviť.
- d) Uchovávajte zariadenie mimo dosahu detí.
- e) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
- f) Aby ste zabezpečili navrhnutú prevádzkovú integritu jednotky, neodstraňujte kryty nainštalované vo výrobe ani neuvolňujte skrutky.
- g) Pri preprave alebo premiestňovaní jednotky zo skladu na miesto použitia dodržiavajte pravidlá bezpečnosti a ochrany zdravia pri ručnej manipulácii platné v krajine, kde sa jednotka používa.
- h) Počas prevádzky stroj nepremiestňujte, nepresúvajte ani neotáčajte.
- i) Jednotku pravidelne čistite, aby ste predišli trvalému hromadeniu nečistôt.
- j) Nepoužívajte jednotku na mieste vystavenom silným magnetickým poliám a nepriaznivým poveternostným podmienkam (teploty pod bodom mrazu, blesky).
- k) Nepoužívajte jednotku na zdvíhanie osôb.
- l) Nemanipulujte s jednotkou tak, aby ste zmenili jej výkon alebo konštrukciu.
- m) Zdvíhajte/spúšťajte komponenty, ktoré zodpovedajú špecifikáciám v tabuľke technických údajov. Neprekračujte povolené prevádzkové parametre.
- n) Uistite sa, že jednotka je umiestnená na rovnom a stabilnom povrchu.
- o) Uistite sa, že jednotka sa v dôsledku svojej hmotnosti neklíže.
- p) Uistite sa, že zdvíhacia rampa je úplne umiestnená pod zdvíhaným vozidlom.
- q) Uistite sa, že zdvíhacia jednotka je bezpečne umiestnená tak, aby sa počas zdvíhania/spúšťania neklzala.
- r) Jednotka je určená na zdvíhanie, nie na podopretie bremena počas práce na vozidle.
- s) Pri používaní zdviháka zaistite zdvíhané vozidlo proti pádu pomocou zdvihákov.
- t) Bremeno zaistite pomocou zdvihákov ihneď po dokončení zdvíhania.

-
- u) Spúšťanie/zdvíhanie sa musí vykonávať pomalým a stálym pohybom. Nerobte náhle pohyby.
 - v) Pri používaní zdviháka pozorne sledujte zdvíhanie/spúšťanie bremena.
 - w) Rameno proti prevráteniu poskytuje dodatočnú bezpečnosť, ale neodstraňuje potrebu podpier.
-
- x) Skontrolujte, či je náklad stabilný. Uistite sa, že nehrozí riziko prevrátenia alebo zošmyknutia nákladu zo zdviháka.
 - y) Nepremiestňujte náklad, keď je na zdviháku.
 - z) Nevchádzajte s vozidlom na zdvihák.
 - aa) Počas zdvíhania alebo spúšťania vozidla sa k vozidlu nepribližujte; v pracovnej oblasti by sa mala nachádzať iba obsluha zariadenia.
 - bb) Používanie rázových ťahovákov, pneumatického náradia alebo úderového náradia je prísne zakázané z dôvodu poškodenia pohonov.
 - cc) Pred zdvíhaním alebo spúšťaním bremena sa uistite, že sú odstránené prekážky (napr. podpery).



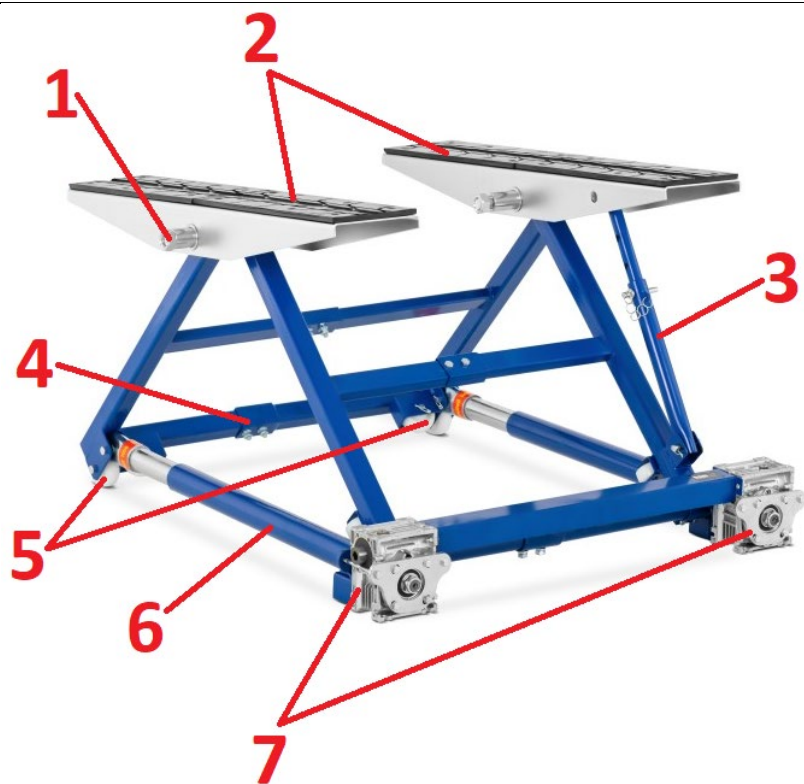
UPOZORNENIE! Hoci bol výrobok navrhnutý tak, aby bol bezpečný, s primeranými ochrannými prvkami a napriek dodatočným bezpečnostným prvkom poskytovaným používateľovi, pri manipulácii s jednotkou stále existuje mierne riziko nehody alebo zranenia. Pri používaní tohto výrobku sa odporúča postupovať opatrne a používať zdravý rozum.

3. Pravidlá používania

Jednotka je určená na zdvíhanie vozidiel. Dlhodobé ponechanie vozidla zdvihnutého je zakázané - v takom prípade je potrebné použiť ďalšie zdviháky (nie sú súčasťou jednotky).

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

3.1. Popis



1. Bežecový pás s zdvihákom
2. Pohyblivé zdviháky
3. Stabilizačná tyč so zámkom
4. Nastavovacie kĺby pre šírku jednotky
5. Kolesá
6. Podávacie tyče
7. Zdvíhacie/spúšťacie zariadenie

3.2. Príprava na použitie

UMIESTNENIE JEDNOTKY

Teplota okolia by nemala prekročiť $-10 - +50$ °C a relatívna vlhkosť by nemala prekročiť 85 %.

Zariadenie udržiavajte mimo horúcich povrchov. Jednotku vždy používajte na rovnom, stabilnom, čistom, ohňovzdornom, hladkom a suchom povrchu a mimo dosahu detí a osôb s obmedzenými mentálnymi, zmyslovými a intelektuálnymi funkciami.

MONTÁŽ ZARIADENIA

Jednotka sa dodáva zmontovaná a pripravená na použitie, avšak môže byť potrebné namontovať ďalšie tyče na rozšírenie jednotky – v závislosti od vozidla, pod ktorým sa má použiť, pričom treba mať na pamäti, že tyče majú tiež určitý rozsah nastavenia.

Ak by však bolo potrebné tyče rozšíriť, uvoľnite skrutky na kĺboch nastavenia šírky (4) a vyberte vhodnú dĺžku tyče, pričom sa uistite, že konce každej tyče zodpovedajú koncom tyčí.

Bezpečne ich priskrutkujte pomocou dodaných skrutiek.

3.3. Práca s jednotkou

Na ovládanie jednotky použite dodanú kľuku, ale je možné ju ovládať aj vrtáčkou s minimálnym krútiacim momentom 90 Nm.

DÔLEŽITÉ: Na ovládanie nepoužívajte funkciu príklepu ani typické úderové alebo pneumatiké nástroje.

Zdvíhanie

Pri vypnutom motore by malo vozidlo bežať na voľnobeh (poloha automatickej prevodovky „N“) a mala by byť uvoľnená parkovacia/pomocná brzda.

Pod vozidlo zasuňte valník a dávajte pozor, aby ste nepoškodili žiadne z jeho konštrukčných prvkov.

Zdviháky by mali byť umiestnené medzi nápravami vozidla, rovnobežne s prahmi, tesne pod (zosilnenými) časťami podvozku určenými na zdvíhanie, napr. prahy, rám atď. (pozri príručku k vozidlu alebo sa obráťte na výrobcu alebo jeho oficiálneho zástupcu).

V závislosti od typu práce, ktorú chcete na vozidle vykonať, by ste mali jednotku umiestniť vhodne bližšie k prednej alebo zadnej časti, pričom však treba mať na pamäti, že väčšina vozidiel je ťažšia v blízkosti motora a táto strana bude zvyčajne prevládať.

Uistite sa, že noha zdviháka nie je zablokovaná čapom a že sa môže voľne pohybovať. Upravte rozstup podpier. Ak používate vrtáčku, pripevnite vrtáčku priamo na čap vychádzajúci z prevodovky.

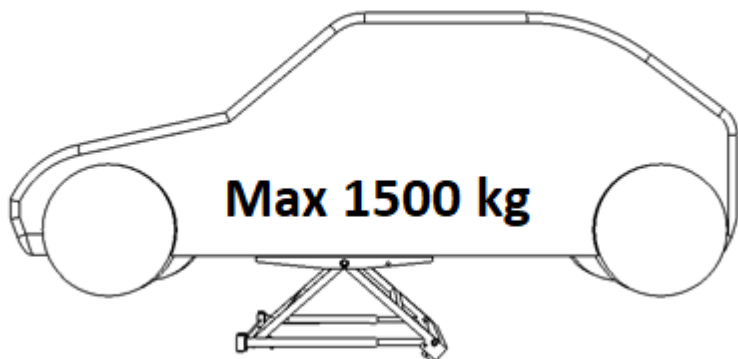
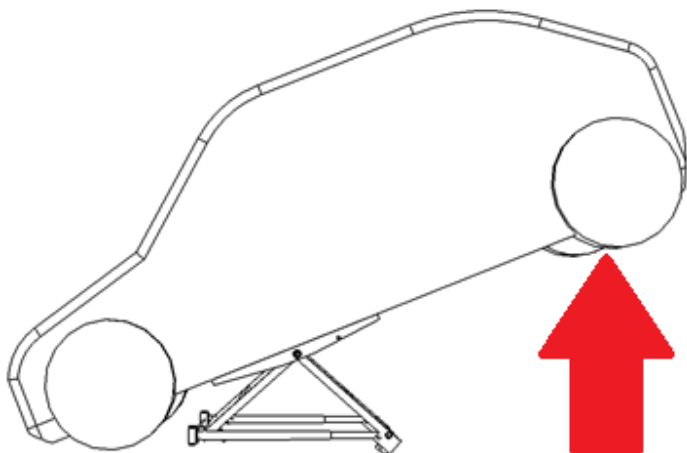
Otáčajte zdvíhací/spúšťačí mechanizmus dodanou kľukou alebo externou jednotkou v smere hodinových ručičiek a pozorne sledujte pohyb vozidla.

Ak vozidlo nie je správne vyvážené, počas zdvíhania sa prevráti na ťažšiu stranu a zdvihne sa iba jeho časť – to je normálne.

Keď je vozidlo zdvihnuté do správnej výšky a ťažisko je správne umiestnené na jednotke, bude možné ho nakloniť na druhú stranu, pretože jednotka funguje na princípe kolísky.

NEVSTUPUJTE pod zdvihnuté vozidlo bez toho, aby ste ho zaistili.

Použite vhodné zdviháky pod vozidlo (nie sú súčasťou balenia). Vyrovnané auto (2. a 3. obrázok nižšie) zablokujte čapom na stabilizačnej tyči v požadovanej polohe auta a z bezpečnostných dôvodov použite aj zdviháky, napr. pod nápravami. Získate tak prístup takmer k celému podvozku.





POZOR: Nezdvíhajte vozidlo vyššie, ako je limit jednotky - pozri nálepky „obmedzená čiara“ na podávacích tyčiach. Gulôčkový drôt spájajúci zdvíhací/spúšťací mechanizmus s kľukou alebo iným nástrojom je navrhnutý tak, aby sa v extrémnych situáciách (preťaženie alebo ďalšie zdvíhanie/spúšťanie nad rámec limitov z výroby) zlomil ako bezpečnostné opatrenie pred poškodením jednotky.

Ak sa zlomí, vymeňte ho za nový a môžete pokračovať v prevádzke jednotky.

Spúšťanie

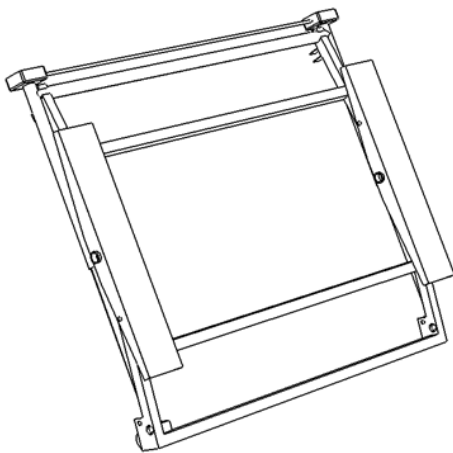
Ak chcete vozidlo spustiť, najskôr odstráňte zdviháky spod vozidla (ak sa používajú), potom uvoľnite poistný kolík zdviháka - ak sa neuvoľní, poškodí sa! Otáčajte kľukou alebo inou vhodnou jednotkou proti smeru hodinových ručičiek. Neponáhľajte sa so spúšťaním vozidla, spúšťajte ho pomaly a pozorne sledujte jeho pohyb.

Uvoľnite otáčky v konečnej polohe, keď sa vozidlo začne usadzovať na kolesách. Jednotku úplne spustite tak, aby vozidlo mohlo bezpečne stáť na vlastných kolesách a aby sa dala ľahko vybrať spod nej.

Preprava/skladovanie

Jednotka sa musí prepravovať takmer v zvislej polohe s kolesami smerujúcimi nadol (pozri nasledujúci obrázok) a musí byť držaná za pripojenie na strane

prevodovky.



Jednotku je možné skladovať horizontálne alebo vertikálne, napr. zavesenú na stenu.

POZOR: Nenechávajte jednotku opretú o stenu bez dozoru!

3.4. Čistenie a údržba

- a) Na čistenie povrchov používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.
- b) Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- c) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho neponárajte do vody.
- d) Pravidelne kontrolujte technickú spôsobilosť a prípadné poškodenia jednotky.
- e) Na čistenie používajte mäkkú handričku.
- f) Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože by mohli poškodiť povrch materiálu, z ktorého je jednotka vyrobená.
- g) Pohyblivé časti jednotky namažte aspoň 4-krát ročne (alebo častejšie, ak sa používa pravidelne).
Na to odskrutkujte skrutky krytu prevodovky a potom kontrolné skrutky na vrchu skrine prevodovky s prístupom do vnútra prevodovky.
Na mazanie použite mazivo na prevodovky.

Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра
Име на параметъра	АВТОМОБИЛЕН ПОВЕДИМНИК
Модел (SKU)	MSW-HB-1500N
Размери (ДхШхВ) [см]	132 x 85 x 14 см
Настройка на дължината [мм]:	775/1129/1560
Височина на повдигане [мм]	150-585
Максимално натоварване [кг]	1500
Тегло [кг]	64,13 кг


1. Общо описание








Ръководството за употреба е предназначено да помогне за безопасна и надеждна употреба. Продуктът е проектиран и произведен стриктно в съответствие с техническите спецификации, използвайки най-новите технологии и компоненти и поддържайки най-високите стандарти за качество.

**МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО
И РАЗБЕРЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИИ
ПРЕДИ РАБОТА.**

За да осигурите дълга и надеждна работа на устройството, уверете се, че го използвате и поддържате правилно в съответствие с указанията в това ръководство за употреба. Техническите данни и спецификации, съдържащи се в това ръководство за употреба, са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени с цел подобряване на качеството. Като се вземат предвид техническият прогрес и възможността за намаляване на шума, устройството е проектирано и конструирано по такъв начин, че рисковете, произтичащи от шумовите емисии, да бъдат сведени до възможно най-ниското ниво.

Обяснение на символите

	Продуктът отговаря на приложимите стандарти за безопасност.
---	---

	Моля, прочетете инструкциите преди употреба.
	Рециклируем продукт.
	ВНИМАНИЕ! или ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! или НАПОМНЯНЕ! описващи ситуация. (общ предупредителен знак).
	Носете предпазни очила.
	Носете предпазни ръкавици.
	Носете предпазни обувки.
	ВНИМАНИЕ! Опасност от премазване на ръката!!



ВНИМАНИЕ! Илюстрациите в това ръководство за употреба са само за справка и може да се различават от действителния продукт в някои детайли.

Оригиналното ръководство за употреба е на немски език. Други езикови версии са преводи от немски.

2. Безопасност при употреба



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до сериозни наранявания или дори смърт.

Терминът "устройство" или "продукт" в предупрежденията и в описанието на инструкциите се отнася до АВТОМОБИЛНИЯ ПОВДИГАЧ.

1.1. Безопасност на работното място

- a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено. Безпорядъкът или лошото осветление могат да доведат до злополуки. Бъдете далновидни, наблюдавайте какво правите и използвайте здравия разум, когато използвате устройството.
- b) Ако откриете повреди или нередности в работата на устройството, незабавно го изключете и го докладвайте на оторизирано лице.
- c) Ако имате съмнения относно правилното функциониране на устройството или е повредено, свържете се със сервизния отдел на производителя.
- d) Само сервизният отдел на производителя може да ремонтира устройството. Не извършвайте ремонти сами!
- e) В случай на открит пламък или пожар, използвайте само пожарогасители със сух прах или сняг (CO₂), за да гасите оборудването под напрежение.



Моля, обърнете внимание! Пазете децата и другите странични лица в безопасност, докато работите с уреда.

1.2. Лична безопасност

- a) Не работете с този продукт, ако сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, които биха могли да нарушат способността ви да работите с продукта.
- b) Уредът може да се управлява от лица, които са физически годни, способни да го управляват и са преминали подходящо обучение, както и които са прочели това ръководство за употреба и са преминали обучение по безопасност и здраве при работа.
- c) Машината не е предназначена за употреба от лица (включително деца) с намалени умствени, сензорни или интелектуални функции или лица без опит и/или знания, освен ако не са наблюдавани или не са инструктирани от лице, отговорно за тяхната безопасност, как да работят с машината.
- d) Бъдете внимателни и разумни, когато работите с този уред. Момент на невнимание по време на работа може да доведе до сериозни наранявания.
- e) Използвайте лични предпазни средства, както е необходимо, когато работите с уреда, както е посочено в Раздел 1 на обяснението на символите.

Използването на подходящи, одобрени лични предпазни средства намалява риска от нараняване.

- f) Не надценявайте възможностите си. Поддържайте баланс и равновесие на тялото си през цялото време по време на работа. Това позволява по-добър контрол над машината в неочаквани ситуации.
- g) Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат закачени в движещите се части.

1.3. Безопасна употреба на уреда

- a) Не претоварвайте уреда. Използвайте инструменти, подходящи за приложението. Правилно избраният уред ще изпълнява по-добре и по-безопасно работата, за която е проектиран.
- b) Дръжте неизползваното оборудване далеч от деца и от лица, незапознати с устройството или с това ръководство за употреба. Тези устройства са опасни в ръцете на неопитни потребители.
- c) Поддържайте устройството в добро работно състояние. Преди всяка употреба проверявайте за общи повреди или повреди по движещите се части (пукнатини в части и компоненти или други състояния, които могат да повлияят на безопасната работа на устройството). Ако устройството е повредено, ремонтирайте го преди употреба.
- d) Дръжте устройството далеч от деца.
- e) Ремонтите и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасността на употреба.
- f) За да осигурите проектираната работна цялост на устройството, не отстранявайте фабрично монтираните капази и не разхлабвайте винтовете.
- g) При транспортиране или преместване на устройството от склад до мястото на употреба спазвайте правилата за здраве и безопасност при ръчно боравене, приложими в страната, където се използва устройството.
- h) Не местете, не местете и не завъртайте машината, докато работи.
- i) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите трайно натрупване на замърсявания.
- j) Не използвайте устройството на място, изложено на силни магнитни полета и неблагоприятни метеорологични условия (температурни отрицателни точки, мълнии).
- k) Не използвайте устройството за повдигане на хора.
- l) Не променяйте работата или дизайна на устройството.
- m) Повдигайте/спускайте компоненти, които отговарят на спецификациите в таблицата с технически данни. Не превишавайте допустимите работни параметри.

-
- n) Уверете се, че устройството е поставено върху равна и стабилна повърхност.
 - o) Уверете се, че устройството няма да се хлъзне поради теглото си.
 - p) Уверете се, че рампата на повдигача е напълно позиционирана под повдигнатото превозно средство.
 - q) Уверете се, че повдигащото устройство е позиционирано здраво, така че да не се хлъзга по време на повдигане/спускане.
 - r) Устройството е за повдигане, а не за поддържане на товара по време на работа по превозното средство.
 - s) Когато използвате подемника, обезопасете повдигнатото превозно средство срещу падане с помощта на крик-стойки.
 - t) Обезопасете товара с крик-стойки веднага след завършване на повдигането.
 - u) Спускането/повдигането трябва да се извършва с бавно, равномерно движение. Не правете резки движения.
 - v) Следете внимателно повдигането/спускането на товара, когато използвате подемника.
 - w) Раменът против преобръщане осигурява допълнителна безопасност, но не елиминира необходимостта от крик-стойки.
-
- x) Проверете дали товарът е стабилен. Уверете се, че няма риск товарът да се наклони или изплъзне от подемника.
 - y) Не премествайте товара, докато е на подемника.
 - z) Не карайте превозното средство върху подемника.
 - aa) Не се приближавайте до превозното средство, докато го повдигате или спускате; само операторът на оборудването трябва да бъде в работната зона.
 - bb) Използването на ударни гайковерти, пневматични инструменти или ударни инструменти е строго забранено поради повреди, които могат да бъдат причинени на задвижванията.
 - cc) Уверете се, че препятствията (напр. опори) са отстранени, преди да повдигнете или спуснете товара.



ВНИМАНИЕ! Въпреки че продуктът е проектиран да бъде безопасен, с адекватни предпазни мерки и въпреки допълнителните функции за безопасност, предоставени на потребителя, все още съществува малък риск от злополука или нараняване при боравене с устройството.

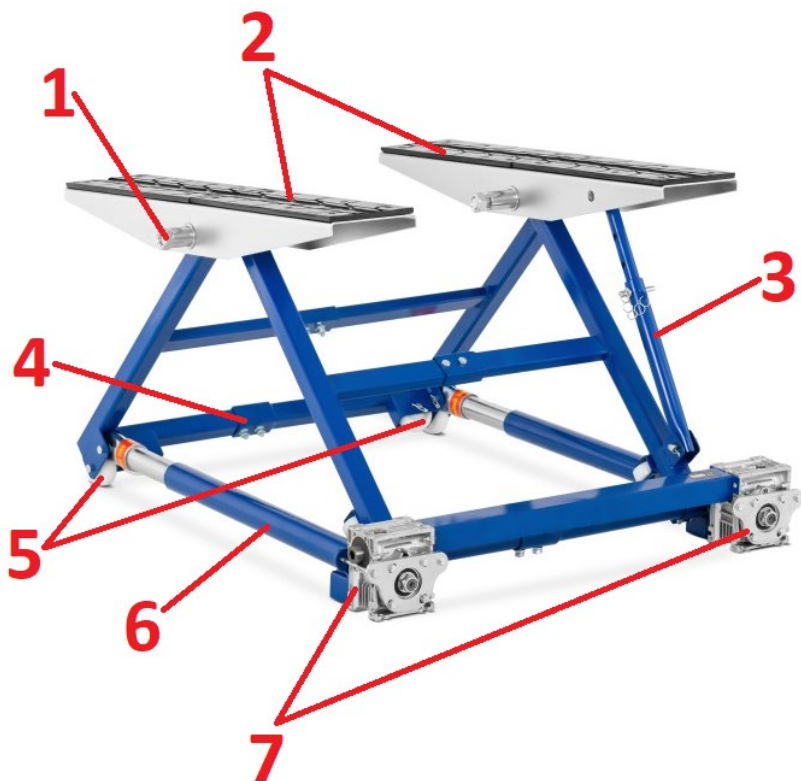
Препоръчително е да бъдете внимателни и да използвате здрав разум, когато използвате този продукт.

3. Правила за употреба

Уредът е предназначен за повдигане на превозни средства. Забранено е да държите превозното средство повдигнато за продължителен период от време - в такъв случай е необходимо използването на допълнителни кривокове (не са включени в комплекта на устройството).

Потребителят е отговорен за всякакви щети, причинени от неправилна употреба.

3.1. Описание



-
1. Крик бягаща пътека
 2. Подвижни крикове
 3. Стабилизираща щанга с ключалка
 4. Регулиращи съединения за ширината на устройството
 5. Колела
 6. Подаващи пръти
 7. Механизъм за повдигане/спускане

3.2. Подготовка за работа

ПОЗИЦИОНИРАНЕ НА УРЕДА

Температурата на околната среда не трябва да надвишава -10 - + 50°C, а относителната влажност не трябва да надвишава 85%.

Дръжте уреда далеч от горещи повърхности. Винаги използвайте уреда върху равна, стабилна, чиста, огнеупорна, гладка, суха повърхност и далеч от деца и лица с ограничени умствени, сензорни и интелектуални функции.

СГЛОБЯВАНЕ НА УРЕДА

Устройството се доставя сглобено и готово за употреба, но може да се наложи да се монтират допълнителни пръти за разширяване на устройството - в зависимост от превозното средство, под което ще се използва, като се има предвид, че прътите също имат определен диапазон на регулиране.

Ако все пак е необходимо да разширите прътите, разхлабете винтовете на съединенията за регулиране на ширината (4) и изберете подходящата дължина на пръта, като се уверите, че краищата на всеки прът съвпадат с краищата на прътите.

Завинтете ги здраво заедно с предоставените винтове.

3.3. Работа с устройството

Използвайте предоставената манивела за работа с уреда, но може да се използва и с бормашина с минимален въртящ момент от 90 Nm.

ВАЖНО: Не използвайте перкусионната функция или типичните ударни или пневматични инструменти за работа.

Повдигане

При изключен двигател, превозното средство трябва да работи на празен ход (положение "N" на автоматичната трансмисия) и ръчната/спомагателната спирачка да е освободена.

Закарайте платформата под превозното средство, като внимавате да не

повредите никой от структурните му компоненти.

Криковете трябва да се поставят между осите на превозното средство, успоредно на праговете, точно под (подсилените) части на шасито, предназначени за повдигане, например прагове, рамка и др. (вижте ръководството за употреба на превозното средство или се свържете с производителя или неговия официален представител).

В зависимост от вида работа, която искате да извършите по автомобила, трябва да позиционирате устройството подходящо по-близо до предната или задната част, като имате предвид обаче, че повечето превозни средства са по-тежки близо до двигателя и тази страна обикновено ще преобладава.

Уверете се, че кракът на крика не е заключен от щифта и е свободен да се движи. Регулирайте разстоянието между опорите. Ако използвате бормашина, прикрепете свредлото директно към щифта, излизаш от скоростната кутия.

Завъртете механизма за повдигане/спускане с предоставената манивела или външен уред по посока на часовниковата стрелка и внимателно наблюдавайте движението на превозното средство.

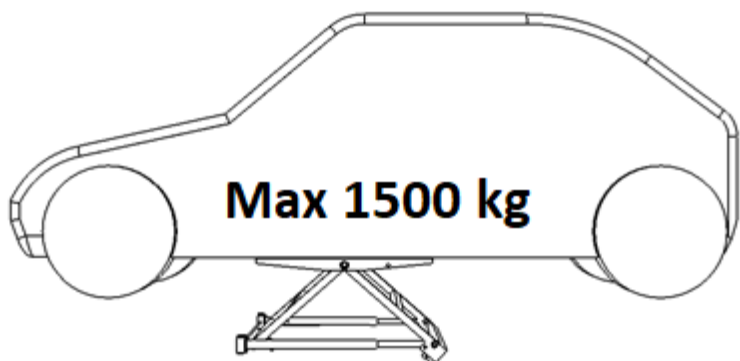
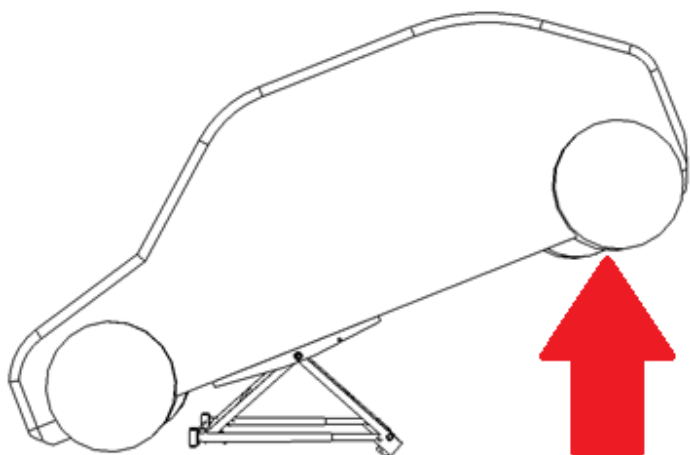
Ако превозното средство не е балансирано правилно, то ще се наклони на по-тежката страна по време на повдигане и само част от него ще бъде повдигната - това е нормално.

Когато превозното средство е повдигнато на правилната височина и центърът на тежестта е правилно позициониран върху устройството, ще бъде възможно да го наклоните на другата страна, тъй като устройството работи на принципа на люлка.

НЕ преминавайте под повдигнато превозно средство, без да го обезопасите.

Използвайте подходящи крикове под колата (не са включени).

Нивелираната кола (2. и 3. Чертежът по-долу) блок с щифта на стабилизиращата щанга в желаното положение на автомобила и от съображения за безопасност използвайте и крикове, например под осите. След това ще получите достъп до почти цялото шаси.





ВНИМАНИЕ: не повдигайте превозното средство по-високо от ограничението на устройството - вижте стикерите „ограничена линия“ на подаващите пръти. Сферичният кабел, свързващ механизма за повдигане/спускане с манивелата или друг инструмент, е проектиран да се счупи в екстремни ситуации (претоварване или по-нататъшно повдигане/спускане извън фабричните ограничения), като предпазна мярка срещу повреда на устройството. Ако се счупи, сменете го с нов и можете да продължите да работите с устройството.

Понижаване

За да спуснете превозното средство, първо извадете криковете изпод превозното средство (ако се използват), след това освободете заключващия щифт на крика - той ще се повреди, ако не се освободи!

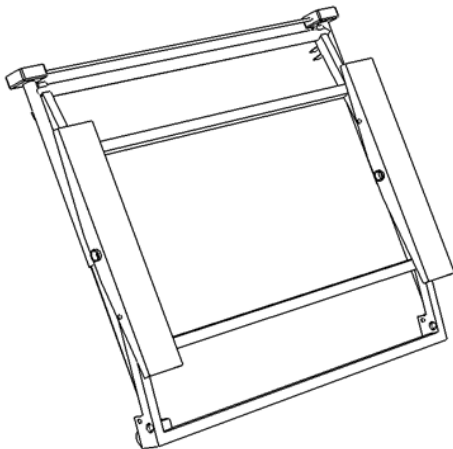
Завъртете манивелата или друго подходящо устройство обратно на часовниковата стрелка.

Не бързайте със спускането на превозното средство, спускайте го бавно, като наблюдавате внимателно движението му.

Освободете оборотите в крайната позиция, когато превозното средство започне да се установява върху колелата. Спуснете уреда напълно, така че превозното средство да може да стои здраво на собствените си колела и уредът да може лесно да се извади отдолу.

Транспорт/съхранение

Уредът трябва да се транспортира в почти вертикално положение с колелата надолу (вижте следващата фигура) и да се държи за връзката от страната на скоростната кутия.



Уредът може да се съхранява хоризонтално или вертикално, например окачен на стена.

ВНИМАНИЕ: Не оставяйте уреда облегат на стена без надзор!

3.4. Почистване и поддръжка

- a) Използвайте само некорозивни почистващи препарати за почистване на повърхностите.
- b) Съхранявайте уреда на сухо и хладно място, защитено от влага и пряка слънчева светлина.
- c) Не пръскайте уреда с водна струя и не го потапяйте във вода.
- d) Извършвайте редовни проверки на уреда, като проверявате техническата му изправност и евентуални повреди.
- e) Използвайте мека кърпа за почистване.
- f) Не използвайте остри и/или метални предмети (напр. телена четка или метална шпатула) за почистване, тъй като те могат да повредят повърхността на материала, от който е направен уредът.
- g) Смазвайте подвижните части на устройството поне 4 пъти годишно (или по-често, ако се използва редовно).
За целта развийте винтовете на капака на скоростната кутия, а след това

и контролните винтове отгоре на корпуса на скоростната кутия, като осигурите достъп до вътрешността на скоростната кутия.
Използвайте грес за зъбни колела за смазване.

Τεχνικά Δεδομένα

Περιγραφή της Παραμέτρου	Τιμή της Παραμέτρου
Όνομα	CAR LIFT
Μοντέλο (SKU)	MSW-HB-1500N
Διαστάσεις (ΜκΠκΥ) [cm]	132 x 85 x 14 cm
Ρύθμιση μήκους [mm]:	775/1129/1560
Ύψος ανύψωσης [mm]	150-585
Μέγιστο φορτίο [kg]	1500
Βάρος [kg]	64,13 kg



1. Γενική Περιγραφή







Το εγχειρίδιο οδηγιών έχει σκοπό να βοηθήσει στην ασφαλή και αξιόπιστη χρήση. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αυστηρά σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές, χρησιμοποιώντας την τελευταία τεχνολογία και εξαρτήματα και διατηρώντας τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας.

**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ
ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΠΡΙΝ
ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.**

Για να διασφαλίσετε τη μακρά και αξιόπιστη λειτουργία της μονάδας, βεβαιωθείτε ότι τη χρησιμοποιείτε και τη συντηρείτε σωστά σύμφωνα με τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές προκειμένου να βελτιώσει την ποιότητα. Λαμβάνοντας υπόψη την τεχνική πρόοδο και τη δυνατότητα μείωσης του θορύβου, η μονάδα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με τέτοιο τρόπο ώστε οι κίνδυνοι που προκύπτουν από τις εκπομπές θορύβου να μειώνονται στο χαμηλότερο δυνατό επίπεδο.

Επεξήγηση συμβόλων

	Το προϊόν συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας.
	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.

	Ανακυκλώσιμο προϊόν.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! ή ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ή ΥΠΕΝΘΥΜΙΣΗ! που περιγράφει μια κατάσταση. (γενικό προειδοποιητικό σύμβολο).
	Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
	Να φοράτε προστατευτικά γάντια.
	Να φοράτε προστατευτικά υποδήματα.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος σύνθλιψης του χεριού σας!!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι εικόνες σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών είναι μόνο για αναφορά και ενδέχεται να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν σε ορισμένες λεπτομέρειες.

Το πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών είναι στη γερμανική έκδοση. Οι άλλες γλωσσικές εκδόσεις είναι μεταφράσεις από τα γερμανικά.

2. Ασφάλεια χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.

Ο όρος "μονάδα" ή "προϊόν" στις προειδοποιήσεις και στην περιγραφή των οδηγιών αναφέρεται στο CAR LIFT.

1.1. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- a) Διατηρήστε τον χώρο εργασίας τακτοποιημένο και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία ή ο κακός φωτισμός μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Να είστε προνοητικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση της μονάδας.
- b) Εάν εντοπίσετε οποιαδήποτε ζημιά ή ανωμαλίες στη λειτουργία της μονάδας, απενεργοποιήστε την αμέσως και αναφέρετέ την σε ένα εξουσιοδοτημένο άτομο.
- c) Εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με το εάν η μονάδα λειτουργεί σωστά ή εάν έχει υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.
- d) Μόνο το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή μπορεί να επισκευάσει τη μονάδα. Μην πραγματοποιείτε μόνοι σας επισκευές!
- e) Σε περίπτωση γυμνής φλόγας ή πυρκαγιάς, χρησιμοποιείτε μόνο πυροσβεστήρες ξηρής σκόνης ή χιονιού (CO₂) για την κατάσβεση του ενεργού εξοπλισμού.



Παρακαλούμε σημειώστε! Διατηρείτε τα παιδιά και τους άλλους παρευρισκόμενους ασφαλείς κατά τη λειτουργία της μονάδας.

1.2. Προσωπική ασφάλεια

- a) Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν εάν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ικανότητά σας να χειρίζεστε το προϊόν.
- b) Η μονάδα μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα που είναι σωματικά κατάλληλα, ικανά να τη χειριστούν και έχουν εκπαιδευτεί κατάλληλα, και τα οποία έχουν διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών και έχουν εκπαιδευτεί σε θέματα επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας.
- c) Το μηχάνημα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες νοητικές, αισθητηριακές ή διανοητικές λειτουργίες ή από άτομα που δεν έχουν εμπειρία ή/και γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους σχετικά με τον τρόπο χειρισμού του μηχανήματος.
- d) Να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη λειτουργία αυτής της μονάδας. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

-
- e) Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό όπως απαιτείται κατά τη λειτουργία της μονάδας, όπως ορίζεται στην Ενότητα 1 της επεξήγησης των συμβόλων.
Η χρήση κατάλληλου, εγκεκριμένου ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
 - f) Μην υπερεκτιμάτε τις δυνατότητές σας. Διατηρείτε την ισορροπία του σώματος και την ισορροπία ανά πάσα στιγμή κατά τη λειτουργία. Αυτό επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του μηχανήματος σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
 - g) Μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα μέρη. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

1.3. Ασφαλής χρήση της μονάδας

- a) Μην υπερφορτώνετε τη μονάδα. Χρησιμοποιήστε εργαλεία που είναι κατάλληλα για την εφαρμογή. Μια σωστά επιλεγμένη μονάδα θα κάνει καλύτερη και ασφαλέστερη δουλειά για την οποία σχεδιάστηκε.
- b) Κρατήστε τον αχρησιμοποίητο εξοπλισμό μακριά από παιδιά και μακριά από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη μονάδα ή με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Αυτές οι μονάδες είναι επικίνδυνες στα χέρια άπειρων χρηστών.
- c) Διατηρήστε τη μονάδα σε καλή λειτουργική κατάσταση. Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση για γενικές ζημιές ή ζημιές σε κινούμενα μέρη (ρωγμές σε εξαρτήματα και ανταλλακτικά ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει την ασφαλή λειτουργία της μονάδας). Σε περίπτωση ζημιάς, φροντίστε να επισκευαστεί η μονάδα πριν από τη χρήση.
- d) Κρατήστε τη μονάδα μακριά από παιδιά.
- e) Οι επισκευές και η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό που χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφάλεια χρήσης.
- f) Για να διασφαλίσετε την σχεδιασμένη λειτουργική ακεραιότητα της μονάδας, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά τοποθετημένα καλύμματα ή μην χαλαρώνετε τις βίδες.
- g) Κατά τη μεταφορά ή τη μετακίνηση της μονάδας από την αποθήκευση στον χώρο χρήσης, τηρείτε τους κανόνες υγείας και ασφάλειας για χειροκίνητο χειρισμό που ισχύουν στη χώρα όπου χρησιμοποιείται η μονάδα.
- h) Μην μετακινείτε, μετακινείτε ή περιστρέφετε το μηχάνημα ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- i) Καθαρίζετε τακτικά τη μονάδα για να αποτρέψετε τη μόνιμη συσσώρευση βρωμιάς.
- j) Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα σε μέρος εκτεθειμένο σε ισχυρά μαγνητικά πεδία και σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες (θερμοκρασίες υπό το μηδέν, κεραυνούς).

-
- k) Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα για την ανύψωση ατόμων.
 - l) Μην επεμβαίνετε στη μονάδα για να αλλάξετε την απόδοση ή τον σχεδιασμό της.
 - m) Ανυψώνετε/κατεβάζετε εξαρτήματα που συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές του πίνακα τεχνικών δεδομένων. Μην υπερβαίνετε τις επιτρεπόμενες παραμέτρους λειτουργίας.
 - n) Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα έχει τοποθετηθεί σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
 - o) Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα δεν θα γλιστρήσει λόγω του βάρους της.
 - p) Βεβαιωθείτε ότι η ράμπα ανύψωσης είναι πλήρως τοποθετημένη κάτω από το ανυψωμένο όχημα.
 - q) Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα ανύψωσης είναι σταθερά τοποθετημένη έτσι ώστε να μην γλιστρήσει κατά την ανύψωση/κατέβασμα.
 - r) Η μονάδα προορίζεται για ανύψωση, όχι για τη στήριξη του φορτίου κατά την εργασία στο όχημα.
 - s) Όταν χρησιμοποιείτε τον ανυψωτήρα, ασφαλίστε το ανυψωμένο όχημα από πτώση χρησιμοποιώντας βάσεις ανύψωσης.
 - t) Ασφαλίστε το φορτίο με βάσεις ανύψωσης αμέσως μετά την ολοκλήρωση της ανύψωσης.
 - u) Η κατέβασμα/ανύψωση πρέπει να γίνεται με αργή, σταθερή κίνηση. Μην κάνετε απότομες κινήσεις.
 - v) Παρακολουθήστε προσεκτικά την ανύψωση/κατέβασμα του φορτίου όταν χρησιμοποιείτε τον ανυψωτήρα.
 - w) Ο βραχίονας κατά της ανατροπής παρέχει πρόσθετη ασφάλεια, αλλά δεν εξαλείφει την ανάγκη για βάσεις ανύψωσης.
-
- x) Ελέγξτε ότι το φορτίο είναι σταθερό. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κίνδυνος να γέρνει ή να γλιστράει το φορτίο από τον ανυψωτήρα.
 - y) Μην μετακινείτε το φορτίο ενώ βρίσκεται στον ανυψωτήρα.
 - z) Μην οδηγείτε το όχημα στον ανυψωτήρα.
 - aa) Μην πλησιάζετε το όχημα κατά την ανύψωση ή την κατέβασμα του οχήματος. Μόνο ο χειριστής του εξοπλισμού πρέπει να βρίσκεται στον χώρο εργασίας.
 - bb) Η χρήση κλειδιών κρούσης, εργαλείων αέρος ή κρουστικών εργαλείων απαγορεύεται αυστηρά λόγω της ζημιάς που μπορεί να προκληθεί στους κινητήριους μηχανισμούς.
 - cc) Βεβαιωθείτε ότι έχουν αφαιρεθεί τυχόν εμπόδια (π.χ. στηρίγματα) πριν από την ανύψωση ή την καταβίβαση του φορτίου.



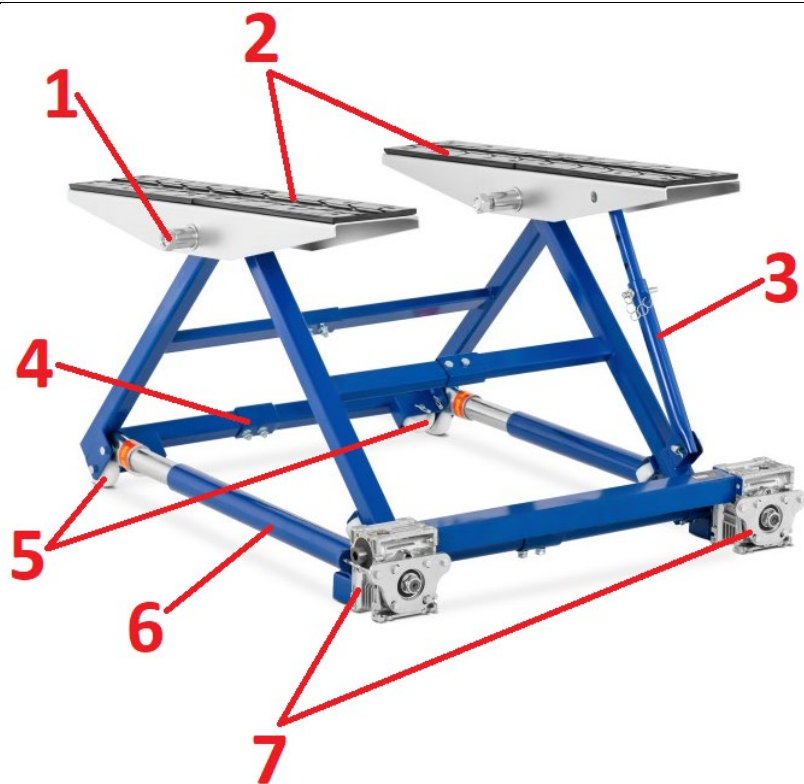
ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρόλο που το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να είναι ασφαλές, με επαρκείς προστατευτικές διατάξεις και παρά τα πρόσθετα χαρακτηριστικά ασφαλείας που παρέχονται στον χρήστη, εξακολουθεί να υπάρχει ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τον χειρισμό της μονάδας. Συνιστάται να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος.

3. Κανόνες χρήσης

Η μονάδα έχει σχεδιαστεί για την ανύψωση οχημάτων. Απαγορεύεται η διατήρηση του οχήματος ανυψωμένου για μεγάλο χρονικό διάστημα - σε αυτήν την περίπτωση απαιτείται η χρήση πρόσθετων γρύλων (δεν περιλαμβάνονται στη μονάδα).

Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από κακή χρήση.

3.1. Περιγραφή



1. Διάδρομος γρύλου
2. Κινητοί γρύλοι
3. Ράβδος σταθεροποίησης με κλείδωμα
4. Αρμοί ρύθμισης για το πλάτος της μονάδας
5. Τροχοί
6. Ράβδοι τροφοδοσίας
7. Μηχανισμός ανύψωσης/καθόδου

3.2. Προετοιμασία για λειτουργία

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους $-10 - + 50^{\circ}\text{C}$ και η σχετική υγρασία δεν πρέπει να υπερβαίνει το 85%.

Κρατήστε τη μονάδα μακριά από θερμές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε πάντα τη μονάδα σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, πυράντοχη, λεία, στεγνή επιφάνεια και μακριά από παιδιά και άτομα με περιορισμένες νοητικές, αισθητηριακές και διανοητικές λειτουργίες.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

Η μονάδα παραδίδεται συναρμολογημένη και έτοιμη για χρήση, ωστόσο, ενδέχεται να χρειαστεί να τοποθετήσετε επιπλέον ράβδους για να διευρύνετε τη μονάδα - ανάλογα με το όχημα κάτω από το οποίο πρόκειται να χρησιμοποιηθεί, λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ράβδοι έχουν επίσης ένα συγκεκριμένο εύρος ρύθμισης.

Εάν, ωστόσο, είναι απαραίτητο να διευρύνετε τις ράβδους, χαλαρώστε τις βίδες στις αρθρώσεις ρύθμισης πλάτους (4) και επιλέξτε το κατάλληλο μήκος ράβδου, βεβαιώνοντας ότι τα άκρα κάθε ράβδου ταιριάζουν με τα άκρα των ράβδων.

Βιδώστε τις σταθερά χρησιμοποιώντας τις παρεχόμενες βίδες.

3.3. Εργασία με τη μονάδα

Χρησιμοποιήστε τον παρεχόμενο στρόφαλο για να χειριστείτε τη μονάδα, αλλά μπορεί επίσης να λειτουργήσει με τρυπάνι με ελάχιστη ροπή 90 Nm.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία κρούσης ή τα τυπικά εργαλεία κρούσης ή πεπιεσμένου αέρα για τη λειτουργία.

Ανύψωση

Με τον κινητήρα σβηστό, το όχημα θα πρέπει να λειτουργεί στο ρελαντί (θέση "N" στο αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων) και το φρένο στάθμευσης/βοηθητικό φρένο να είναι ελεύθερο.

Οδηγήστε την πλατφόρμα κάτω από το όχημα, προσέχοντας να μην προκαλέσετε ζημιά σε κανένα από τα δομικά του εξαρτήματα.

Οι γρύλοι πρέπει να τοποθετούνται μεταξύ των αξόνων του οχήματος, παράλληλα με τα μαρσπιέ, ακριβώς κάτω από τα (ενισχυμένα) μέρη του πλαισίου που προορίζονται για ανύψωση, π.χ. μαρσπιέ, πλαίσιο κ.λπ. (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του οχήματος ή επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή τον επίσημο αντιπρόσωπό του).

Ανάλογα με τον τύπο εργασίας που θέλετε να εκτελέσετε στο αυτοκίνητο, θα πρέπει να τοποθετήσετε τη μονάδα κατάλληλα πιο κοντά στο μπροστινό ή στο πίσω μέρος, ωστόσο, έχοντας κατά νου ότι τα περισσότερα οχήματα είναι βαρύτερα κοντά στον κινητήρα και αυτή η πλευρά συνήθως υπερισχύει.

Βεβαιωθείτε ότι το πόδι του γρύλου δεν είναι κλειδωμένο από τον πείρο και είναι ελεύθερο να κινείται. Ρυθμίστε την απόσταση στήριξης. Εάν χρησιμοποιείτε τρυπάνι, συνδέστε το τρυπάνι απευθείας στον πείρο που βγαίνει από το κιβώτιο ταχυτήτων.

Γυρίστε τον μηχανισμό ανύψωσης/κατεβάσματος με την παρεχόμενη μανιβέλα ή μια εξωτερική μονάδα δεξιόστροφα και παρακολουθήστε προσεκτικά την κίνηση του οχήματος.

Εάν το όχημα δεν είναι σωστά ισοροπημένο, θα γέρνει προς την βαρύτερη

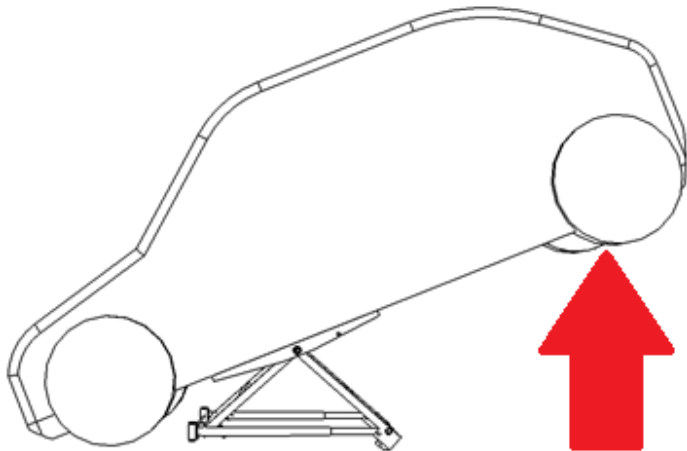
πλευρά κατά την ανύψωση και μόνο ένα μέρος του θα ανυψωθεί - αυτό είναι φυσιολογικό.

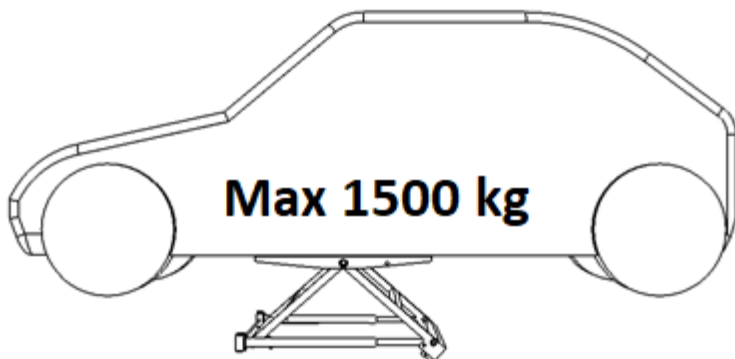
Όταν το όχημα ανυψωθεί στο σωστό ύψος και το κέντρο βάρους είναι σωστά τοποθετημένο στη μονάδα, θα είναι δυνατή η κλίση του προς την άλλη πλευρά, καθώς η μονάδα λειτουργεί με βάση στήριξης.

ΜΗΝ περνάτε κάτω από ένα ανυψωμένο όχημα χωρίς να το ασφαλίσετε.

Χρησιμοποιήστε κατάλληλους γρύλους κάτω από το αυτοκίνητο (δεν περιλαμβάνονται). Το ισοπεδωμένο αυτοκίνητο (2. και 3. Σχέδιο παρακάτω) μπλοκάρει με τον πείρο στη ράβδο σταθεροποίησης στην επιθυμητή θέση του αυτοκινήτου και για λόγους ασφαλείας χρησιμοποιήστε επίσης γρύλους, π.χ. κάτω από τους άξονες.

Στη συνέχεια, θα έχετε πρόσβαση σε σχεδόν ολόκληρο το πλαίσιο.





ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην ανυψώνετε το όχημα υψηλότερα από το όριο της μονάδας - δείτε τα αυτοκόλλητα "περιορισμένης γραμμής" στις ράβδους τροφοδοσίας. Το σφαιρικό σύρμα που συνδέει τον μηχανισμό ανύψωσης/κατεβάσματος με τη μανιβέλα ή άλλο εργαλείο έχει σχεδιαστεί για να σπάει σε ακραίες καταστάσεις (υπερφόρτωση ή περαιτέρω ανύψωση/κατέβασμα πέρα από τα εργοστασιακά όρια) ως προφύλαξη ασφαλείας κατά της πρόκλησης ζημιάς στη μονάδα. Εάν σπάσει, αντικαταστήστε το με ένα καινούργιο και μπορείτε να συνεχίσετε να λειτουργείτε τη μονάδα.

Κατέβασμα

Για να κατεβάσετε το όχημα, αφαιρέστε πρώτα τους γρύλους από κάτω από το όχημα (εάν χρησιμοποιούνται) και, στη συνέχεια, απελευθερώστε τον πείρο ασφάλισης του γρύλου - θα υποστεί ζημιά εάν δεν απελευθερωθεί!

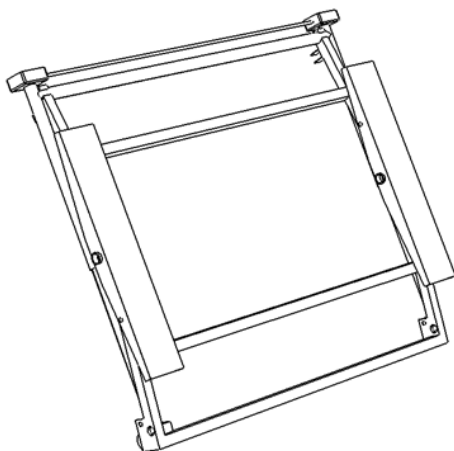
Γυρίστε τη μανιβέλα ή άλλη κατάλληλη μονάδα αριστερόστροφα.

Μην βιάζεστε να κατεβάσετε το όχημα, χαμηλώστε το αργά παρατηρώντας προσεκτικά την κίνησή του.

Απελευθερώστε τις στροφές στην τελική θέση καθώς το όχημα αρχίζει να ακουμπάει στους τροχούς. Χαμηλώστε πλήρως τη μονάδα, ώστε το όχημα να μπορεί να σταθεί με ασφάλεια στους δικούς του τροχούς και η μονάδα να μπορεί να αφαιρεθεί εύκολα από κάτω της.

Μεταφορά/αποθήκευση

Η μονάδα πρέπει να μεταφέρεται σε σχεδόν κάθετη θέση με τους τροχούς στραμμένους προς τα κάτω (βλ. το ακόλουθο σχήμα) και να συγκρατείται από τη σύνδεση στην πλευρά του κιβωτίου ταχυτήτων.



Η μονάδα μπορεί να αποθηκευτεί είτε οριζόντια είτε κάθετα, π.χ. κρεμασμένη σε τοίχο.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην αφήνετε τη μονάδα ακουμπισμένη σε τοίχο χωρίς επίβλεψη!

3.4. Καθαρισμός και συντήρηση

-
- a) Χρησιμοποιήστε μόνο μη διαβρωτικά καθαριστικά για τον καθαρισμό των επιφανειών.
 - b) Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό και δροσερό μέρος, προστατευμένο από την υγρασία και το άμεσο ηλιακό φως.
 - c) Μην ψεκάζετε τη μονάδα με ροή νερού ή τη βυθίζετε σε νερό.
 - d) Πραγματοποιείτε τακτικούς ελέγχους της μονάδας, ελέγχοντας την τεχνική της καταλληλότητα και τυχόν ζημιές.
 - e) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για τον καθαρισμό.
 - f) Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή/και μεταλλικά αντικείμενα (π.χ. συρμάτινη βούρτσα ή μεταλλική σπάτουλα) για τον καθαρισμό, καθώς αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια του υλικού από το οποίο είναι κατασκευασμένη η μονάδα.
 - g) Λιπάνετε τα κινούμενα μέρη της μονάδας τουλάχιστον 4 φορές το χρόνο (ή πιο συχνά εάν χρησιμοποιούνται τακτικά).
Για να το κάνετε αυτό, ξεβιδώστε τις βίδες του καλύμματος του κιβωτίου ταχυτήτων και στη συνέχεια τις βίδες επιθεώρησης στο πάνω μέρος του περιβλήματος του κιβωτίου ταχυτήτων με πρόσβαση στο εσωτερικό του κιβωτίου ταχυτήτων.
Χρησιμοποιήστε γράσο κιβωτίου ταχυτήτων για λίπανση.

Tehnički podaci

Opis Parametar	Vrijednost Parametar
Ime	AUTODIZALO
Model (SKU)	MSW-HB-1500N
Dimenzije (DxŠxV) [cm]	132 x 85 x 14 cm
Podešavanje duljine [mm]:	775/1129/1560
Visina podizanja [mm]	150-585
Maksimalno opterećenje [kg]	1500
Težina [kg]	64,13 kg



1. Opći opis







Upute za uporabu namijenjene su pomoći u sigurnoj i pouzdanoj uporabi. Proizvod je dizajniran i proizveden strogo u skladu s tehničkim specifikacijama korištenjem najnovije tehnologije i komponenti te održavanjem najviših standarda kvalitete.

**MOLIMO VAS DA PAŽLJIVO PROČITATE
I RAZUMIJETI OVAJ UPUTSTVO ZA UPOTREBU PRIJE
UPOTREBE,**

Kako biste osigurali dugotrajan i pouzdan rad uređaja, obavezno ga pravilno koristite i održavajte u skladu sa smjernicama u ovom priručniku s uputama. Tehnički podaci i specifikacije sadržane u ovom priručniku s uputama su ažurni. Proizvođač zadržava pravo na promjene radi poboljšanja kvalitete. Uzimajući u obzir tehnički napredak i mogućnost smanjenja buke, jedinica je projektirana i izgrađena na način da se rizici koji proizlaze iz emisija buke svedu na najnižu moguću razinu.

Objašnjenje simbola

	Proizvod je u skladu s važećim sigurnosnim standardima.
	Molimo pročitajte upute prije upotrebe.

	Proizvod koji se može reciklirati.
	OPREZ! ili UPOZORENJE! ili PODSJETNIK! koji opisuje situaciju. (opći znak upozorenja).
	Nosite zaštitne naočale.
	Nosite zaštitne rukavice.
	Nosite zaštitnu obuću.
	OPREZ! Opasnost od gnječenja ruke!!



OPREZ! Ilustracije u ovom priručniku s uputama služe samo kao referenca i mogu se u nekim detaljima razlikovati od stvarnog proizvoda.

Izvorni priručnik s uputama je na njemačkom jeziku. Ostale jezične verzije su prijevodi s njemačkog.

2. Sigurnost uporabe



OPREZ! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do ozbiljnih ozljeda ili čak smrti.

Izraz "jedinica" ili "proizvod" u upozorenjima i u opisu uputa odnosi se na AUTODIZALICU.

1.1. Sigurnost na radnom mjestu

-
- a) Radno područje održavajte urednim i dobro osvijetljenim. Nered ili slaba rasvjeta mogu dovesti do nesreća. Budite predvidljivi, pazite što radite i koristite zdrav razum prilikom korištenja uređaja.
 - b) Ako primijetite bilo kakva oštećenja ili nepravilnosti u radu uređaja, odmah ga isključite i prijavite ovlaštenoj osobi.
 - c) Ako imate bilo kakvih nedoumica u vezi s tim radi li uređaj ispravno ili je li oštećen, obratite se servisu proizvođača.
 - d) Samo servis proizvođača može popraviti uređaj. Ne izvodite popravke sami!
 - e) U slučaju otvorenog plamena ili požara, za gašenje opreme pod naponom koristite samo aparate za gašenje požara sa suhim prahom ili snijegom (CO₂).



Napomena! Pazite na sigurnost djece i drugih promatrača tijekom rukovanja uređajem.

1.2. Osobna sigurnost

- a) Nemojte rukovati ovim proizvodom ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova koji bi mogli umanjiti vašu sposobnost rukovanja proizvodom.
- b) Uređajem mogu upravljati osobe koje su fizički sposobne, sposobne njime upravljati i odgovarajuće obučene te koje su pročitale ovaj priručnik s uputama i obučene su o sigurnosti i zdravlju na radu.
- c) Stroj nije namijenjen za korištenje osobama (uključujući djecu) sa smanjenim mentalnim, senzornim ili intelektualnim funkcijama ili osobama koje nemaju iskustva i/ili znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili ih je osoba odgovorna za njihovu sigurnost uputila o tome kako rukovati strojem.
- d) Budite oprezni i razumni prilikom rukovanja ovim uređajem. Trenutak nepažnje tijekom rada može rezultirati ozbiljnim tjelesnim ozljedama.
- e) Koristite osobnu zaštitnu opremu prema potrebi prilikom rukovanja uređajem, kako je navedeno u Odjeljku 1 objašnjenja simbola.
Korištenje odgovarajuće, odobrene osobne zaštitne opreme smanjuje rizik od ozljeda.
- f) Nemojte precjenjivati svoje sposobnosti. Održavajte ravnotežu tijela i ravnotežu u svakom trenutku tijekom rada. To omogućuje bolju kontrolu stroja u neočekivanim situacijama.
- g) Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretne dijelove.

1.3. Sigurna uporaba uređaja

- a) Nemojte preoptereti uređaj. Koristite alate koji su prikladni za primjenu. Ispravno odabrana jedinica će bolje i sigurnije obavljati posao za koji je dizajnirana.
- b) Nekorištenu opremu držite izvan dohvata djece i izvan dohvata bilo koga tko nije upoznao s uređajem ili ovim uputama za uporabu. Ovi uređaji su opasni u rukama neiskusnih korisnika.
- c) Uređaj držite u dobrom radnom stanju. Prije svake upotrebe provjerite ima li općih oštećenja ili oštećenja pokretnih dijelova (pukotine na dijelovima i komponentama ili bilo koje drugo stanje koje može utjecati na siguran rad uređaja). Ako je oštećen, popravite uređaj prije upotrebe.
- d) Uređaj držite izvan dohvata djece.
- e) Popravke i održavanje treba obavljati kvalificirano osoblje koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnost upotrebe.
- f) Kako biste osigurali predviđeni operativni integritet uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene poklopce niti otpuštati vijke.
- g) Prilikom transporta ili premještanja uređaja iz skladišta na mjesto upotrebe, pridržavajte se zdravstvenih i sigurnosnih propisa za ručno rukovanje koji vrijede u zemlji u kojoj se uređaj koristi.
- h) Nemojte pomicati, pomicati ili rotirati stroj dok je u radu.
- i) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili trajno nakupljanje prljavštine.
- j) Nemojte koristiti uređaj na mjestu izloženom jakim magnetskim poljima i nepovoljnim vremenskim uvjetima (temperature ispod nule, munje).
- k) Nemojte koristiti uređaj za podizanje ljudi.
- l) Ne mijenjajte performanse ili dizajn uređaja neovlaštenim rukovanjem.
- m) Podignite/spustite komponente koje su u skladu sa specifikacijama u tablici s tehničkim podacima. Ne prekoračujte dopuštene radne parametre.
- n) Pazite da je uređaj postavljen na ravnu i stabilnu površinu.
- o) Pazite da jedinica neće kliziti zbog svoje težine.
- p) Provjerite je li rampa za dizanje potpuno postavljena ispod podignutog vozila.
- q) Provjerite je li jedinica za dizanje sigurno postavljena kako ne bi klizila tijekom podizanja/spuštanja.
- r) Jedinica je namijenjena za podizanje, a ne za podupiranje tereta tijekom rada na vozilu.
- s) Prilikom korištenja dizalice, osigurajte podignuto vozilo od pada pomoću potpornih dizalica.
- t) Osigurajte teret potpornim dizalicama odmah nakon završetka podizanja.
- u) Spuštanje/podizanje mora se obavljati sporim, ravnomjernim pokretima. Nemojte raditi nagle pokrete.
- v) Pažljivo pratite podizanje/spuštanje tereta prilikom korištenja dizalice.

-
- w) Ruka protiv prevrtanja pruža dodatnu sigurnost, ali ne eliminira potrebu za potpornim dizalicama.

 - x) Provjerite je li teret stabilan. Provjerite da ne postoji rizik od nagnjanja ili klizanja tereta s dizalice.
 - y) Nemojte pomicati teret dok je na dizalici.
 - z) Nemojte voziti vozilo na dizalicu.
 - aa) Nemojte se približavati vozilu dok podižete ili spuštate vozilo; samo operater opreme treba biti u radnom području.
 - bb) Korištenje udarnih ključeva, zračnih alata ili udarnih alata strogo je zabranjeno zbog oštećenja koja mogu nastati na pogonima.
 - cc) Prije podizanja ili spuštanja tereta provjerite jesu li uklonjene prepreke (npr. nosači).



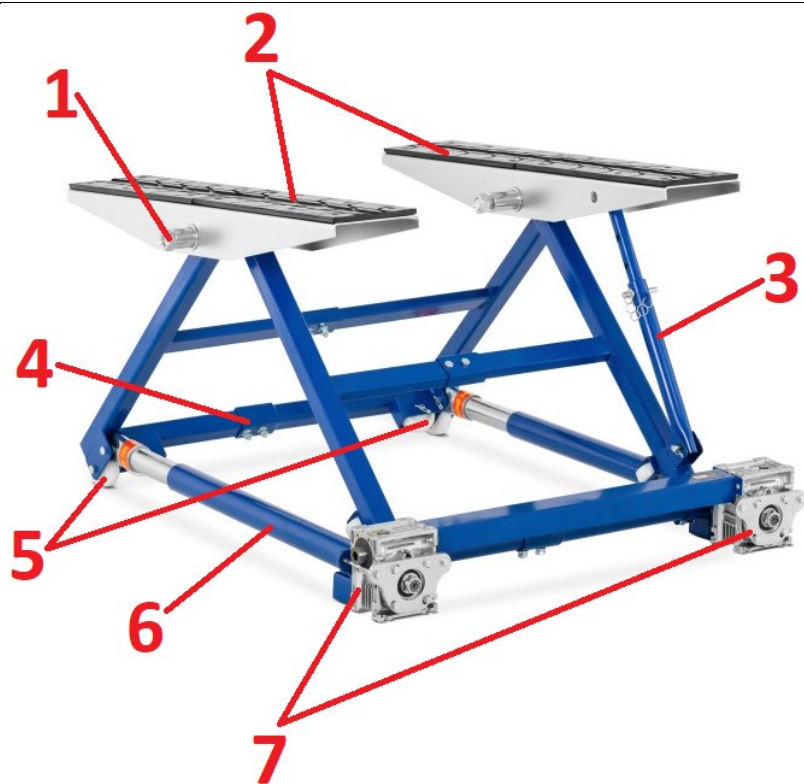
OPREZ! Iako je proizvod dizajniran da bude siguran, s odgovarajućim zaštitnim mjerama i unatoč dodatnim sigurnosnim značajkama koje su pružene korisniku, ipak postoji mali rizik od nezgode ili ozljede pri rukovanju uređajem. Preporučuje se oprez i zdrav razum prilikom korištenja ovog proizvoda.

3. Pravila uporabe

Uređaj je namijenjen za podizanje vozila. Zabranjeno je dugo držati vozilo podignuto - u tom slučaju potrebna je upotreba dodatnih dizalica (nisu uključene u uređaj).

Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu zbog nepravilne uporabe.

3.1. Opis



1. Dizalica za trčanje
2. Pomične dizalice
3. Stabilizacijska šipka s bravom
4. Zglobovi za podešavanje širine uređaja
5. Kotači
6. Šipke za pomicanje
7. Mehanizam za podizanje/spuštanje

3.2. Priprema za rad

POSTAVLJANJE UREĐAJA

Temperatura okoline ne smije prelaziti $-10 - + 50^{\circ}\text{C}$, a relativna vlažnost ne smije prelaziti 85%.

Držite uređaj dalje od vrućih površina. Uvijek koristite uređaj na ravnoj, stabilnoj, čistoj, vatrootpornoj, glatkoj, suhoj površini i izvan dohvata djece i osoba s ograničenim mentalnim, senzornim i intelektualnim funkcijama.

SASTAVLJANJE UREĐAJA

Jedinica se isporučuje sastavljena i spremna za upotrebu, međutim, možda će biti potrebno ugraditi dodatne šipke za proširenje jedinice - ovisno o vozilu pod kojim se koristi, imajući na umu da i šipke imaju određeni raspon podešavanja.

Međutim, ako je potrebno proširiti šipke, otpustite vijke na spojevima za podešavanje širine (4) i odaberite odgovarajuću duljinu šipke, pazeći da krajevi svake šipke odgovaraju krajevima šipki.

Čvrsto ih pričvrstite vijcima pomoću priloženih vijaka.

3.3. Rad s jedinicom

Koristite isporučenu ručicu za upravljanje jedinicom, ali se može upravljati i bušilicom s minimalnim okretnim momentom od 90 Nm.

VAŽNO: Ne koristite udarnu funkciju ili tipične udarne ili pneumatske alate za rad.

Podizanje

S isključenim motorom, vozilo treba raditi u praznom hodu (položaj automatskog mjenjača "N"), a parkirna/pomoćna kočnica otpuštena.

Podvozite platformu ispod vozila pazeći da ne oštetite nijedan od njegovih strukturnih dijelova.

Dizalice treba postaviti između osovina vozila, paralelno s pragovima, odmah ispod (ojačanih) dijelova šasije namijenjenih za podizanje, npr. pragova, okvira itd. (vidi priručnik za vozilo ili se obratite proizvođaču ili njegovom službenom predstavniku).

Ovisno o vrsti posla koji želite obaviti na automobilu, trebali biste postaviti jedinicu prikladno bliže prednjem ili stražnjem dijelu, međutim, imajući na umu da je većina vozila teža u blizini motora i da će ta strana obično prevladati.

Pazite da noga dizalice nije blokirana klinom i da se može slobodno pomicati. Podesite razmak potpora. Ako koristite bušilicu, pričvrstite bušilicu izravno na klin koji izlazi iz mjenjača.

Okrenite mehanizam za podizanje/spuštanje isporučenom ručicom ili vanjskom jedinicom u smjeru kazaljke na satu i pažljivo promatrajte kretanje vozila.

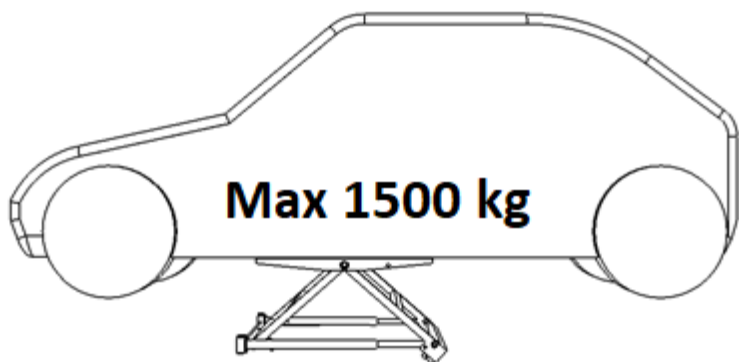
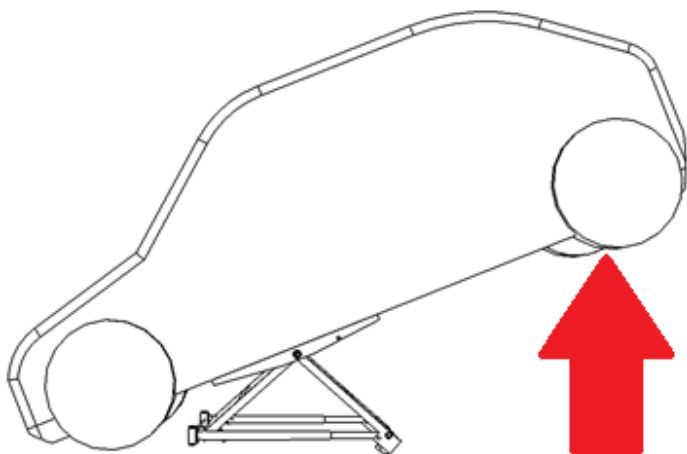
Ako vozilo nije pravilno uravnoteženo, tijekom podizanja će se prevrnuti na težu stranu i podići će se samo dio - to je normalno.

Kada se vozilo podigne na ispravnu visinu i težište je pravilno postavljeno na jedinici, bit će ga moguće nagnuti na drugu stranu, jer jedinica radi na principu kolijevke.

NE idite ispod podignutog vozila bez da ga osigurate.

Koristite odgovarajuće dizalice ispod automobila (nisu uključene). Nivelirani automobil (2. i 3. crtež dolje) blokirajte klinom na stabilizacijskoj šipki u željenom

položaju automobila i iz sigurnosnih razloga koristite i dizalice, npr. ispod osovina.
Tada ćete dobiti pristup gotovo cijeloj šasiji.





OPREZ: nemojte podizati vozilo više od granice jedinice - pogledajte naljepnice "ograničena linija" na pomičnim šipkama. Kuglasta žica koja spaja mehanizam za podizanje/spuštanje s ručicom ili drugim alatom dizajnirana je da se slomi u ekstremnim situacijama (preopterećenje ili daljnje podizanje/spuštanje izvan tvorničkih ograničenja) kao sigurnosna mjera opreza protiv oštećenja jedinice. Ako se slomi, zamijenite je novom i možete nastaviti s radom jedinice.

Spuštanje

Za spuštanje vozila, prvo uklonite dizalice ispod vozila (ako se koriste), a zatim otpustite osigurač dizalice - oštetit će se ako se ne otpusti!

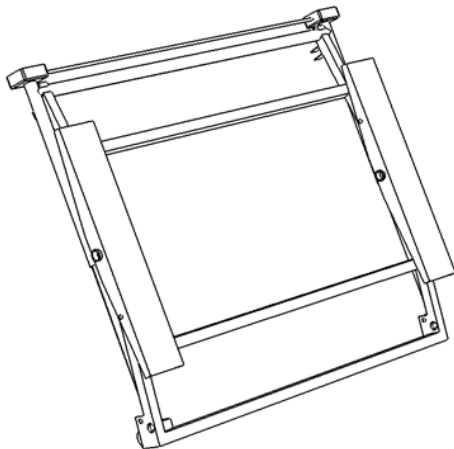
Okrenite kurbli ili drugu prikladnu jedinicu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

Nemojte žuriti sa spuštanjem vozila, spuštajte ga polako i pažljivo promatrajte njegovo kretanje.

Otpustite okretaje u konačnom položaju kada se vozilo počne smirivati na kotačima. Potpuno spustite jedinicu tako da vozilo može sigurno stajati na vlastitim kotačima i da se jedinica može lako izvaditi ispod njega.

Prijevoz/skladištenje

Jedinica se mora prevoziti u gotovo okomitom položaju s kotačima okrenutim prema dolje (vidi sljedeću sliku) i držati za spoj na strani mjenjača.



Jedinica se može skladištiti vodoravno ili okomito, npr. obješena na zid.

OPREZ: Ne ostavljajte jedinicu naslonjenu na zid bez nadzora!

3.4. Čišćenje i održavanje

- a) Za čišćenje površina koristite samo nekorozivna sredstva za čišćenje.
- b) Jedinicu čuvajte na suhom i hladnom mjestu zaštićenom od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.
- c) Ne prskajte jedinicu mlazom vode niti je uranjajte u vodu.
- d) Redovito pregledavajte jedinicu provjeravajući tehničku ispravnost i eventualna oštećenja.
- e) Za čišćenje koristite meku krpu.
- f) Za čišćenje nemojte koristiti oštre i/ili metalne predmete (npr. žičanu četku ili metalnu lopaticu), jer oni mogu oštetiti površinu materijala od kojeg je uređaj izrađen.
- g) Podmažite pokretne dijelove uređaja najmanje 4 puta godišnje (ili češće ako se redovito koristi).
Da biste to učinili, odvrnite vijke poklopca mjenjača, a zatim vijke za pregled na vrhu kućišta mjenjača s pristupom unutrašnjosti mjenjača.
Za podmazivanje koristite mast za mjenjače.

Techniniai duomenys

Aprašymas Parametras	Vertė Parametras
Vardas	AUTOMOBILIŲ KELTUVAS
Modelis (SKU)	MSW-HB-1500N
Matmenys (I x P x A) [cm]	132 x 85 x 14 cm
Ilgio nustatymas [mm]:	775/1129/1560
Kėlimo aukštis [mm]	150-585
Maksimali apkrova [kg]	1500
Svoris [kg]	64,13 kg




1. Bendras aprašymas






Naudojimo instrukcija skirta padėti saugiai ir patikimai naudoti. Produktas yra suprojektuotas ir pagamintas griežtai laikantis techninių specifikacijų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus bei išlaikant aukščiausius kokybės standartus.

**Atidžiai perskaitykite
IR PRIEŠ NAUDOJIMĄ PERSKAITYKITE ŠĮ INSTRUKCIJOS
VADOVĄ,**

Kad įrenginys veiktų ilgai ir patikimai, jį reikia tinkamai eksploatuoti ir prižiūrėti laikantis šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausi. Gamintojas pasilieka teisę atlikti pakeitimus, siekdamas pagerinti kokybę. Atsižvelgiant į techninę pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes, įrenginys suprojektuotas ir pagamintas taip, kad triukšmo skleidžiamo triukšmo keliamo rizika būtų kuo mažesnė.

Simbolių paaiškinimas

	Produktas atitinka taikomus saugos standartus.
	Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.
	Perdirbamas produktas.

	ATSARGIAI!, ĮSPĖJIMAS! arba PRIMINIMAS! apibūdina situaciją. (bendras įspėjamasis ženklas).
	Mūvėkite apsauginius akinius.
	Mūvėkite apsaugines pirštines.
	Avėkite apsauginius batus.
	ATSARGIAI! Pavojus susitraiškyti ranką!!



ATSARGIAI! Šioje naudojimo instrukcijoje pateiktos iliustracijos yra tik informacinio pobūdžio ir kai kuriomis detalėmis gali skirtis nuo tikrojo gaminio.

Originali naudojimo instrukcija yra vokiečių kalba. Kitomis kalbomis pateiktos versijos yra vertimai iš vokiečių kalbos.

2. Naudojimo sauga



ATSARGIAI! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas. Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, galima sunkiai susižaloti ar net mirti.

Terminas „įrenginys“ arba „gaminys“ įspėjimuose ir instrukcijų aprašyme reiškia AUTOMOBILIO KELTUVA.

1.1. Sauga darbo vietoje

-
- a) Darbo vieta turi būti tvarkinga ir gerai apšviesta. Netvarka arba prastas apšvietimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Būkite įžvalgūs, stebėkite, ką darote, ir naudodami įrenginį vadovaukitės sveiku protu.
 - b) Jei pastebėjote kokių nors įrenginio pažeidimų ar sutrikimų, nedelsdami jį išjunkite ir praneškite apie tai įgaliotam asmeniui.
 - c) Jei abejojate, ar įrenginys veikia tinkamai, arba jei jis pažeistas, kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros skyrį.
 - d) Įrenginį gali remontuoti tik gamintojo techninės priežiūros skyrius. Neatlikite remonto patys!
 - e) Atviros liepsnos ar gaisro atveju, veikiančiai įrangai gesinti naudokite tik sausų miltelių arba sniego (CO₂) gesintuvus.



Atkreipkite dėmesį! Naudodami įrenginį, užtikrinkite vaikų ir kitų pašalinių asmenų saugumą.

1.2. Asmeninis saugumas

- a) Nenaudokite šio gaminio, jei esate pavargę, sergate arba vartojote alkoholį, narkotikus ar vaistus, kurie gali pakenkti jūsų gebėjimui valdyti gaminį.
- b) Įrenginį gali valdyti asmenys, kurie yra fiziškai geros formos, gali jį valdyti ir tinkamai apmokyti, perskaitę šią naudojimo instrukciją ir apmokyti darbuotojų saugos ir sveikatos klausimais.
- c) Įrenginys nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis psichinėmis, sensorinėmis ar intelektinėmis funkcijomis arba asmenims, neturintiems patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri arba instruktuoja už jų saugumą atsakingas asmuo, kaip valdyti įrenginį.
- d) Naudodami šį įrenginį, būkite atsargūs ir vadovaukitės sveiku protu. Akimirksnio neatidumas darbo metu gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.
- e) Naudodami įrenginį, naudokite asmenines apsaugos priemones, kaip nurodyta simbolių paaiškinimo 1 skyriuje.
Tinkamų, patvirtintų asmeninių apsaugos priemonių naudojimas sumažina sužalojimo riziką.
- f) Nepervertinkite savo galimybių. Darbo metu visada išlaikykite kūno pusiausvyrą. Tai leidžia geriau valdyti įrenginį netikėtose situacijose.
- g) Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.

1.3. Saugus įrenginio naudojimas

-
- a) Neperkraukite įrenginio. Naudokite tinkamus įrankius. Tinkamai parinktas įrenginys atliks geresnį ir saugesnį darbą, kuriam jis ir buvo sukurtas.
 - b) Nenaudojamą įrangą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir nepasiekiamoje vietoje visiems, kurie nėra susipažinę su įrenginiu ar šia naudojimo instrukcija. Šie įrenginiai yra pavojingi nepatyrusių naudotojų rankose.
 - c) Laikykite įrenginį geros darbinės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų ar judančių dalių pažeidimų (įtrūkimų dalyse ir komponentuose ar kitų būklės, galinčios turėti įtakos saugiam įrenginio veikimui). Jei įrenginys pažeistas, prieš naudojimą jį suremontuokite.
 - d) Laikykite įrenginį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
 - e) Remontą ir techninę priežiūrą turi atlikti kvalifikuoti darbuotojai, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.
 - f) Kad užtikrintumėte numatytą įrenginio veikimo vientisumą, nenuimkite gamykloje sumontuotų dangčių ir neatlaisvinkite varžtų.
 - g) Transportuodami ar perkeldami įrenginį iš sandėliavimo vietos į naudojimo vietą, laikykitės rankų darbo sveikatos ir saugos taisyklių, taikomų toje šalyje, kurioje įrenginys naudojamas.
 - h) Nejudinkite, neperkelkite ir nesukite įrenginio, kai jis veikiamas.
 - i) Reguliariai valykite įrenginį, kad nesusikauptų nuolatinių nešvarumų.
 - j) Nenaudokite įrenginio vietose, kuriose yra stiprūs magnetiniai laukai ir nepalankios oro sąlygos (žeminė temperatūra, žaibas).
 - k) Nenaudokite įrenginio žmonėms kelti.
 - l) Nebandykite keisti įrenginio veikimo ar konstrukcijos.
 - m) Kelkite / nuleiskite komponentus, kurie atitinka techninių duomenų lentelėje pateiktas specifikacijas. Neviršykite leistinų eksploataavimo parametrų.
 - n) Įsitikinkite, kad įrenginys pastatytas ant lygaus ir stabilaus paviršiaus.
 - o) Įsitikinkite, kad įrenginys neslys dėl savo svorio.
 - p) Įsitikinkite, kad kėlimo rampa yra visiškai įstatyta po pakeltu automobiliu.
 - q) Įsitikinkite, kad kėlimo įrenginys yra tvirtai pritvirtintas, kad neslystų keliant / nuleidžiant.
 - r) Įrenginys skirtas kėlimui, o ne kroviniui laikyti dirbant su automobiliu.
 - s) Naudodami keltuvą, apsaugokite pakeltą automobilį nuo kritimo naudodami domkratus.
 - t) Užfiksuokite krovinį domkratais iš karto po kėlimo.
 - u) Nuleidimas / kėlimas turi būti atliekamas lėtai, tolygiai. Nedarykite staigių judesių.
 - v) Naudodami keltuvą atidžiai stebėkite krovinio kėlimą / nuleidimą.
 - w) Apsauginė svirtis suteikia papildomo saugumo, tačiau neatmeta domkratų poreikio.

-
- x) Patikrinkite, ar krovinys stabilus. Įsitinkite, kad nėra rizikos, jog krovinys pasvirs ar nuslys nuo keltuvo.
 - y) Nejudinkite krovinio, kol jis yra ant keltuvo.
 - z) Nevažiuokite automobiliu ant keltuvo.
 - aa) Nesiartinkite prie automobilio, kai jį keliate arba leidžiate; darbo zonoje turėtų būti tik įrangos operatorius.
 - bb) Griežtai draudžiama naudoti smūginius veržliasukius, pneumatinius įrankius ar smūginius įrankius, nes jie gali pažeisti pavaras.
 - cc) Prieš keldami ar nuleisdami krovinį, įsitinkite, kad pašalintos kliūtys (pvz., atramos).



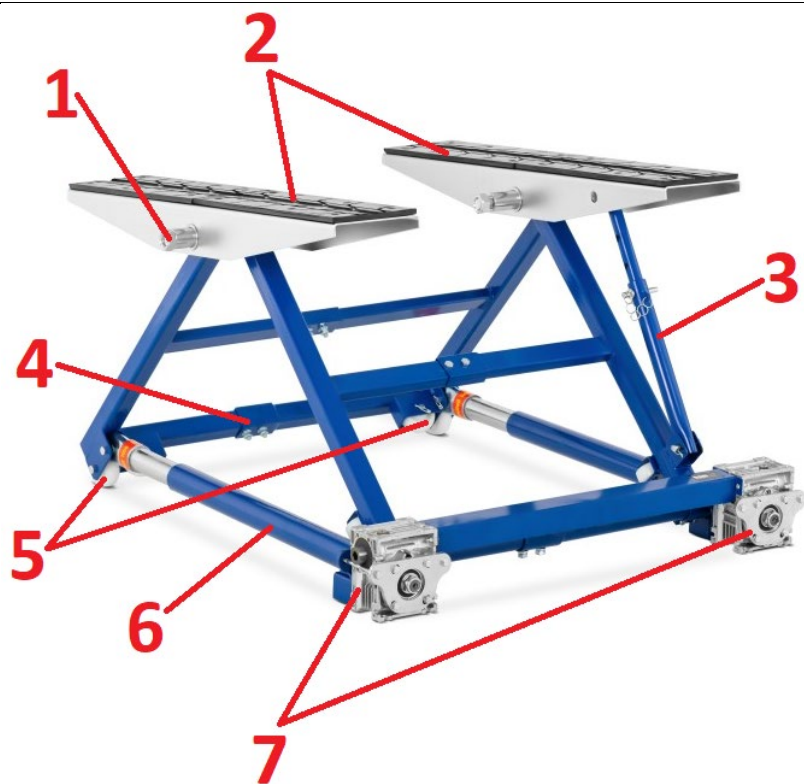
ATSARGIAI! Nors gaminys buvo suprojektuotas taip, kad būtų saugus, su tinkamomis apsaugos priemonėmis ir nepaisant papildomų naudotojui skirtų saugos funkcijų, naudojant įrenginį vis tiek kyla nedidelė nelaimingo atsitikimo ar sužalojimo rizika. Naudojant šį gaminį, rekomenduojama būti atsargiems ir vadovautis sveiku protu.

3. Naudojimo taisyklės

Įrenginys skirtas transporto priemonėms kelti. Draudžiama ilgą laiką laikyti transporto priemonę pakeltą – tokiu atveju reikia naudoti papildomus domkratus (nepriedamus prie įrenginio).

Naudotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo.

3.1. Aprašymas



1. Domkratas Bėgimo takelis
2. Judami domkratai
3. Stabilizatoriaus strypas su fiksatoriumi
4. Įrenginio pločio reguliavimo jungtys
5. Ratukai
6. Padavimo strypai
7. Kėlimo/nuleidimo mechanizmas

3.2. Paruošimas naudojimui

ĮRENGINIO PADĖTIS

Aplinkos temperatūra neturi viršyti -10 - + 50 °C, o santykinė oro drėgmė neturi viršyti 85 %.

Laikykite įrenginį atokiau nuo karštų paviršių. Visada naudokite įrenginį ant lygaus, stabilaus, švaraus, atsparaus ugniai, lygaus, sauso paviršiaus ir vaikams bei asmenims, turintiems ribotas protines, sensorines ir intelektines funkcijas, nepasiekiamoje vietoje.

JRENGINIO SURINKIMAS

Jrenginys pristatomas surinktas ir paruoštas naudoti, tačiau, priklausomai nuo transporto priemonės, kurioje jis bus naudojamas, gali tekti sumontuoti papildomus strypus, kad jrenginys būtų praplatintas, atsižvelgiant į tai, kad strypai taip pat turi tam tikrą reguliavimo diapazoną.

Tačiau, jei strypus reikėtų praplatinti, atlaisvinkite varžtus pločio reguliavimo jungtyse (4) ir pasirinkite tinkamą strypo ilgį, įsitikindami, kad kiekvieno strypo galai sutampa su strypų galais.

Tvirtai prisukite juos naudodami pateiktus varžtus.

3.3. Darbas su jrenginiu

Jrenginiui valdyti naudokite pridedamą alkūninį veleną, tačiau jį taip pat galima valdyti grąžtu, kurio minimalus sukimo momentas yra 90 Nm.

SVARBU: Valdymui nenaudokite smūginės funkcijos, įprastų smūginių ar pneumatinių įrankių.

Kėlimas

Išjungus variklį, transporto priemonė turi dirbti tuščiaja eiga (automatinė pavarų dėžė „N“ padėtyje) ir atleisti stovėjimo / pagalbinį stabdį.

Pavažiukite po transporto priemone platforma, stengdamiesi nepažeisti jokių jos konstrukcinių dalių.

Domkratai turi būti tarp transporto priemonės ašių, lygiagrečiai slenksčiams, tiesiai po (sustiprintomis) važiuoklės dalimis, skirtomis kėlimui, pvz., slenksčiais, rėmu ir kt. (žr. transporto priemonės vadovą arba susisiekite su gamintoju ar jo oficialiu atstovu).

Priklausomai nuo darbo, kurį norite atlikti su automobiliu, tipą, jrenginį turėtumėte pastatyti atitinkamai arčiau priekio arba galo, tačiau nepamirškite, kad dauguma transporto priemonių yra sunkesnės šalia variklio, ir ši pusė paprastai būna dominuojanti.

Įsitikinkite, kad domkrato koja nėra užblokuota kaiščio ir gali laisvai judėti.

Sureguliuokite atramos atstumą. Jei naudojate grąžtą, pritvirtinkite jį tiesiai prie kaiščio, išeinančio iš pavarų dėžės.

Pasukite kėlimo / nuleidimo mechanizmą pridedama alkūnine rankena arba išoriniu jrenginiu pagal laikrodžio rodyklę ir atidžiai stebėkite transporto priemonės judėjimą.

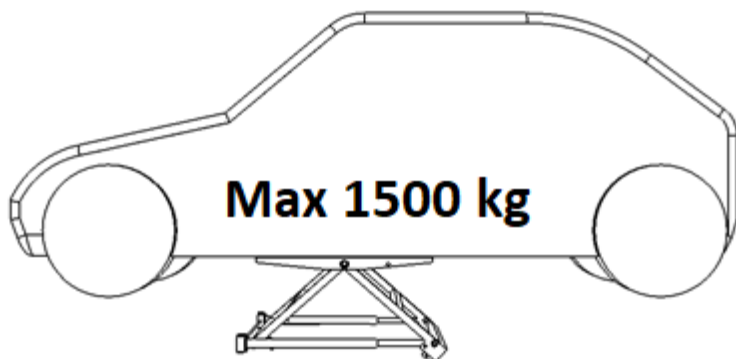
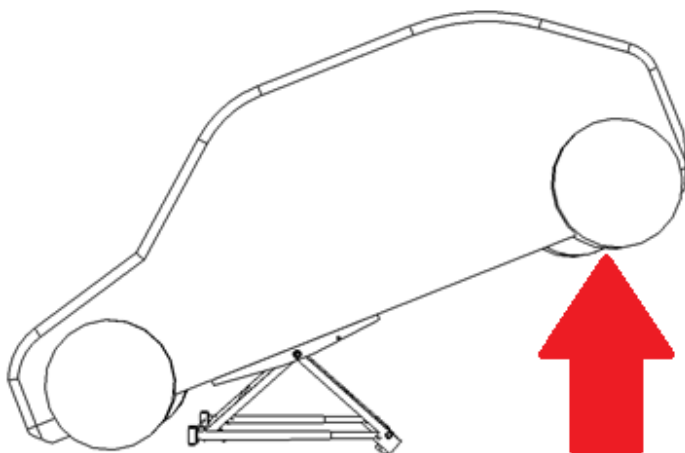
Jei transporto priemonė netinkamai subalansuota, kėlimo metu ji pavirs į sunkesnę pusę ir bus pakelta tik dalis – tai normalu.

Kai transporto priemonė pakelta iki reikiamo aukščio ir svorio centras tinkamai nustatytas ant jrenginio, ją bus galima pakreipti į kitą pusę, nes jrenginys veikia lopšio principu.

NELINKITE po pakelta transporto priemone jos nepritvirtinę.

Po automobiliu naudokite tinkamus domkratus (nepridedami). Išlygintą automobilį (2 ir 3 paveikslėliai žemiau) užfiksuokite stabilizavimo strypo kaiščiu norimoje automobilio padėtyje, o saugumo sumetimais taip pat naudokite domkratus, pvz., po ašimis.

Tada galėsite pasiekti beveik visą važiuoklę.





ATSARGIAI: nekelkite transporto priemonės aukščiau nei įrenginio riba – žr. lipdukus „ribota linija“ ant tiekimo strypų. Rutulinė viela, jungianti kėlimo / nuleidimo mechanizmą su alkūniniu velenu ar kitu įrankiu, yra sukurta taip, kad nutrūktų ekstremaliose situacijose (perkrovos arba tolesnio kėlimo / nuleidimo viršijimo gamyklines ribas) kaip saugos priemonė nuo įrenginio pažeidimo. Jei ji nutrūksta, pakeiskite ją nauja ir galėsite toliau naudoti įrenginį.

Nuleidimas

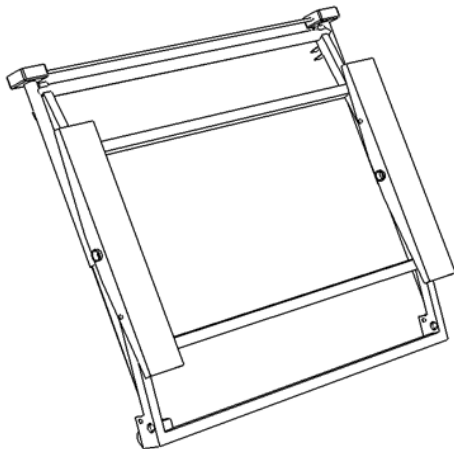
Norėdami nuleisti transporto priemonę, pirmiausia išimkite domkratus iš po transporto priemonės (jei jie naudojami), tada atleiskite domkrato fiksavimo kaištį – neatleidus domkrato, jis bus pažeistas!

Pasukite alkūninę rankeną arba kitą tinkamą įtaisą prieš laikrodžio rodyklę. Neskubėkite nuleisti transporto priemonės, leiskite ją lėtai, atidžiai stebėdami jos judėjimą.

Galutinėje padėtyje atleiskite apsakas, kai transporto priemonė pradeda riedėti ant ratų. Visiškai nuleiskite įrenginį taip, kad transporto priemonė galėtų tvirtai stovėti ant savo ratų ir įrenginį būtų galima lengvai išimti iš po jos.

Transportavimas / sandėliavimas

Įrenginį reikia transportuoti beveik vertikaliajoje padėtyje, ratais žemyn (žr. toliau pateiktą paveikslėlį), ir laikyti už jungties pavarų dėžės pusėje.



Įrenginį galima laikyti horizontaliai arba vertikaliai, pvz., pakabintą ant sienos.

ATSARGIAI: Nepalikite įrenginio, atremto į sieną, be priežiūros!

3.4. Valymas ir priežiūra

- a) Paviršiams valyti naudokite tik nekorozines valymo priemones.
- b) Įrenginį laikykite sausoje ir vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.
- c) Nepurškite įrenginio vandens srove ir nemerkite jo į vandenį.
- d) Reguliariai tikrinkite įrenginio techninę būklę ir bet kokius pažeidimus.
- e) Valymui naudokite minkštą šluostę.
- f) Valymui nenaudokite aštrių ir (arba) metalinių daiktų (pvz., vielinio šepečio ar metalinės mentelės), nes jie gali pažeisti medžiagos, iš kurios pagamintas įrenginys, paviršių.
- g) Bent 4 kartus per metus (arba dažniau, jei naudojate reguliariai) sutepkite judančias įrenginio dalis.

Norėdami tai padaryti, atsukite reduktoriaus dangtelio varžtus, o tada – patikrinimo varžtus, esančius reduktoriaus korpuso viršuje, kad būtų galima patekti į reduktoriaus vidų.

Tepimui naudokite reduktoriaus tepalą.

Date tehnice

Descrierea Parametru	Valoarea Parametru
Nume	LIFT AUTO
Model (SKU)	MSW-HB-1500N
Dimensiuni (LxlxÎ) [cm]	132 x 85 x 14 cm
Setare lungime [mm]:	775/1129/1560
Înălțime de ridicare [mm]	150-585
Sarcină maximă [kg]	1500
Greutate [kg]	64,13 kg



1. Descriere generală







Manualul de instrucțiuni este destinat să ajute la utilizarea sigură și fiabilă. Produsul este proiectat și fabricat strict conform specificațiilor tehnice, utilizând cea mai recentă tehnologie și componente și menținând cele mai înalte standarde de calitate.

**VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE
ȘI ÎNȚELEGEȚI ACEST MANUAL DE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE
DE UTILIZARE,**

Pentru a asigura funcționarea îndelungată și fiabilă a unității, asigurați-vă că o utilizați și o întrețineți corect, în conformitate cu instrucțiunile din acest manual de instrucțiuni. Datele tehnice și specificațiile conținute în acest manual de instrucțiuni sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări pentru a îmbunătăți calitatea. Luând în considerare progresul tehnic și posibilitatea reducerii zgomotului, unitatea este proiectată și construită astfel încât riscurile rezultate din emisiile de zgomot să fie reduse la cel mai scăzut nivel posibil.

Explicația simbolurilor

	Produsul respectă standardele de siguranță aplicabile.
	Vă rugăm să citiți instrucțiunile înainte de utilizare.

	Produs reciclabil.
	ATENȚIE! sau AVERTISMENT! sau ATENȚIE! care descrie o situație. (semn de avertizare general).
	Purtați ochelari de protecție.
	Purtați mănuși de protecție.
	Purtați încălțăminte de protecție.
	ATENȚIE! Pericol de strivire a mâinii!!



ATENȚIE! Ilustrațiile din acest manual de instrucțiuni sunt doar cu titlu informativ și pot diferi de produsul real în anumite detalii.

Manualul de instrucțiuni original este în versiunea în limba germană. Alte versiuni lingvistice sunt traduceri din limba germană.

2. Siguranța utilizării



ATENȚIE! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la vătămări corporale grave sau chiar deces.

Termenul „aparat” sau „produs” din avertismente și din descrierea instrucțiunilor se referă la LIFTUL AUTO.

1.1. Siguranța la locul de muncă

-
- a) Păstrați zona de lucru ordonată și bine iluminată. Dezordinea sau iluminarea slabă pot duce la accidente. Fiți previzivi, fiți atenți la ceea ce faceți și dați dovadă de bun simț atunci când utilizați unitatea.
 - b) Dacă constatați deteriorări sau nereguli în funcționarea unității, opriți-o imediat și raportați-o unei persoane autorizate.
 - c) Dacă aveți îndoieli cu privire la funcționarea corectă a unității sau dacă este deteriorată, contactați departamentul de service al producătorului.
 - d) Doar departamentul de service al producătorului poate repara unitatea. Nu efectuați singur reparațiile!
 - e) În caz de flăcări deschise sau incendiu, utilizați numai stingătoare cu pulbere uscată sau zăpadă (CO₂) pentru a stinge echipamentele sub tensiune.



Atenție! Asigurați siguranța copiilor și a altor persoane din apropiere în timpul utilizării unității.

1.2. Siguranța personală

- a) Nu utilizați acest produs dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor care v-ar putea afecta capacitatea de a utiliza produsul.
- b) Unitatea poate fi operată de către persoane apte fizic, capabile să o opereze și instruite corespunzător, care au citit acest manual de instrucțiuni și au fost instruite în domeniul securității și sănătății în muncă.
- c) Mașina nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu funcții mentale, senzoriale sau intelectuale reduse sau de către persoane cărora le lipsește experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au fost instruite de o persoană responsabilă pentru siguranța lor cu privire la modul de operare a mașinii.
- d) Fiți precauți și dați dovadă de bun simț atunci când operați această unitate. Un moment de neatenție în timpul funcționării poate duce la vătămări corporale grave.
- e) Folosiți echipament individual de protecție, după cum este necesar, atunci când operați unitatea, așa cum este specificat în Secțiunea 1 a explicației simbolurilor. Utilizarea unui echipament individual de protecție adecvat și omologat reduce riscul de vătămare corporală.
- f) Nu vă supraestimați capacitățile. Mențineți echilibrul corpului în permanență în timpul funcționării. Acest lucru permite un control mai bun al mașinii în situații neașteptate.

-
- g) Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele în mișcare.

1.3. Utilizarea în siguranță a unității

- a) Nu supraîncărcați unitatea. Folosiți unelte adecvate aplicației. O unitate selectată corect va face o treabă mai bună și mai sigură pentru care a fost proiectată.
- b) A nu se lăsa la îndemâna copiilor și a persoanelor care nu sunt familiarizate cu unitatea sau cu acest manual de instrucțiuni. Aceste unități sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neexperimentați.
- c) Păstrați unitatea în stare bună de funcționare. Verificați înainte de fiecare utilizare dacă există deteriorări generale sau deteriorări ale pieselor mobile (fisuri în piese și componente sau orice alte afecțiuni care pot afecta funcționarea în siguranță a unității). Dacă este deteriorată, reparați unitatea înainte de utilizare.
- d) A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- e) Reparațiile și întreținerea trebuie efectuate de către personal calificat, utilizând numai piese de schimb originale. Acest lucru va asigura siguranța utilizării.
- f) Pentru a asigura integritatea operațională proiectată a unității, nu îndepărtați capacele instalate din fabrică și nu slăbiți șuruburile.
- g) Când transportați sau mutați unitatea din depozit la locul de utilizare, respectați regulile de sănătate și siguranță pentru manipularea manuală aplicabile în țara în care este utilizată unitatea.
- h) Nu mutați, nu mutați și nu rotiți mașina în timpul funcționării.
- i) Curățați unitatea în mod regulat pentru a preveni acumularea permanentă de murdărie.
- j) Nu utilizați unitatea într-un loc expus la câmpuri magnetice puternice și condiții meteorologice nefavorabile (temperaturi sub zero grade, fulgere).
- k) Nu utilizați unitatea pentru a ridica persoane.
- l) Nu modificați unitatea pentru a-i modifica performanța sau designul.
- m) Ridicați/coborâți componentele care sunt conforme cu specificațiile din tabelul cu date tehnice. Nu depășiți parametrii de funcționare admisi.
- n) Asigurați-vă că unitatea este așezată pe o suprafață plană și stabilă.
- o) Asigurați-vă că unitatea nu va aluneca din cauza greutateii sale.
- p) Asigurați-vă că rampa de ridicare este poziționată complet sub vehiculul ridicat.
- q) Asigurați-vă că unitatea de ridicare este poziționată în siguranță, astfel încât să nu alunece în timpul ridicării/coborârii.
- r) Unitatea este destinată ridicării, nu susținerii sarcinii în timp ce lucrați la vehicul.

-
- s) Când utilizați elevatorul, asigurați vehiculul ridicat împotriva căderii folosind suporturi pentru cricuri.
 - t) Asigurați sarcina cu suporturi pentru cricuri imediat după finalizarea ridicării.
 - u) Coborârea/coborârea trebuie efectuată într-o mișcare lentă și constantă. Nu faceți mișcări bruște.
 - v) Supravegheați îndeaproape ridicarea/coborârea sarcinii atunci când utilizați elevatorul.
 - w) Brațul anti-răsturnare oferă siguranță suplimentară, dar nu elimină necesitatea suporturilor pentru cricuri.
-
- x) Verificați dacă sarcina este stabilă. Asigurați-vă că nu există riscul ca sarcina să se încline sau să alunece de pe elevator.
 - y) Nu mutați sarcina în timp ce se află pe elevator.
 - z) Nu conduceți vehiculul pe elevator.
 - aa) Nu vă apropiați de vehicul în timp ce ridicați sau coborâți vehiculul; numai operatorul echipamentului trebuie să se afle în zona de lucru.
 - bb) Utilizarea cheilor de impact, a sculelor pneumatice sau a sculelor de impact este strict interzisă din cauza deteriorării care poate fi cauzată acțiunilor.
 - cc) Asigurați-vă că obstacolele (de exemplu, suporturile) sunt îndepărtate înainte de ridicarea sau coborârea sarcinii.



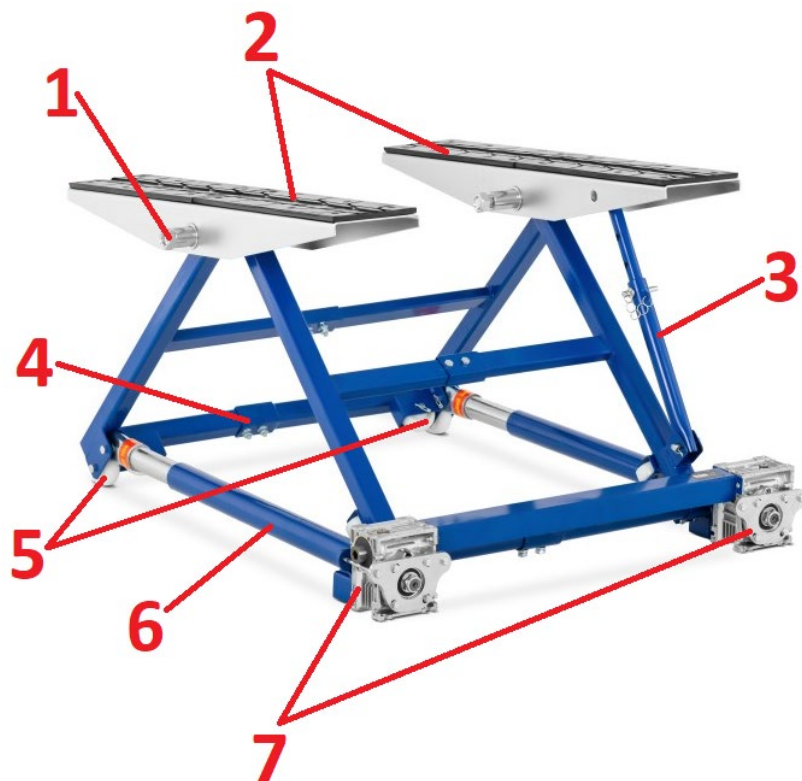
ATENȚIE! Deși produsul a fost conceput pentru a fi sigur, cu măsuri de siguranță adecvate și în ciuda caracteristicilor suplimentare de siguranță oferite utilizatorului, există totuși un risc mic de accident sau vătămare corporală la manipularea unității. Vă recomandăm să dați dovadă de prudență și bun simț atunci când utilizați acest produs.

3. Reguli de utilizare

Unitatea este concepută pentru ridicarea vehiculelor. Menținerea vehiculului ridicat pentru o perioadă lungă de timp este interzisă - în acest caz, este necesară utilizarea cricurilor suplimentare (care nu sunt incluse în unitate).

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea necorespunzătoare.

3.1. Descriere



1. Cric Bandă de alergare
2. Cricuri mobile
3. Bară stabilizatoare cu blocare
4. Îmbinări de reglare pentru lățimea unității
5. Roți
6. Tije de alimentare
7. Mecanism de ridicare/coborâre

3.2. Pregătirea pentru funcționare

POZIȚIONAREA UNITĂȚII

Temperatura ambiantă nu trebuie să depășească -10 - + 50°C, iar umiditatea relativă nu trebuie să depășească 85%.

Țineți unitatea departe de orice suprafețe fierbinți. Utilizați întotdeauna unitatea pe o suprafață plană, stabilă, curată, ignifugă, netedă, uscată și nu se lasă la

îndemâna copiilor și a persoanelor cu funcții mentale, senzoriale și intelectuale limitate.

ASAMBLARE UNITATE

Unitatea este livrată asamblată și gata de utilizare, însă poate fi necesară montarea unor bare suplimentare pentru a o lărgi - în funcție de vehiculul sub care urmează să fie utilizată, ținând cont de faptul că barele au și o anumită gamă de reglare.

Dacă, totuși, este necesar să lărgiți tijele, slăbiți șuruburile de la îmbinările de reglare a lățimii (4) și selectați lungimea corespunzătoare a tijei, asigurându-vă că capetele fiecărei tije se potrivesc cu capetele tijelor.

Înșurubați-le bine împreună folosind șuruburile furnizate.

3.3. Lucrul cu unitatea

Folosiți manivela furnizată pentru a acționa unitatea, dar aceasta poate fi acționată și cu o bormașină cu un cuplu minim de 90 Nm.

IMPORTANT: Nu utilizați funcția de percuție sau uneltele pneumatice sau de impact tipice pentru operare.

Ridicare

Cu motorul oprit, vehiculul trebuie să funcționeze în ralanti (poziția „N” a transmisiei automate) și frâna de parcare/auxiliară eliberată.

Conduceți platformele sub vehicul, având grijă să nu deteriorați niciuna dintre componentele sale structurale.

Cricurile trebuie plasate între axele vehiculului, paralel cu pragurile, chiar sub piesele șasiului (ranforsate) destinate ridicării, de exemplu praguri, cadru etc. (consultați manualul vehiculului sau contactați producătorul sau reprezentantul său oficial).

În funcție de tipul de lucrare pe care doriți să o efectuați la mașină, trebuie să poziționați unitatea în mod corespunzător mai aproape de față sau de spate, ținând cont însă de faptul că majoritatea vehiculelor sunt mai grele în apropierea motorului și, de obicei, această parte va predomina.

Asigurați-vă că piciorul cricului nu este blocat de știft și se poate mișca liber. Reglați distanța dintre suporturi. Dacă utilizați o bormașină, atașați bormașina direct la știftul care iese din cutia de viteze.

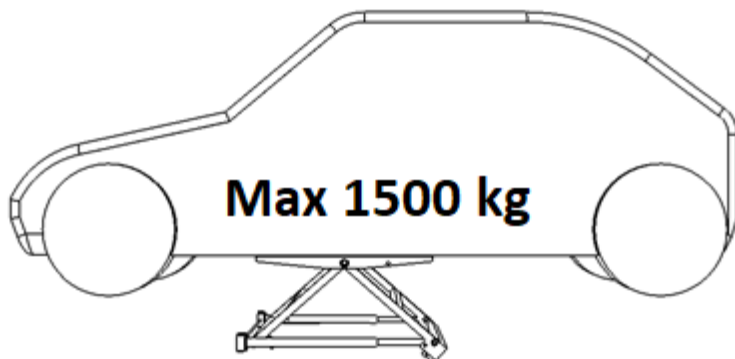
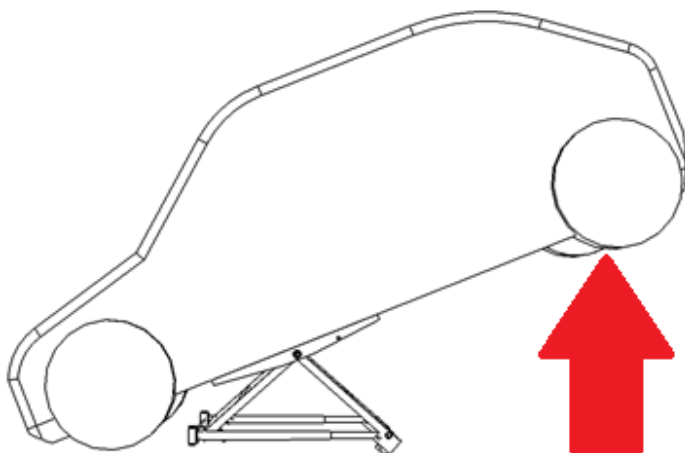
Rotiți mecanismul de ridicare/coborâre cu manivela furnizată sau cu o unitate externă în sensul acelor de ceasornic și urmăriți cu atenție mișcarea vehiculului.

Dacă vehiculul nu este echilibrat corect, acesta se va răsturna spre partea mai grea în timpul ridicării și doar o parte din el va fi ridicată - acest lucru este normal.

Când vehiculul este ridicat la înălțimea corectă și centrul de greutate este poziționat corect pe unitate, va fi posibil să se încline spre cealaltă parte, deoarece unitatea funcționează pe principiul unui suport.

NU treceți sub un vehicul ridicat fără a-l fixa.

Folosiți cricuri adecvate sub mașină (nu sunt incluse). Mașina nivelată (2. și 3. Desenul de mai jos) blocați cu știftul de pe bara de stabilizare în poziția dorită a mașinii și, din motive de siguranță, folosiți și cricuri, de exemplu, sub axe. Apoi veți avea acces la aproape întregul șasiu.





ATENȚIE: nu ridicați vehiculul mai sus decât limita unității - consultați autocolantele „linie limitată” de pe tijele de alimentare. Cablul sferic care conectează mecanismul de ridicare/coborâre la manivelă sau la altă unealtă este proiectat să se rupă în situații extreme (supraîncărcare sau ridicare/coborâre suplimentară dincolo de limitele din fabrică) ca măsură de siguranță împotriva deteriorării unității.

Dacă se strică, înlocuiți-l cu unul nou și puteți continua să utilizați unitatea.

Coborâre

Pentru a coborî vehiculul, scoateți mai întâi cricurile de sub vehicul (dacă sunt utilizate), apoi eliberați știftul de blocare a cricului - acesta se va deteriora dacă nu este eliberat!

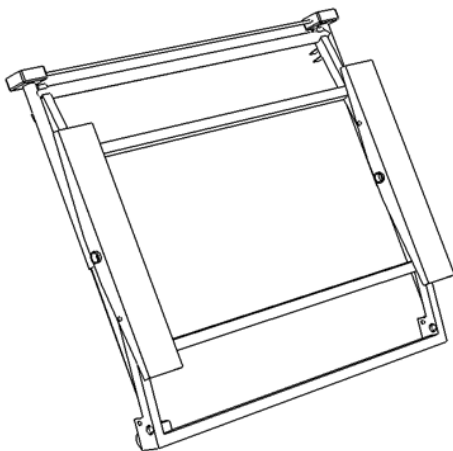
Rotiți manivela sau o altă unitate adecvată în sens invers acelor de ceasornic.

Nu grăbiți coborârea vehiculului, coborâți-l încet, observându-i cu atenție mișcarea.

Eliberați turațiile în poziția finală pe măsură ce vehiculul începe să se așeze pe roți. Coborâți complet unitatea, astfel încât vehiculul să poată sta în siguranță pe propriile roți și unitatea să poată fi scoasă cu ușurință de sub ea.

Transport/depozitare

Unitatea trebuie transportată într-o poziție aproape verticală, cu roțile orientate în jos (vezi figura următoare) și ținută de conexiunea de pe partea cutiei de viteze.



Unitatea poate fi depozitată fie orizontal, fie vertical, de exemplu, agățată pe un perete.

ATENȚIE: Nu lăsați unitatea rezemată de un perete nesupraveheată!

3.4. Curățare și întreținere

- a) Folosiți numai agenți de curățare necorozivi pentru curățarea suprafețelor.
- b) Depozitați unitatea într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și de lumina directă a soarelui.
- c) Nu pulverizați unitatea cu un jet de apă și nu o scufundați în apă.
- d) Efectuați inspecții regulate ale unității, verificând starea tehnică și orice deteriorări.
- e) Folosiți o cârpă moale pentru curățare.
- f) Nu folosiți obiecte ascuțite și/sau metalice (de exemplu, o perie de sârmă sau o spatulă metalică) pentru curățare, deoarece acestea pot deteriora suprafața materialului din care este fabricată unitatea.
- g) Ungeți piesele mobile ale unității de cel puțin 4 ori pe an (sau mai des dacă este utilizată regulat).

Pentru a face acest lucru, deșurubați șuruburile capacului cutiei de viteze și apoi șuruburile de inspecție din partea superioară a carcasei cutiei de viteze, cu acces la interiorul cutiei de viteze.

Folosiți vaselină pentru angrenaje pentru lubrifiere.

Tehnični podatki

Opis Parameter	Vrednost Parameter
Ime	DVIGALO ZA AVTO
Model (SKU)	MSW-HB-1500N
Dimenzije (DxŠxV) [cm]	132 x 85 x 14 cm
Nastavitev dolžine [mm]:	775/1129/1560
Višina dviga [mm]	150-585
Največja obremenitev [kg]	1500
Teža [kg]	64,13 kg




1. Splošni opis






Navodila za uporabo so namenjena varni in zanesljivi uporabi. Izdelek je zasnovan in izdelan strogo v skladu s tehničnimi specifikacijami z uporabo najnovejše tehnologije in komponent ter ohranjanjem najvišjih standardov kakovosti.

**PROSIM, POZORNO PREBERITE
IN PRED DELOVANJEM RAZUMEJTE TA NAVODILA ZA
UPORABO,**

Za zagotovitev dolgega in zanesljivega delovanja enote jo pravilno upravljajte in vzdržujte v skladu z navodili v tem priročniku za uporabo. Tehnični podatki in specifikacije v tem priročniku za uporabo so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb za izboljšanje kakovosti. Ob upoštevanju tehničnega napredka in možnosti zmanjšanja hrupa je enota zasnovana in izdelana tako, da so tveganja, ki izhajajo iz emisij hrupa, čim manjša.

Razlaga simbolov

	Izdelek je skladen z veljavnimi varnostnimi standardi.
	Pred uporabo preberite navodila.
	Izdelek, ki ga je mogoče reciklirati.

	POZOR! ali OPOZORILO! ali OPOMNIK!, ki opisuje situacijo. (splošni opozorilni znak).
	Nosite zaščitna očala.
	Nosite zaščitne rokavice.
	Nosite zaščitno obutev.
	POZOR! Nevarnost zmečkanine roke!!



POZOR! Ilustracije v teh navodilih za uporabo so zgolj informativne narave in se lahko v nekaterih podrobnostih razlikujejo od dejanskega izdelka.

Izvirna navodila za uporabo so v nemški jezikovni različici. Druge jezikovne različice so prevodi iz nemščine.

2. Varnost uporabe



POZOR! Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt.

Izraz "enota" ali "izdelek" v opozorilih in opisu navodil se nanaša na DVIGALO ZA AVTOMOBILE.

1.1. Varnost na delovnem mestu

-
- a) Delovno območje naj bo urejeno in dobro osvetljeno. Nered ali slaba osvetlitev lahko povzročita nesreče. Bodite previdni, pazite, kaj počnete, in pri uporabi enote uporabljajte zdrav razum.
 - b) Če pri delovanju enote opazite kakršne koli poškodbe ali nepravilnosti, jo takoj izklopite in o tem obvestite pooblaščen osebo.
 - c) Če dvomite o pravilnem delovanju enote ali če je poškodovana, se obrnite na servisno službo proizvajalca.
 - d) Napravo lahko popravi samo servisna služba proizvajalca. Popravil ne izvajajte sami!
 - e) V primeru odprtega ognja ali požara uporabljajte samo gasilne aparate s suhim prahom ali snegom (CO₂) za gašenje opreme pod napetostjo.



Prosimo, upoštevajte! Med upravljanjem enote poskrbite za varnost otrok in drugih mimoidočih.

1.2. Osebna varnost

- a) Izdelka ne upravljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil, ki bi lahko poslabšala vašo sposobnost upravljanja izdelka.
- b) Napravo lahko upravljajo osebe, ki so telesno sposobne, sposobne za upravljanje in ustrezno usposobljene ter so prebrale ta navodila za uporabo in so bile usposobljene za varnost in zdravje pri delu.
- c) Stroj ni namenjen uporabi osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi duševnimi, senzoričnimi ali intelektualnimi funkcijami ali osebam brez izkušenj in/ali znanja, razen če so pod nadzorom ali so jim bile s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost, naročene, kako upravljati stroj.
- d) Pri upravljanju te enote bodite previdni in ravnajte po zdravi pameti. Trenutek nepazljivosti med delovanjem lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- e) Pri upravljanju enote uporabljajte osebno zaščitno opremo, kot je navedeno v 1. poglavju razlage simbolov.
Uporaba ustrezne, odobrene osebne zaščitne opreme zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- f) Ne precenjujte svojih zmožnosti. Med delom ves čas ohranjajte telesno ravnotežje in ravnotežje. To omogoča boljši nadzor nad strojem v nepričakovanih situacijah.
- g) Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite stran od gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibljive dele.

1.3. Varna uporaba enote

- a) Ne preobremenjujte enote. Uporabljajte orodja, ki so primerna za uporabo. Pravilno izbrana enota bo opravljala boljše in varnejše delo, za katerega je bila zasnovana.
- b) Neuporabljeno opremo hranite izven dosega otrok in vsakogar, ki ni seznanjen z napravo ali tem navodilom za uporabo. Te naprave so nevarne v rokah neizkušenih uporabnikov.
- c) Napravo hranite v dobrem delovnem stanju. Pred vsako uporabo preverite, ali so prisotne splošne poškodbe ali poškodbe gibljivih delov (razpoke v delih in komponentah ali kakršno koli drugo stanje, ki lahko vpliva na varno delovanje naprave). Če je naprava poškodovana, jo pred uporabo popravite.
- d) Napravo hranite izven dosega otrok.
- e) Popravila in vzdrževanje mora izvajati usposobljeno osebje z uporabo samo originalnih nadomestnih delov. To bo zagotovilo varnost uporabe.
- f) Da bi zagotovili načrtovano operativno integriteto enote, ne odstranjajte tovarniško nameščenih pokrovov in ne odvijajte vijakov.
- g) Pri prevozu ali premikanju enote iz skladišča na mesto uporabe upoštevajte zdravstvene in varnostne predpise za ročno ravnanje, ki veljajo v državi, kjer se enota uporablja.
- h) Med delovanjem naprave ne premikajte, ne premikajte in ne vrtite.
- i) Napravo redno čistite, da preprečite trajno nabiranje umazanije.
- j) Naprave ne uporabljajte na mestu, ki je izpostavljeno močnim magnetnim poljem in neugodnim vremenskim razmeram (temperature pod ničlo, strele).
- k) Naprave ne uporabljajte za dvigovanje ljudi.
- l) Ne spreminjajte enote z namenom spreminjanja njenega delovanja ali zasnove.
- m) Dvignite/spustite komponente, ki ustrezajo specifikacijam v tabeli s tehničnimi podatki. Ne prekoračite dovoljenih obratovalnih parametrov.
- n) Prepričajte se, da je enota postavljena na ravno in stabilno površino.
- o) Prepričajte se, da enota zaradi svoje teže ne bo zdrsnila.
- p) Prepričajte se, da je dvizna rampa popolnoma nameščena pod dvignjenim vozilom.
- q) Prepričajte se, da je dvizna enota varno nameščena, da med dvigovanjem/spuščanjem ne bo zdrsnila.
- r) Enota je namenjena dvigovanju, ne pa podpiranju bremena med delom na vozilu.
- s) Pri uporabi dvigala dvignjeno vozilo zavarujte pred padcem z dviznimi podporniki.
- t) Tovor takoj po končanem dvigovanju zavarujte z dviznimi podporniki.
- u) Spuščanje/dvigovanje mora potekati počasi in enakomerno. Ne delajte nenadnih gibov.
- v) Med uporabo dvigala pozorno opazujte dvigovanje/spuščanje bremena.

w) Roka proti prevračanju zagotavlja dodatno varnost, vendar ne odpravlja potrebe po dvižnih podpornikih.

x) Preverite, ali je tovor stabilen. Prepričajte se, da ni nevarnosti, da bi se tovor nagnil ali zdrsnil z dvigala.

y) Ne premikajte bremena, ko je na dvigalu.

z) Ne vozite vozila na dvigalo.

aa) Med dvigovanjem ali spuščanjem vozila se ne približujte vozilu; v delovnem območju naj bo samo upravljavec opreme.

bb) Uporaba udarnih ključev, pnevmatskega orodja ali udarnega orodja je strogo prepovedana zaradi morebitne škode na pogonih.

cc) Pred dvigovanjem ali spuščanjem bremena se prepričajte, da so odstranjene ovire (npr. opore).



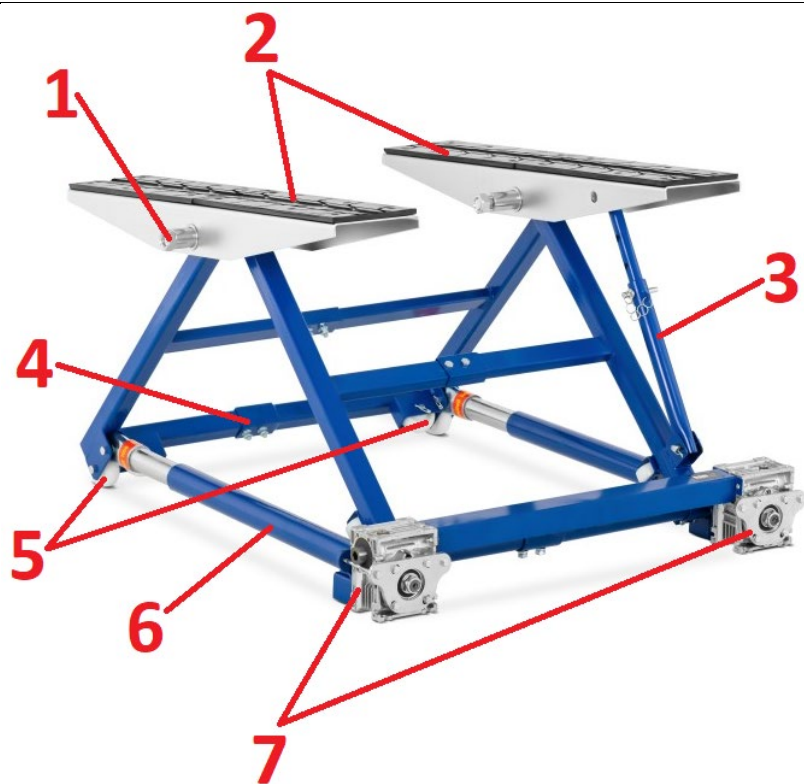
POZOR! Čeprav je bil izdelek zasnovan varno, z ustreznimi zaščitnimi ukrepi in kljub dodatnim varnostnim funkcijam, ki so na voljo uporabniku, obstaja manjše tveganje za nesrečo ali poškodbo pri rokovanju z enoto. Pri uporabi tega izdelka svetujemo previdnost in zdrav razum.

3. Pravila uporabe

Enota je zasnovana za dvigovanje vozil. Prepovedano je dolgotrajno držanje vozila dvignjenega – v takem primeru je potrebna uporaba dodatnih dvigalk (niso priložene enoti).

Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe.

3.1. Opis



1. Dvigalka
2. Tekalna steza Premične dvigalka
3. Stabilizacijska palica z zaklepom
4. Nastavitveni spoji za širino enote
5. Kolesa
6. Podajalne palice
7. Dvižna/spuščajoča oprema

3.2. Priprava za uporabo

POSTAVITEV ENOTE

Temperatura okolice ne sme presegati $-10 - + 50\text{ }^{\circ}\text{C}$, relativna vlažnost pa ne sme presegati 85 %.

Napravo hranite stran od vročih površin. Enoto vedno uporabljajte na ravnih, stabilnih, čistih, ognjevarnih, gladkih in suhih površini ter izven dosega otrok in oseb z omejenimi duševnimi, senzoričnimi in intelektualnimi funkcijami.

SESTAVLJANJE ENOTE

Enota je dobavljena sestavljena in pripravljena za uporabo, vendar bo morda treba namestiti dodatne palice za razširitev enote - odvisno od vozila, pod katerim jo boste uporabljali, pri čemer upoštevajte, da imajo tudi palice določen razpon nastavitve.

Če pa je treba palice razširiti, zrahljajte vijake na spojih za nastavitev širine (4) in izberite ustrezno dolžino palice, pri čemer pazite, da se konci vsake palice ujemajo s konci palic.

Varno jih privijte skupaj s priloženimi vijaki.

3.3. Delo z enoto

Za upravljanje enote uporabite priloženo ročico, lahko pa jo upravljate tudi z vrtalnikom z minimalnim navorom 90 Nm.

POMEMBNO: Za upravljanje ne uporabljajte tolkala ali običajnega udarnega ali pnevmatskega orodja.

Dvigovanje

Pri ugasnjem motorju mora vozilo delovati v prostem teku (položaj samodejnega menjalnika "N"), parkirna/pomožna zavora pa mora biti sproščena. S tovornjakom zapeljite pod vozilo in pazite, da ne poškodujete nobenega od njegovih strukturnih elementov.

Dvigalke morajo biti nameščene med osema vozila, vzporedno s pragovi, tik pod (ojačanimi) deli šasije, namenjenimi dvigovanju, npr. pragovi, okvir itd. (glejte priročnik za uporabo vozila ali se obrnite na proizvajalca oziroma njegovega uradnega zastopnika).

Glede na vrsto dela, ki ga želite opraviti na avtomobilu, morate enoto ustrezno namestiti bližje sprednjemu ali zadnjemu delu, vendar upoštevajte, da je večina vozil težja v bližini motorja in da bo ta stran običajno prevladala.

Prepričajte se, da noga dvigalke ni blokirana z zatičem in da se lahko prosto premika. Prilagodite razmik podpor. Če uporabljate vrtalnik, pritrdite vrtalnik neposredno na zatič, ki izhaja iz menjalnika.

Mehanizem za dvigovanje/spuščanje zavrtite s priloženo ročico ali zunanjo enoto v smeri urinega kazalca in pozorno opazujte gibanje vozila.

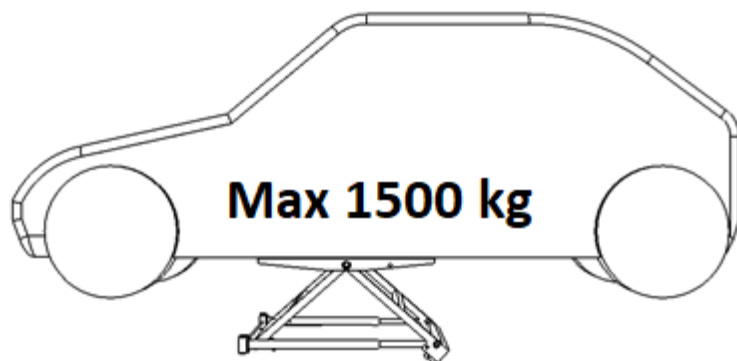
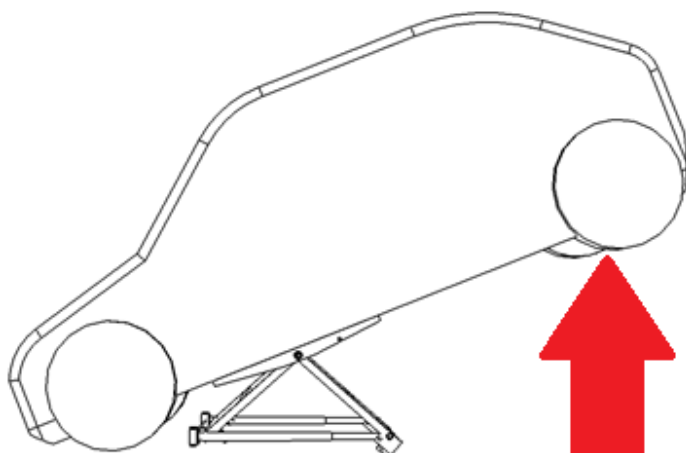
Če vozilo ni pravilno uravnoteženo, se bo med dvigovanjem prevrnilo na težjo stran in dvignjen bo le del njega – to je normalno.

Ko je vozilo dvignjeno na pravilno višino in je težišče pravilno nameščeno na enoti, ga bo mogoče nagniti na drugo stran, saj enota deluje po principu zibelke. NE hodite pod dvignjeno vozilo, ne da bi ga pritrdili.

Uporabite ustrezne dvigalke pod avtomobilom (niso priložene). Izravnajte avtomobil (2. in 3. risba spodaj) blokirajte z zatičem na stabilizacijski palici v

želenem položaju avtomobila in iz varnostnih razlogov uporabite tudi dvigalke, npr. pod osmi.

Tako boste imeli dostop do skoraj celotnega podvozja.





POZOR: vozila ne dvigujte višje od omejitve enote – glejte nalepke z oznako »omejena črta« na podajalnih palicah. Kroglična žica, ki povezuje mehanizem za dvigovanje/spuščanje z ročico ali drugim orodjem, je zasnovana tako, da se v ekstremnih situacijah (preobremenitev ali nadaljnje dvigovanje/spuščanje preko tovarniških omejitev) zlomi kot varnostni ukrep pred poškodbami enote. Če se zlomi, jo zamenjajte z novo in lahko nadaljujete z upravljanjem enote.

Spuščanje

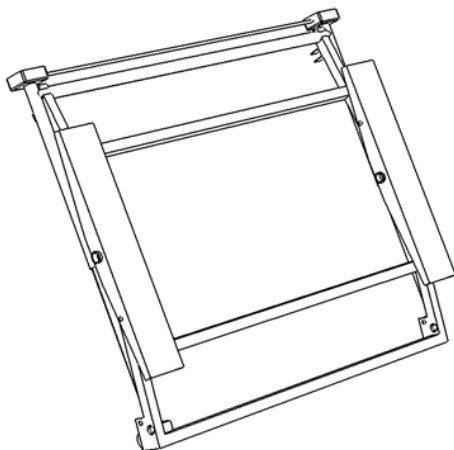
Za spuščanje vozila najprej odstranite dvigalke izpod vozila (če so uporabljene), nato pa sprostite zatič za zaklepanje dvigalke – če ga ne sprostite, se bo poškodoval!

Obrnite ročico ali drugo primerno napravo v nasprotni smeri urinega kazalca. Ne hitite s spuščanjem vozila, spuščajte ga počasi in pri tem pozorno opazujte njegovo gibanje.

Spustite vrtljaje v končnem položaju, ko se vozilo začne umirjati na kolesih. Enoto popolnoma spustite, da bo vozilo lahko varno stalo na lastnih kolesih in da jo boste lahko enostavno odstranili izpod njega.

Prevoz/skladiščenje

Enota mora biti transportirana v skoraj navpičnem položaju s kolesi obrnjenimi navzdol (glejte naslednjo sliko) in pritrjena s priključkom na strani gonila.



Enota se lahko shrani vodoravno ali navpično, na primer obesi na steno.

POZOR: Naprave ne puščajte naslonjene na steno brez nadzora!

3.4. Čiščenje in vzdrževanje

- a) Za čiščenje površin uporabljajte samo čistilna sredstva, ki ne povzročajo korozije.
- b) Napravo shranjujte na suhem in hladnem mestu, zaščiten pred vlago in neposredno sončno svetlobo.
- c) Enote ne pršite s curkom vode in je ne potaplajte v vodo.
- d) Redno pregledujte enoto, preverjajte njeno tehnično brezhibnost in morebitne poškodbe.
- e) Za čiščenje uporabite mehko krpo.
- f) Za čiščenje ne uporabljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov (npr. žične krtače ali kovinske lopatice), saj lahko poškodujejo površino materiala, iz katerega je enota izdelana.
- g) Gibljive dele enote namažite vsaj 4-krat letno (ali pogosteje, če se naprava redno uporablja).

V ta namen odvijte vijake pokrova menjalnika in nato še kontrolne vijake na vrhu ohišja menjalnika, tako da imate dostop do notranjosti menjalnika.

Za mazanje uporabite mast za menjalnike.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com